

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 前奏曲 1921-1922(preludes 1921-1922) 000001

2. 前奏曲 1921-1922(preludes 1921-1922) 000002

3. 前奏曲 1921-1922(preludes 1921-1922) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

前奏曲 1921-1922(Preludes 1921-1922)

第1/3页

[ˈpreljʊːdz] - - -
Preludes 1921 - 1922
前奏 - - -

前奏曲 1921-1922

[baɪ][dʒɑːn] [ˈdrɪŋk,wɔːtə]
By John Drinkwater
经过 约翰 德林克沃特

约翰·德林克沃特

[ɔːl] [θɔːts] , [ɔːl] [ˈpæʃnz] , [ɔːl] [dɪˈlaɪts] ,
All thoughts , all passions , all delights ,
全部 想法 , 全部 激情 , 全部 美味 ,

所有的思想，所有的激情，所有的快乐，

[wətˈevər] [stəːz] [ðɪs] [ˈmɔːrt(ə)l] [freɪm] ,
Whatever stirs this mortal frame ,
任何 搅拌 这 凡人 框架 ,

无论是什么触动了这副凡躯，

[ɔːl][ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv] [lʌv] ,
All are but ministers of love ,
全部 是 但 部长们 的 爱 ,

他们都不过是爱的使者。

[ænd; ænd] [fiːd] [hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd] [fleɪm] .
And feed his sacred flame .
和 喂养 他的 神圣 火焰 .

并为他的圣火添柴加火。

[ˈkəʊlɪdʒ] .
COLERIDGE .
柯尔律治 .

柯勒律治。

[fɔːr; fər][ˈdeɪvɪd]
FOR DAVID
为了 大卫

致大卫

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ˈpreljʊːd]
I . PRELUDE
我 . 序幕

一、序曲

[iː] .
II .
三 .

二、

[ˈdeɪvɪd][ænd; ənd] [ˈdʒɑːnəθən]
DAVID **AND** **JONATHAN**
大卫 和 乔纳森

大卫和乔纳森

[,aɪˈaɪ].
III :
三、 :

三、

[ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] [nɑːmənz] [waɪf]
THE MAID OF NAAMAN'S WIFE
这 女佣 的 乃缦的 妻子

乃缦妻子的使女

[,aɪˈviː].
IV :
第四 :

四、

[leɪk] [ˈwɪntər]
LAKE WINTER
湖 冬天

冬季湖

[viː]. [ɡoʊld]
V . GOLD
V . 金子

V. 戈尔德

[ˈvaɪ, ˈviː]. [ˈbɜːrnɪŋ] [bʊʃ]
VI . BURNING BUSH
六年级 . 燃烧 衬套

六、燃烧的荆棘

[,viː, aɪˈaɪ].
VII :
七 :

七、

[tuː; tə][maɪ] [sʌn]
TO MY SON
到 我的 儿子

致我的儿子

[,viː, aɪˈaɪ].
VIII :
八 :

第八章

[ˈɪntərluːd]
INTERLUDE
插曲

插曲

[noʊt] . — [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˈriːəli] [wʌn][ˈpoʊəm] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]
NOTE . — This book is really one poem , and is a
笔记 . — 这 书 是 真的 一 诗 , 和 是 一个

注：本书实际上是一首诗，而且是.....

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɑːnɪt] [ˈsiːkwəns] , [pərˈsweɪʒ(ə)n] .
development of my sonnet sequence , Persuasion .
发展 的 我的 十四行诗 顺序 , 劝说 :

我的十四行诗组曲《劝说》的创作过程。

[ʃæl; ʃəl] ['sʌməŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈɪnstənt] ['rekənɪŋ] , —
Shall summon you to instant reckoning , —
将 召唤 你 到 立即的 清算 , —
必将立即召你接受清算, ——

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][jʊr; jər] [daːn] , [oʊ] [hɑːrt] , — [sɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [naɪt]
She is your dawn , O heart , — sing , till the night
她 是 你的 黎明 , 哦 心 , — 唱歌 , 直到 这 夜晚
她是你的黎明, 我的心啊, ——歌唱, 直到夜幕降临

[ʌv; əv] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪt] .
Of death shall come , the gospel of her light .
的 死亡 将 来 , 这 福音 的 她 光 .
死亡终将到来, 这是她光明的福音。

[ˈdeɪvɪd][ænd; ænd] [ˈdʒɑːnəθən]
DAVID AND JONATHAN
大卫 和 乔纳森
大卫和乔纳森

[ænd; ænd][ˈdʒɑːnəθən] [tuː] [hæd; həd] [ˈɑːnər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
And Jonathan too had honour in his heart ,
和 乔纳森 也 有 荣誉 在 他的 心 ,
约拿单心中也有荣誉感。

[ˈdʒɑːnəθən] [huː] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑːrmər] - [ˈberər] [went]
Jonathan who with an armour - bearer went
乔纳森 WHO 和 一个 盔甲 - 持有人 去
乔纳森带着一名侍卫去了

[əˈloʊŋ][baɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] ,
Alone by Michmash to the Philistines ,
独自的 经过 - 到 这 非利士人 ,
独自由密抹前往非利士人,

[ænd; ænd][met][ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv][swɑːdʒ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ]
And met a spray of swords because of courage
和 遇见 一个 喷 的 剑 因为 的 勇气
因勇气而遭遇刀剑乱射

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hoʊst] .
That made him single greater than a host .
那 制成 他 单身的 更大的 比 一个 主持人 :
这使他比主人更胜一筹。

[ˈdʒɑːnəθən] [tuː] [hæd; həd] [noʊŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbætlɪz] , [dɜrd]
Jonathan too had known his battles , dared
乔纳森 也 有 已知 他的 战斗 , 敢于
乔纳森也经历过他的战斗, 他敢于冒险

[æt; ət][ˈeni] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz]
At any hour the coming of death , because
在 任何 小时 这 未来 的 死亡 , 因为
死亡随时可能降临, 因为

[ɪn] [ˈtwɑɪlaɪt] [ˈsaɪləns][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ɡɑːd] ,
In twilight silence he had walked with God ,
在 暮 沉默 他 有 步行 和 上帝 ,
在暮色寂静中, 他曾与上帝同行。

[riːd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈblɒsəmz] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [brʊks] ,
Read Him in blossoms and the mountain brooks ,
读 他 在 花朵 和 这 山 布鲁克斯 ,
在花朵和山涧溪流中读懂祂,

[ænd; ənd] [lɜ:rnt] [ðæt] [deθ] , [wel] [noʊn] , [kæn; kən][ˈɔ:ltər] ['nʌθɪŋ] .
And learnt that death , well known , can alter nothing .
和 学会了 那 死亡 , 出色地 已知 , 能 改变 没有什么 .
并了解到, 众所周知的死亡, 并不能改变任何事情。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braʊn] [mæn] , [bɜ:rnt][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ʌv; əv] ['sʌməɹ] ,
He was a brown man , burnt with love of summer ,
他 曾是 一个 棕色的 男人 , 烧焦的 和 爱 的 夏天 ,
他肤色黝黑, 对夏天充满了热爱。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [bɪɹd] [kɜ:rld] , [ænd; ənd] ['rʌsɪt] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz]
His young beard curled , and russet as the eyes
他的 年轻的 胡须 卷曲 , 和 赤褐色 作为 这 眼睛
他年轻的胡须卷曲着, 呈赤褐色, 眼睛也是如此。

[ðæt] [lʊkt] [ɑ:n][laɪf] , [ænd; ənd] [fɪɹd] [aɪ 'ti:] , [jet] [wɜ:r; wər]['mæstər] ,
That looked on life , and feared it , yet were master ,
那 看起来 在 生活 , 和 害怕 它 , 然而 是 掌握 ,
他们审视人生, 既畏惧人生, 又主宰人生。

[br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ðeɪ] [fɪɹd] ,
Because they knew the tyranny they feared ,
因为 他们 知道 这 暴政 他们 害怕 ,
因为他们深知自己所恐惧的暴政,

['meɜərd] [aɪ 'ti:] , [lɜ:rnt] [aɪ 'ti:] , [geɪzd] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] ['nʌθɪŋ] .
Measured it , learnt it , gazed it into nothing .
测量 它 , 学会了 它 , 凝视 它 进入 没有什么 .
测量它, 了解它, 凝视它直至虚无。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [wɑ:tft] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['dʒesi] ,
And now he watched the boy , the son of Jesse ,
和 现在 他 观看 这 男生 , 这 儿子 的 杰西 ,
现在他注视着那个男孩, 耶西的儿子,

['deɪvɪd][wɪð; wɪθ] [her] [laɪk]['meɪpəlz][ɪn][ɑ:k'toʊbər] ,
David with hair like maples in October ,
大卫 和 头发 喜欢 枫树 在 十月 ,
大卫的头发像十月的枫叶一样。

[ænd; ənd][skɪn] [ðæt] ['wɪmɪn] ['lʌvɪŋ] ['kʌvətɪd] ,
And skin that women loving coveted ,
和 皮肤 那 女性 爱 令人垂涎的 ,
还有女人梦寐以求的肌肤,

['deɪvɪd][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ʃi:pføʊld]
David with eyes that often by the sheepfolds
大卫 和 眼睛 那 经常 经过 这 羊圈
大卫的眼睛经常在羊圈旁

[hæd; həd] [lʊkt] [θru:] [li:vz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][føʊldz][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
Had looked through leaves up to the folds of heaven ,
有 看起来 通过 树叶 向上 到 这 折叠 的 天堂 ,
透过树叶, 我曾仰望苍穹的褶皱。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [kræmd] [wɪð; wɪθ]['gouldən] [fli:s] [ʌv; əv][stɑ:rz] ,
And seeing them crammed with golden fleece of stars ,
和 看到 他们 拥挤 和 金的 羊毛 的 明星 ,
看到它们上面挤满了金色的星辰羊毛,

[hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [ðə; ði] [blʌd] [kæn; kən][rʌn][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] ['bju:ti] .
Had known how the blood can run because of beauty .
有 已知 如何 这 血 能 跑步 因为 的 美丽 .
我曾知道, 美丽可以让人流血。

[ˈdʒɑ:nəθən] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɑ:rmər] [ɔ:f]
Jonathan watched him take the armour off
乔纳森 观看 他 拿 这 盔甲 离开

乔纳森看着他脱下盔甲。

[ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [sɔ:l] , [ænd; ənd] [tʃu:z] [ðə; ði] [braɪt] [smu:ð] [ˈpeblz] ,
Given by Saul , and choose the bright smooth pebbles ,
鉴于 经过 扫罗 , 和 选择 这 明亮的 光滑的 鹅卵石 ,

扫罗所赐, 挑选那些光滑明亮的鹅卵石。

[ænd; ənd] [wɔ:k] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪzriə,laɪtɪʃ] [θrɔ:ŋ]
And walk out from the Israelitish throng
和 走 出去 从 这 以色列 人群

然后从以色列人的人群中走出来

[ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:n] [ˈdʒaɪənt] .
Into the field against the Philistine giant .
进入 这 场地 反对 这 庸俗 巨大的 .

进入战场与非利士巨人作战。

[ˈwɒtʃɪŋ] , [hi:; hi] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd][kraɪd][tu:; tə] [sɔ:l] ,
Watching , he snatched his sword and cried to Saul ,
观看 , 他 抢夺 他的 剑 和 哭 到 扫罗 ,

他眼见状, 拔出剑来, 向扫罗喊道。

" [bɪd][hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] .
" **Bid him come back .**
" 出价 他 来 后退 .

让他回来。

[ðɪs] [ˈmɜ:rdər][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] .
This murder must not be .
这 谋杀 必须 不是 是 .

这起谋杀案绝不能发生。

" [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈtri:z(ə)n] ,
" **And as he spoke , he knew the words were treason ,**
" 和 作为 他 辐 , 他 知道 这 字 是 叛国罪 ,

“他说话的时候, 明知那些话是叛国之言。”

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [əˈloʊn][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [ʃʊr]
His heart alone in all the world was sure
他的 心 独自的 在 全部 这 世界 曾是 当然

世上唯有他内心确信无疑。

[ðæt] [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][bɔ:(r)dz] [əˈpɔɪntɪd] [ɑ:rm] ,
That David was the Lord's appointed arm ,
那 大卫 曾是 这 主场 任命 手臂 ,

大卫是耶和华所拣选的膀臂,

[tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [bʌlk] [ʌv; əv][dɜ:rt] , [ðɪs] [ˈdʒaɪənt] [fɪr]
To meet this bulk of dirt , this giant fear
到 见面 这 大部分 的 污垢 , 这 巨大的 害怕

为了应对这堆积如山的泥土, 这巨大的恐惧

[ˈbrændɪʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][loʊθli; ˈloʊðli][kæmps][ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] .
Brandishing out of the loathly camps of evil .
挥舞 出去 的 这 令人厌恶的 营地 的 邪恶的 .

从可憎的邪恶阵营中挥舞出来。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [sɔ:l] [kʊd; kəd] [ˈænsər] , [hi:; hi][pʊt] [daʊn]
And before Saul could answer , he put down
和 前 扫罗 可以 回答 , 他 放 向下

扫罗还没来得及回答, 他就放下了

[ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
The sword , and said , " I love him .
这 剑 , 和 说 , " 我 爱 他 .
剑, 并说: "我爱他。"

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Let him go .
让 他 去 .
放他走。

" [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz] , [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sɔ:l] ,
" **But the words , I love him , were not for his father Saul ,**
" 但 这 字 , 我 爱 他 ; 是 不是 为了 他的 父亲 扫罗 ;
但"我爱他"这句话, 并不是对他说的话, 而是对他的父亲扫罗说的。

[ˈhɑ:rdli][ˈdʒɑ:nəθən] ['noʊɪŋ] [hi:; hi] [speɪk] [ðem; ðəm][aʊt] .
Hardly Jonathan knowing he spake them out .
几乎 乔纳森 会心 他 说 他们 出去 .
乔纳森几乎不知道自己把这些话说了出来。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ɑ:n]['deɪvɪd] [lʌv] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
But as he looked on David love was there ,
但 作为 他 看起来 在 大卫 爱 曾是 那里 ;
但当他看着大卫时, 他看到了爱。

['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn]['deɪvɪd] [ðæt] [hi:; hi][hɪm'self]
Waking from that in David that he himself
醒来 从 那 在 大卫 那 他 他自己
从大卫身上醒来, 他自己

[ə; eɪ]['lɪt(ə)][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] ['greɪtli] ['feɪpɪŋ]
A little was , and always greatly shaping
一个 小的 曾是 , 和 总是 非常 成型
一点点, 却总是深深地影响着我。

[hɪm'self] [tɔ:rdz] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['spəʊkən]
Himself towards , so that his name was spoken
他本人 向 , 所以 那 他的 姓名 曾是 说
他自己走向他, 以至于他的名字被人提起。

['feɪməsli] [ɪn] [sɔ:lz] ['kɪŋdəm] .
Famously in Saul's kingdom .
众所周知 在 扫罗的 王国 .
在扫罗的王国里赫赫有名。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɜ:rɪdʒ] ,
It was courage ,
它 曾是 勇气 ,
这是勇气。

[ðə; ði] [kli:n] [hɑ:rt] , [ʌndrɪ'vaɪdɪd][ɪn][ɪts] ['du:ɪŋ] ,
The clean heart , undivided in its doing ,
这 干净的 心 , 未分割的 在 它是 正在做 ,
一颗纯洁的心, 全心全意地去做事,

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] ['bɒdɪd] [ɪn][ðə; ði][breɪn] ,
The purpose that , being bodied in the brain ,
这 目的 那 , 存在 有形的 在 这 脑 ,
其目的在于, 存在于大脑之中,

[.ðens'fɔ:rθ] [nu:] ['evri] ['trɪklɪŋ] ['ɑ:rgjʊmənt]
Thenceforth knew every trickling argument
此后 知道 每一个 涓涓细流 争论
从此以后, 他知道了每一个细微的论点。

[ðæt] [fel] [frʌm; frəm] [tʌŋz] [ʌv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] ['sɜ:rkəmstæns] ,
That fell from tongues of persuading circumstance ,
那 跌倒 从 舌头 的 说服 环境 ,
那句话出自令人信服的情境之口。

[æz; əz] ['lʊrɪz] [ʌv; əv][i:v(ə)l]['evər] ['θretnɪŋ] [laɪf] ,
As lures of evil ever threatening life ,
作为 诱饵 的 邪恶的 曾经 威胁 生活 ,
如同邪恶的诱惑，时刻威胁着生命，

[ðæt] ['dʒɑ:nəθən] [lʌvd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['entəpraɪz] .
That Jonathan loved above all enterprise .
那 乔纳森 喜爱 多于 全部 企业 .
乔纳森最爱的就是事业。

[hi:; hi] [nu:] , [ɔ:r][ðə; ði] ['rɛrɜ:] [mæn] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [nu:] ,
He knew , or the rarer man within him knew ,
他 知道 , 或者 这 稀有 男人 之内 他 知道 ,
他知道，或者说，他内心深处那个更罕见的人性知道。

[ðæt] [wʌns][jʊr; jər] [jeɪ] [ɪn]['hoʊli][,medɪ'teɪ(ə)n]
That once your yea in holy meditation
那 一次 你的 是的 在 圣 冥想
一旦你进入神圣的冥想状态

[hæd; həd] [jeɪpt] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['sɪləb(ə)l] ,
Had shaped itself in the perfect syllable ,
有 形状 本身 在 这 完美的 音节 ,
它已然成形为一个完美的音节，

[ðens'fɔ:rθ] [noʊ] [neɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌðər] [tʌŋ]
Thenceforth no nay from any other tongue
此后 不 不 从 任何 其他 舌头
从此以后，不再有任何其他语言

[ɔ:r][waɪz][ɔ:r] ['pæʃənət] [ɔ:r] ['mæstərfl] ,
Or wise or passionate or masterful ,
或者 明智的 或者 热情的 或者 精湛 ,
或者睿智的、充满热情的、技艺精湛的，

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [jeɪm] [ʌv; əv][sɪn]
Could be listened to without the shame of sin
可以 是 听着 到 没有 这 耻辱 的 罪
可以毫无罪恶感地聆听。

[kə'rʌptɪŋ] [ɔ:l][jʊr; jər] ['kɑ:nstənsɪ] [fɔ:r; fər]['evər] .
Corrupting all your constancy for ever .
腐败 全部 你的 恒常 为了 曾经 .
永远腐蚀你所有的正直。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [gʊd] [bi'treɪŋ] [gʊd] ,
He knew the curse of good betraying good ,
他 知道 这 诅咒 的 好的 背叛 好的 ,
他深知善良背叛善良的诅咒。

[tɪl] [bəʊθ][ɪn] [bli:k] [ɪ'rezə'lu:ʃn] [fɔ:l] .
Till both in bleak irresolution fall .
直到 两个都 在 苍凉 分辨率不足 落下 .
直到两人都陷入绝望的犹豫不决中倒下。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['jɪrɪz] [wʌz; wəz]['dʒɑ:nəθənz] ['æŋɡwɪʃ] ['oʊnli]
And all his years was Jonathan's anguish only
和 全部 他的 年 曾是 乔纳森的 痛苦 仅有的
他所有的岁月都只剩下乔纳森的痛苦。

[tuː; tə] [ki:p] [ðɪs] [ˈtɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [kli:n] .
To keep this tillage of his wisdom clean .
到 保持 这 耕作 的 他的 智慧 干净的 .

为了保持他智慧的耕耘之地洁净无瑕。

[sɪns] [ˈbɔɪhʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [fəˈlɪstɪə; fi-]
Since boyhood he had known Philistia
自从 童年 他 有 已知 非利士

他自幼便认识非利士人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [θɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [pleɪɡ] [əˈpəʊzd]
For the black thing it was , a plague opposed
为了 这 黑色的 事物 它 曾是 , 一个 瘟疫 反对

对那黑色的东西来说，那是一种与之对抗的瘟疫

[ˈɔːlweɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈlʌvlinəs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
Always against the loveliness of Israel ,
总是 反对 这 可爱 的 以色列 ,

总是与以色列的美丽作对，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sɔːl] [wʌz; wəz] [əˈnɔɪntɪd] [kɪŋ]
And when his father Saul was anointed king
和 什么时候 他的 父亲 扫罗 曾是 受膏者 国王

当他的父亲扫罗被膏立为王时

[baɪ][ˈsæmjʊəl] [ɪn] [ˈrɑːmə] , [ðen] [ˈdʒɑːnəθən] [nuː]
By Samuel in Ramah , then Jonathan knew
经过 塞缪尔 在 拉玛 , 然后 乔纳森 知道

撒母耳在拉玛的时候，约拿单就知道了。

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [hæd; həd] [bɪn]
How all the lessons of his youth had been
如何 全部 这 课程 的 他的 青年 有 到过

他青年时代所学到的一切教训

[tuː; tə][fɪt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men]
To fit him for the striking of the men
到 合身 他 为了 这 引人注目 的 这 男人

让他适应打击男人

[huː] [prəʊˈfeɪnd] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd][let][ðə; ði][səʊl][biː; bi][blaɪnd] .
Who profaned beauty and let the soul be blind .
WHO 亵渎 美丽 和 让 这 灵魂 是 瞎的 .

谁亵渎了美，让灵魂变得盲目？

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdɪlɪdʒənt][ɪn] [brɑːnz] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,
And he was diligent in bronze and arms ,
和 他 曾是 勤奋 在 青铜 和 武器 ,

他勤于青铜器和武器的研发。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈsʌp(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ]
And kept his body supple , and his eye
和 保留 他的 身体 柔软 , 和 他的 眼睛

他保持身体柔软，眼睛也明亮。

[ki:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huːvz] [wʌz; wəz] [ˈθʌndər] ,
Keen , and the coming of his hooves was thunder ,
敏锐的 , 和 这 未来 的 他的 蹄子 曾是 雷 ,

他步伐矫健，蹄声如雷鸣般响起。

[werˈevər] [ˈbæt(ə)l] [fel] .
Wherever battle fell .
无论 战斗 跌倒 .

无论战火燃遍何处。

[hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] [fleɪm] ,
He bore a flame ,
他 钻孔 一个 火焰 ,

他身上燃着火焰，

[ˈzeləs] [ænd; ənd] [pjʊr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Zealous and pure , in the heavens of his mind ,
热心 和 纯的 , 在 这 天 的 他的 头脑 ,

热忱而纯洁，在他心灵的天堂里，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] .
To serve and to instruct .
到 服务 和 到 指示 .

服务与指导。

[aɪ] , [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] —
Aye , to instruct —
是的 , 到 指示 —

是的，为了指导——

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbaɪtɪŋ] [ˈblemɪʃ] , [æz; əz][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] .
There was the biting blemish , as we shall see .
那里 曾是 这 咬 缺陷 , 作为 我们 将 看 .

正如我们稍后将看到的，这里有一个致命的缺陷。

[fəˈlistiə; fi-] [wʌz; wəz] [faʊl] , [ænd; ənd][ˈdʒɑːnəθən] [nuː] ,
Philistia was foul , and Jonathan knew ,
非利士 曾是 犯规 , 和 乔纳森 知道 ,

非利士是污秽的，约拿单知道这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][gɔːd] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][pleɪn][ænd; ənd][ˈkɑːnstənt]
And the voice of God within him was plain and constant
和 这 嗓音 的 上帝 之内 他 曾是 清楚的 和 持续的

他内心的神的声音清晰而持续。

[tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [straɪk] [ʌnˈwɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
To strike and strike unwearying to the end .
到 罢工 和 罢工 不知疲倦 到 这 结尾 .

持续不断地打击，直到最后一刻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pʊr] , [prɪˈsaɪs] , [ɪnˈfɜːrməti]
And then the poor , precise , infirmity
和 然后 这 贫穷的 , 精确的 , 虚弱

然后是可怜的、精确的、缺陷

[ðæt] [ˈloʊdʒ] [gʊd] [maɪndz][wɪð; wɪθ][ˈevər] [ˈsiːmɪŋ] [ˈvɜːrtʃuː] ,
That loads good minds with ever seeming virtue ,
那 负载 好的 思想 和 曾经 似乎 美德 ,

这使得优秀的人充满看似永无止境的美德。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kæst][ðer; ðər] [ˈtreʒər] [tuː; tə][ðə; ði][dʌst] ,
Until they cast their treasure to the dust ,
直到 他们 投掷 他们的 宝藏 到 这 灰尘 ,

直到他们将财富化为尘土。

[krept] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [wuːnd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈgliːmɪŋ] [truːθ]
Crept on him , wound about the gleaming truth
悄悄地爬 在 他 , 伤口 关于 这 闪闪发光 真相

悄悄地靠近他，缠绕着那闪耀的真相。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn][faʊnˈdeɪ(ə)n] .
That was his one foundation .
那 曾是 他的 — 基础 .

那是他唯一的立足之地。

[deɪ] [baɪ] [deɪ]
Day by day
天 经过 天

天天

[hiː, hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][greɪn][ʌv; əv] [daʊt]
He was resolved , and then the grain of doubt
他 曾是 已解决 , 和 然后 这 粮食 的 怀疑

他下定了决心，但随后一丝疑虑浮现。

[wʊd] [kʌm] [tuː, tə][hɜːrt][ðə; ði]['raɪdɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] ,
Would come to hurt the riding of his thought ,
会 来 到 伤害 这 骑术 的 他的 想法 ,

会伤害他思想的驾驭，

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði]['lev(ə)l] ['bæləns] [ðæt] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] .
And break the level balance that it had .
和 休息 这 等级 平衡 那 它 有 .

打破原有的平衡状态。

[wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['fɪlɪstiːn] [mɪr] [blæk] ?
Was then the Philistine mere black ?
曾是 然后 这 庸俗 仅仅 黑色的 ?

那么，非利士人仅仅是肤色黝黑吗？

[ðæt] [deɪ]
That day
那 天

当天

['dʒɔːnəθənz][ɑːrm][hæf] [pɔːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [blɒʊ] ,
Jonathan's arm half paused upon the blow ,
乔纳森的 手臂 一半 暂停 之上 这 吹 ,

乔纳森的手臂在受到攻击时短暂地停顿了一下，

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skeɪðlɪs] [ɔːf] .
And evil went a little scatheless off .
和 邪恶的 去 一个 小的 无害的 离开 .

邪恶势力逍遥法外，毫发无损。

['fʊrli] [ðə; ði][wɜːrst]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['ædvərˌserɪz]
Surely the worst even of adversaries
一定 这 最差 甚至 的 对手

绝对是最可怕的敌人

[hæd; həd] ['sʌmwɛr] [biːmz] [ðæt] ['pɔɪntɪd] [tuː, tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
Had somewhere beams that pointed to salvation ,
有 某处 光束 那 尖 到 救恩 ,

某处曾有指向救赎的光束，

[ænd; ənd]['heɪstɪ]['dʒʌdʒmənt] [maɪt] [nɔːt][biː, bi][ðə; ði] [wɪl]
And hasty judgment might not be the will
和 仓促 判断 可能 不是 是 这 将要

仓促的判断可能并非出于本意。

[ʌv; əv][æn; ən][ɔːl] - ['siːɪŋ] [lɔːrd] ?
Of an all - seeing Lord ?
的 一个 全部 - 看到 主 ?

一位全知全能的主？

[ðen] [wʊd] [ðə; ði] ['vendʒəns]
Then would the vengeance
然后 会 这 复仇

那么复仇会如何呢？

[ˈfɔːltər] , [ænd; ənd] [steɪ] , [ænd; ənd][ˈdʒɑːnəθənz][ˈbæt(ə)l] [feɪld] .
Falter , and stay , and Jonathan's battle failed .
犹豫不决 , 和 停留 , 和 乔纳森的 战斗 失败的 .

动摇 , 停滞不前 , 乔纳森的战斗就失败了。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [ðen] [wʌz; wəz] [ˈbɪtərnəs] [ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃ]
And always then was bitterness and reproach
和 总是 然后 曾是 苦味 和 责备

而那时 , 总是伴随着苦涩和责备。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˈwa:tʃɪz] [wen] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ]
In the night watches when upon his couch
在 这 夜晚 手表 什么时候 之上 他的 长椅

夜里 , 当他躺在沙发上时 , 他正在守夜。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði][stɑːrɪz] [ˈstʌdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪndəʊ]
He looked on the stars studding his little window
他 看起来 在 这 明星 钉钉 他的 小的 窗户

他望着小窗户上繁星点点的夜空。

[brɪˈfɔːr] [sliːp] [keɪm] .
Before sleep came .
前 睡觉 来了 .

睡意袭来之前。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [əˈgen]
Then he would speak again
然后 他 会 说话 再次

然后他会再次开口说话。

[ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈvæljəns] ,
The word that single was his valiance ,
这 单词 那 单身的 曾是 他的 勇气 ,

那句话里提到的“英勇”二字 , 就是他的勇气。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [truːθ] , [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrənt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
His only truth , his warrant as a man ,
他的 仅有的 真相 , 他的 保证 作为 一个 男人 ,

他唯一的真理 , 他作为人的唯一凭证 ,

[ænd; ənd][wʌns] [əˈgen] [fəˈlistiə; fi-][wʌz; wəz] [duːmd] .
And once again Philistia was doomed .
和 一次 再次 非利士 曾是 注定失败 .

非利士再次走向灭亡。

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsiːz(ə)n] [kliːn] [ðə; ði] [stroʊk] [ænd; ənd] [ʃʊr]
Then for a season clean the stroke and sure
然后 为了 一个 季节 干净的 这 中风 和 当然

然后 , 在一个赛季里 , 保持击球姿势清洁 , 并且确保

[ðæt] [ˈdʒɑːnəθən][draʊv] , [ænd; ənd] [blæk] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər] [blæk] ,
That Jonathan drove , and black was known for black ,
那 乔纳森 驾驶 , 和 黑色的 曾是 已知 为了 黑色的 ,

乔纳森开车 , 而黑人以黑人著称。

[tɪl] [ˈsloʊli] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] [wʊd] [maʊnt] [ænd; ənd] [maʊnt]
Till slowly as before would mount and mount
直到 缓慢地 作为 前 会 山 和 山

直到像以前那样慢慢地、一步步地攀升起来。

[ˈskruːp(ə)l][ɑːn][ˈskruːp(ə)l] , [æz; əz][wʌz; wəz][nɑːt][hiː; hi][hɪmˈself]
Scruple on scruple , as was not he himself
顾忌 在 顾忌 , 作为 曾是 不是 他 他自己

他疑虑重重 , 却并非他本人。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈsʌmtaɪmz] , [ɔːr] [ˈpleɪnli] [ˈwɪkɪd] ?
A little black sometimes , or plainly wicked ?
一个 小的 黑色的 有时 , 或者 显然 邪恶 ?

有时候有点黑色幽默，或者干脆就是邪恶？

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn][nɑːt][biː; bi] [riˈdiːmd] ?
And should the wicked man not be redeemed ?
和 应该 这 邪恶 男人 不是 是 已赎回 ?

难道恶人就不应该得到救赎吗？

[ˈmɪrli] [dɪˈstrʌkʃn] [ˈʃʊrli] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] ,
Merely destruction surely was no answer ,
仅仅 破坏 一定 曾是 不 回答 ,

仅仅毁灭肯定不是解决办法。

[sɪns] [jet] [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [mʌst; məst][ˈwɑːndər] [ˈsʌmwɛr] ?
Since yet the wickedness must wander somewhere ?
自从 然而 这 邪恶 必须 漫步 某处 ?

毕竟，邪恶总要流落到某个地方吧？

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [seɪ] , [aɪ] , [ˈdʒɑːnəθən][ʌv; əv] [ˈɪzriəl]
How should he say , I , Jonathan of Israel
如何 应该 他 说 , 我 , 乔纳森 的 以色列

他该如何说：“我是以色列的约拿单。”

[eɪ ˈem] [gʊd] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːn] [ɑːr; ər][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] ,
Am good , and you the Philistine are cursed ,
是 好的 , 和 你 这 庸俗 是 被诅咒的 ,

我安然无恙，而你们这些非利士人，都该受诅咒。

[sɪns] [ɪn] [ðæt] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
Since in that face was something that had been
自从 在 那 脸 曾是 某物 那 有 到过

因为在那张脸上，曾经有这样一些东西

[lɜːrnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ʌnd][kɔːrn][ænd; ʌnd][ˈfroʊz(ə)n] [hɪlz]
Learnt from the buds and corn and frozen hills
学会了 从 这 花蕾 和 玉米 和 冷冻 丘陵

从花蕾、玉米和冰冻的山丘中汲取灵感

[ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər] [siːlz] [ʌv; əv][gɑːd] ?
That he himself had known for seals of God ?
那 他 他自己 有 已知 为了 封印 的 上帝 ?

他自己难道不知道那是上帝的印记吗？

[ænd; ʌnd] [wʊd] [nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɑːn] [ˈɪzriəl] [ɪnˈkriːs] ,
And would not his power on Israel increase ,
和 会 不是 他的 力量 在 以色列 增加 ,

难道他对以色列的影响力不会增强吗？

[teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɒftiə] [əˈθɔːrəti] ,
Take on a loftier authority ,
拿 在 一个 更高 权威 ,

挑战更高权威，

[ɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ɑːrmz][hiː; hi][kʊd; kəd][eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [teɪl]
If to his famous arms he could add a tale
如果 到 他的 著名的 武器 他 可以 添加 一个 故事

如果他能为他著名的手臂再添上一个故事的话

[ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)l] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][men] ,
Of counsel working in the hearts of men ,
的 法律顾问 在职的 在 这 心 的 男人 ,

论在人们心中发挥作用的劝诫，

[ˈmuːvɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfaɪnər] [ˈtʃærəti] ,
Moving them to a finer charity ,
移动 他们 到 一个 更精细 慈善机构 ,
将它们转移到更好的慈善机构,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪti] [fɔːr; fər] [əˈfens] ?
A little pity for offence ?
一个 小的 遗憾 为了 罪行 ?
对冒犯者略感同情?

[ænd; ænd][soʊ]
And so
和 所以
所以
[ɪnˈstrʌk(ə)n] [laɪk][ə; eɪ][wɜːrm][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ruːts] ,
Instruction like a worm was at his roots ,
操作说明 喜欢 一个 蠕虫 曾是 在 他的 根 ,
他的根基就像蠕虫一样，充满了学习的渴望。

[ænd; ænd][praɪd] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] [meɪd] [ˈdʒɑːnəθən] [fərˈget] .
And pride of virtue made Jonathan forget .
和 自豪 的 美德 制成 乔纳森 忘记 .
而乔纳森的骄傲使他忘记了这一切。

[ðen] [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hɪmˈself] [bɪˈtreɪd]
Then sometimes as he knew himself betrayed
然后 有时 作为 他 知道 他自己 背叛
有时，当他意识到自己被背叛时

[hiː; hi] [wʊd] [kraɪ][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] —
He would cry upon his spirit in the night —
他 会 哭 之上 他的 精神 在 这 夜晚 —
他会在夜里对着自己的灵魂哭泣——

[aɪ] , [ˈdʒɑːnəθən] , [huː] [noʊ]
I , Jonathan , who know
我 , 乔纳森 , WHO 知道
我，乔纳森，知道

[ðə; ði] [ˈpraːsesɪz] [ʌv; əv][gɑːd]
The processes of God
这 流程 的 上帝
上帝的进程

[ˈmuːvɪŋ] [wɪˈðɪn] [em ˈiː] ,
Moving within me ,
移动 之内 我 ,
在我体内涌动，

[tɜːrn][əˈsaɪd][tuː; tə][maɪ][ˈaɪdəlz][ʌv; əv][dɪˈzaɪər] .
Turn aside to my idols of desire .
转动 旁边 到 我的 偶像 的 欲望 .
转向我欲望的偶像。

[hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [em ˈiː][ðə; ði] [weɪz]
He has taught me the ways
他 有 教授 我 这 方式
他教了我很多方法

[ʌv; əv] [ˈfɪlɪstiːn] [ˈkruːəlti] .
Of Philistine cruelty .
的 庸俗 残酷 .
非利士人的残暴。

[hiː; hi]
He
他

他

[ˈʃoʊz] [ˌem ˈiː][ðə; ði][bæd][mæn] [ˈtɔɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈruːɪn]
Shows me the bad man toiling to the ruin
演出 我 这 坏的 男人 辛勤劳作 到 这 废墟

它向我展示了恶人走向毁灭的艰辛历程。

[ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [ˈspɪrɪt][ɑːn] [ɜːrθ] ,
Of beauty and the free spirit on earth ,
的 美丽 和 这 自由的 精神 在 地球 ,

人间之美与自由精神

[ænd; ənd][hæz; hæz] [ɪˈkwɪpt] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt]
And has equipped me for the establishment
和 有 配备 我 为了 这 建立

并使我具备了建立这一机构的能力。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][feɪl] .
Of His will in this battle , and I fail .
的 他的 将要 在 这 战斗 , 和 我 失败 .

在这场战斗中，我违背了祂的旨意，失败了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [liːf] [ˈspɪnɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][wɪnd] ,
I am a leaf spinning about the wind ,
我 是 一个 叶子 旋转 关于 这 风 ,

我是一片随风旋转的树叶，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʃoʊn] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ˈstedfəst; fɑːst; -fəst] .
Who have been shown the ways of stedfastness .
WHO 有 到过 所示 这 方式 的 坚定不移 .

他们已被教导要坚忍不拔。

[oʊ] [ˈɪzriəl] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd]
O Israel , I have heard
哦 以色列 , 我 有 听到

以色列啊，我已听见

[maɪ][ˌdedɪˈkeɪ(ə)n] [meɪd]
My dedication made
我的 奉献 制成

我的奉献

[tuː; tə][jʊr; jər] [swiːt] [ˈsɜːrvɪs] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
To your sweet service by the voice of Him ,
到 你的 甜的 服务 经过 这 嗓音 的 他 ,

藉着祂的声音，向您献上甜蜜的服事。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈtreɪ]
And I betray
和 我 背叛

而我背叛了

[ðæt] [ˈwɪzdəm] , [ðæt] [ɡreɪt] [ˈsɪmplɪnɪs] [ʌv; əv][ˈwɪzdəm] ,
That wisdom , that great simpleness of wisdom ,
那 智慧 , 那 伟大的 简单 的 智慧 ,

那种智慧，那种伟大的、朴素的智慧，

[ɪnˈventɪŋ] [ɪn][maɪ][breɪn]
Inventing in my brain
发明 在 我的 脑

脑中构思

[fæn'tæstɪk][ˈɑ:rgjʊmənt]
Fantastic argument
极好的 争论

精彩的论点

[æz; əz] [ðoʊ] ['gɑ:dʒ][maɪnd]
As though God's mind
作为 尽管 神的 头脑

仿佛是上帝的旨意

[hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [braɪtə] [pu:lz]
Had missed the brighter pools
有 错过 这 更亮 游泳池

错过了那些更明亮的水池。

[ðæt] [aɪ][ə'loʊn][kʊd; kəd][ˈvɪzɪt][ænd; ənd] [geɪz] ['ɪntu:] .
That I alone could visit and gaze into .
那 我 独自的 可以 访问 和 目光 进入 。

只有我才能去参观和凝视。

[hi:; hi] [telz] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr]
He tells me , and I hear
他 讲述 我 , 和 我 听到

他告诉我，我也听到了。

['vɔɪsɪz] [nɑ:t][hɪz; ɪz] .
Voices not His .
声音 不是 他的 。

并非祂的声音。

['noʊɪŋ] , [aɪ] ['kwestʃən] .
Knowing , I question .
会心 , 我 问题 。

明知如此，我仍存疑。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] .
And I am ashamed .
和 我 是 羞愧 。

我感到羞愧。

[soʊ][ˈdʒɑ:nəθən] [sɔ:] ['wɔ:kɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]
So Jonathan saw walking at his side
所以 乔纳森 锯 步行 在 他的 边

于是乔纳森看见他身旁有人走来走去。

['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['ʃædɔʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'naɪəl] .
Always a shadow that was his own denial .
总是 一个 阴影 那 曾是 他的 自己的 拒绝 。

他始终笼罩在自己否认的阴影之下。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz][ˈeɪprəl] ['mɪrəd] [ɪn][ðə; ði] [plu:mz]
And now was April mirrored in the plumes
和 现在 曾是 四月 镜像 在 这 羽流

而现在，四月的景象正映照在羽流之中。

[ʌv; əv]['rævənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wi:t] ,
Of ravens and the green of the young wheat ,
的 渡鸦 和 这 绿色的 的 这 年轻的 小麦 ,

乌鸦和嫩绿的麦苗，

[ænd; ənd] ['dʌski] [ju:z] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [læmz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]
And dusky ewes with white lambs in the sun
和 昏暗 母羊 和 白色的 羔羊 在 这 太阳

阳光下，毛色暗淡的母羊带着白色的小羊羔。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [pleɪn] [brɪtwi:n] [ðə; ði][həʊsts]
Lay in the valley plain between the hosts
莱 在 这 谷 清楚的 之间 这 主持人

躺在两座城市之间的山谷平原上

[ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ænd; ənd][fə'listiə; fi-] .
Of Israel and Philistia .
的 以色列 和 非利士 :

以色列和非利士的。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ]
And on this day
和 在 这 天

而就在这一天

['dʒɑ:nəθən] [lɜ:rnt] ['ʌtər] [rɪ'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ʌv] .
Jonathan learnt utter reproach , and love .
乔纳森 学会了 说出 责备 , 和 爱 :

乔纳森体会到了极大的责备，也体会到了爱。

[ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][pleɪn] [gə'laɪəθ] [stʊd] [ə'loʊn] ,
There on the plain Goliath stood alone ,
那里 在 这 清楚的 歌利亚 站立 独自的 ,

歌利亚独自一人站在平原上。

[pɔɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [bʌlk] , [wɪð; wɪθ] [blæk] ['lɑ:ks] ['floʊɪŋ] ,
Poised in his mighty bulk , with black locks flowing ,
准备 在 他的 强大的 大部分 , 和 黑色的 锁 流动 ,

他身形魁梧，姿态威武，一头乌黑长发飘逸。

[ə; eɪ] ['hændz,bredθ] ['tɔ:lər] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən] [sɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋ]
A handsbreadth taller even than Saul the king
一个 双手宽 更高 甚至 比 扫罗 这 国王

他甚至比扫罗王还要高出一手。

[hu:] ['ʃoʊldərd] [,aɪ 'ti:] [ə'bʌv] [ðə; ði][men][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
Who shouldered it above the men of Israel ,
WHO 肩部 它 多于 这 男人 的 以色列 ,

谁扛起了它，凌驾于以色列人之上？

[ænd; ənd] [bi:t] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ʃʊr] [dɪ'faɪəns] [aʊt] ,
And beat his words of sure defiance out ,
和 打 他的 字 的 当然 蔑视 出去 ,

并把他那些充满挑衅的话语驳斥出去，

['rɪŋɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['wɪndləs] [nu:n] .
Ringing across the windless noon .
铃声 穿过 这 无风 中午 :

铃声响彻无风的正午。

[ænd; ənd][ɔ:l]
And all
和 全部

以及所有

['ɪzriəl] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [fɪr] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðem; ðəm] , ['noʊɪŋ] ,
Israel heard , and fear was on them , knowing ,
以色列 听到 , 和 害怕 曾是 在 他们 , 会心 ,

以色列人听见了，心中充满恐惧，因为他们知道：

[ɪf] [ðʌs] [ðə; ði] ['ɪfu:] , [haʊ] [,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] .
If thus the issue , how it should prevail .
如果 因此 这 问题 , 如何 它 应该 占上风 :

如果问题确实如此，那么它应该如何解决？

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən][ɪn][ðə; ði][tent][ʌv; əv][sɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] ,
And Jonathan in the tent of Saul his father ,
和 乔纳森 在 这 帐篷 的 扫罗 他的 父亲 ,
约拿单在他父亲扫罗的帐篷里,
[wɑ:tʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz] [kwɪk] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
Watched , and his blood was quick , and in his mind
观看 , 和 他的 血 曾是 快的 , 和 在 他的 头脑
他注视着, 热血沸腾, 脑海中浮现出种种念头。

[hi; hi][stroʊv] [ə'genst] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [daʊt] .
He strove against the last of doubt .
他 努力 反对 这 最后的 的 怀疑 .
他努力克服了最后的疑虑。

[ænd; ənd] [ðen]
And then
和 然后
进而
[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈdeɪvɪd] [stʊd] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] , ['bɪdn]
The young man David stood before them , bidden
这 年轻的 男人 大卫 站立 前 他们 , 拜登
年轻的大卫站在他们面前, 奉命.....

[baɪ][sɔ:l] , [hu:] [hɜ:rd] [wʌn][seɪ] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ]
By Saul , who heard one say , " There is a boy
经过 扫罗 , WHO 听到 一 说 , " 那里 是 一个 男生
扫罗听见有人说: “有个男孩”

[nu:] [kʌm] [frʌm; frəm] ['tendɪŋ] [ʃi:p] [ɪn] ['beθlihem] ,
New come from tending sheep in Bethlehem ,
新的 来 从 倾向于 羊 在 伯利恒 ,
新成员来自伯利恒的牧羊人,

[ænd; ənd] [si:ks] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And seeks the king .
和 寻找 这 国王 .
并寻找国王。

" [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [stʊd] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
" **And David stood before them** ,
" 和 大卫 站立 前 他们 ,
大卫站在他们面前,

[ænd; ənd] [æskt] [noʊ] [li:v] , [bʌt; bət] [sed] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔ:z] .
And asked no leave , but said , " There was a cause .
和 问 不 离开 , 但 说 , " 那里 曾是 一个 原因 .
他没有请求请假, 而是说: “有原因的。”

[aɪ 'ti:] [beɪd] [em 'i:] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It bade me come , and I will fight with him .
它 巴德 我 来 , 和 我 将要 斗争 和 他 .
它召唤我前来, 我将与他战斗。

" [ænd; ənd] [sɔ:l] [drɪnaɪd] , [bʌt; bət][ˈdeɪvɪd][dɪd][nɔ:t] [hɪr]
" **And Saul denied , but David did not hear**
" 和 扫罗 否认 , 但 大卫 做过 不是 听到
扫罗否认, 但大卫没有听见。

[drɪnaɪəl] , ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld]
Denial , saying , " the wild beasts of the field
拒绝 , 说 , " 这 荒野 野兽 的 这 场地
否认, 说: “田野里的野兽”

[aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ][hænd][hæv; həv][sleɪn][æt; ət][ðə; ði] - [geɪt] ,
I with my hand have slain at the fold's gate ,
我 和 我的 手 有 被杀 在 这 - 门 ,
我亲手在羊圈门口杀戮过,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪn][tu:; tə][du:] .
And this is mine to do .
和 这 是 矿 到 做 .

这是我该做的。

" [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [stʊd] ,
" **And David stood** ,
" 和 大卫 站立 ,

大卫站着，

[ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ˈɑ:rgjʊmənt] [waɪl] [sɔ:l] [ɑ:ɹmd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Greater than argument while Saul armed him there .
更大的 比 争论 尽管 扫罗 武装 他 那里 .

比争论更重要，因为扫罗在那里武装了他。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
And Jonathan saw the purpose that he was not ,
和 乔纳森 锯 这 目的 那 他 曾是 不是 ,

乔纳森明白了他存在的意义，而他并非如此。

[ˈɡloʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɒdɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [wʌz; wəz][bɔ:rn] .
Glowing and bodied , and his love was born .
发光 和 有形的 , 和 他的 爱 曾是 出生 .

他容光焕发，身材健硕，他的爱就此诞生。

[ðen] [ˈdeɪvɪd] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:rmər] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then David flung the armour off , and said ,
然后 大卫 扔 这 盔甲 离开 , 和 说 ,

于是大卫脱下盔甲，说道：

" [aɪ][eɪ 'em][ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ðɪ:z] [streɪndʒ][ɑ:ɹmz] .
" **I am David , and I know not these strange arms** .
" 我 是 大卫 , 和 我 知道 不是 这些 奇怪的 武器 .

“我是大卫，我不认识这些陌生的手臂。”

[aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][aʊt][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [bɪn] ,
I must go out as I have always been ,
我 必须 去 出去 作为 我 有 总是 到过 ,

我必须像往常一样出门，

[nɑ:t][ɡɜ:rt][wɪð; wɪθ] [nu:] [əˈkeɪʒn] .
Not girt with new occasion .
不是 束 和 新的 场合 .

没有新的契机。

[aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] ,
It is I ,
它 是 我 ,

是我，

[ˈdeɪvɪd][ðə; ði] [ˈʃepərd] [ðæt][eɪ 'em][ˈdeɪvɪd] [sti:l] ,
David the shepherd that am David still ,
大卫 这 牧羊人 那 是 大卫 仍然 ,

牧羊人大卫，我依然是大卫。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [lʌv; əv][jʊr; jər] [ˈspiə] [ænd; ənd] [pleɪt] .
And I know nothing of your spears and plate .
和 我 知道 没有什么 的 你的 长矛 和 盘子 .

我对你的长矛和盘子一无所知。

[ə; eɪ] [ˈʃiːpskɪn] [hæv; həv][aɪ][wɔːrɪn] , [ænd; ənd]
A sheepskin have I worn , and
一个 羊皮 有 我 磨损 , 和

我曾披过羊皮，而且

[ɪn][maɪ][hænd]
in my hand
在 我的 手

在我手中

[ə; eɪ] [slɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpeblz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] .
A sling , and pebbles taken from the brook .
一个 吊索 , 和 鹅卵石 已采取 从 这 溪 .

一个弹弓，还有从溪流里捡来的鹅卵石。

[naʊ] [[æɪ; ʃəl][aɪ][goʊ] , [ˈkɑːntent] [ðæt] [ɡɑːd][hæz; həz] [wɑːtʃt] [em ˈiː]
Now shall I go , content that God has watched me
现在 将 我 去 , 内容 那 上帝 有 观看 我

现在我该走了，心中充满感激，因为上帝一直眷顾着我。

[soʊ][ˈhæbitɪd] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [θruː] [ɔːl][maɪ] [juːθ] .
So habited and armed through all my youth .
所以 居住地 和 武装 通过 全部 我的 青年 .

我的整个青年时代都如此习惯性地武装自己。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [prɪˈtend] [əˈnʌðər] [ˈdeɪvɪd] [naʊ] ,
Should I pretend another David now ,
应该 我 假装 其他 大卫 现在 ,

我现在该假装成另一个大卫吗？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðɪs] [mæn][wɪð; wɪθ] [ˈniːðər] [ˈɑːnər] [nɔːr][hoʊp] .
I should meet this man with neither honour nor hope .
我 应该 见面 这 男人 和 两者都不 荣誉 也不 希望 .

我应该怀着既不光彩也不抱希望的心情去见这个人。

[ɪf] [aɪ][eɪ ˈem] [sent] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːn]
If I am sent against the Philistine
如果 我 是 发送 反对 这 庸俗

如果我奉命去攻打非利士人

[aʊt] [ʌv; əv][ˈɡɑːdʒ][ˈæŋɡər] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] ,
Out of God's anger , and I know it is so ,
出去 的 神的 愤怒 , 和 我 知道 它 是 所以 ,

出于上帝的愤怒，我知道确实如此，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][wʌŋ][ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [ʌv; əv] [sɔːlz] [həʊsts] ,
It is not one the chosen of Saul's hosts ,
它 是 不是 一 这 选定 的 扫罗的 主持人 ,

它并非扫罗麾下军队中被选中的一员。

[bʌt; bət][aɪ] , [ˈdeɪvɪd][ʌv; əv] [ˈbeθlihem] [mʌst; məst][goʊ] ,
But I , David of Bethlehem must go ,
但 我 , 大卫 的 伯利恒 必须 去 ,

但我，伯利恒的大卫，必须离开。

[ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][ˈdʒesi] , [ænd; ənd] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈflɑːks] .
The son of Jesse , and keeper of his flocks .
这 儿子 的 杰西 , 和 守门员 的 他的 羊群 .

耶西的儿子，也是他羊群的牧人。

" [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ˈdʒɑːnəθənz] [aɪz] ,
" **Almost the tears were seen in Jonathan's eyes ,**
" 几乎 这 眼泪 是 已见 在 乔纳森的 眼睛 ,

“乔纳森的眼里几乎噙满了泪水。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈdeɪvɪdz][wɜːrdz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː]
Because of David's words , of which he knew
因为 的 大卫的 字 , 的 哪个 他 知道

因为大卫说过的话，他知道这些话。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈɡoʊsts][ˈhaɪdɪŋ] [ˈsʌmwɛr] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [hɑːrt] .
The poor ghosts hiding somewhere in his own heart .
这 贫穷的 鬼魂 隐藏 某处 在 他的 自己的 心 .

那些可怜的幽灵藏在他自己内心深处。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][spʊk][hɪz; ɪz] [fɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
And then he spoke his fear , and then the words ,
和 然后 他 辐 他的 害怕 , 和 然后 这 字 ,

然后他吐露了自己的恐惧，接着说道：

[ˈrestɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , " [aɪ] [ʌv] [hɪm; ɪm] .
Resting his sword , " I love him .
休息 他的 剑 , " 我 爱 他 .

他将剑放在胸前，说道：“我爱他。”

[let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

放他走。

" [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈemərəld] [laɪt]
" And David stept out of the emerald light
" 和 大卫 步 出去 的 这 翠 光

于是，大卫从翡翠般的光芒中走了出来。

[ðæt] [pleɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡræs] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
That played up from the grass floor of the tent ,
那 玩 向上 从 这 草 地面 的 这 帐篷 ,

那声音是从帐篷的草上传过来的。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [fʊl] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪprəl] [nuːn] ,
Into the full flood of the April noon ,
进入 这 满的 洪水 的 这 四月 中午 ,

在四月正午的洪流中，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [stʊd]
And walked a little way , and those two stood
和 步行 一个 小的 方式 , 和 那些 二 站立

他们走了一小段路，那两个人站在那里。

[ˈpɑːrtɪd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈterər] ,
Parted a hundred paces , the man of terror ,
分手了 一个 百 步幅 , 这 男人 的 恐怖 ,

恐怖之人，分开百步，

[hjuːn] [ˈmæsi] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪd] [lɪmz] ,
Hewn massy and with shock of builded limbs ,
凿 大 和 和 震惊 的 已建成 四肢 ,

粗壮的身躯和令人震惊的健硕四肢，

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [ˈməʊldɪd] [laɪk][ə; eɪ] [siː] [bɔɪ] [ˈrɪzn]
And David moulded like a sea boy risen
和 大卫 模制 喜欢 一个 海 男生 升起

大卫像一个崛起的海童一样，逐渐成形

[frʌm; frəm] [keɪvz] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][spɪnz]
From caves of music where the water spins
从 洞穴 的 音乐 在哪里 这 水 旋转

从水旋转的音乐洞穴

[wet] [sænd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈjeɪps] [ˈɒv; əv] [ˈfloʊɪŋ] [ˈflaʊərz] ;
Wet sand into the shapes of flowing flowers ;
湿的 沙 进入 这 形状 的 流动 花朵 ;
将湿沙塑造成盛开的花朵形状;

[ˈdeɪvɪd][wɪð; wɪθ] [lɪmz] [ɔːl] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈtoʊnz] ,
David with limbs all bright with the sun's tones ,
大卫 和 四肢 全部 明亮的 和 这 太阳的 音调 ,
大卫的四肢在阳光的照耀下闪闪发光,

[ænd; ənd] [ˈrʌdi] [ˈlɑːks] [ˈkɜːrlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juːθ] [ænd; ənd] [laɪt] ,
And ruddy locks curling with youth and light ,
和 红润 锁 冰壶 和 青年 和 光 ,
还有那红润的卷发，带着青春的活力和光芒。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ɔːl][əˈlɜːrt][ɑːn] [ˈstedi] [lɔɪnz] ,
His body all alert on steady loins ,
他的 身体 全部 警报 在 稳定的 腰肉 ,
他全身机敏，腰部线条流畅。

[kliːn] [spʌn] [ˈɒv; əv] [fleʃ] [ðæt] [nuː] [ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈsnəʊz] ,
Clean spun of flesh that knew the winter snows ,
干净的 旋转 的 肉 那 知道 这 冬天 雪 ,
洁净的血肉，曾感受过冬日的雪，

[ænd; ənd] [ˈmeloʊ] [puːlz] [ˈɒv; əv] [ˈsʌmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈduːz]
And mellow pools of summer , and the dew
和 醇厚 游泳池 的 夏天 , 和 这 露水
还有夏日里柔和的池水，以及露珠

[ˈdraːpɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkrəʊkəsɪz][ˈɒv; əv] [ˈdɑːn] .
Dropping among the crocuses of dawn .
下降 之中 这 番红花 的 黎明 .
坠入黎明时分盛开的番红花丛中。

[hɪz; ɪz][ˈsændəl] - [ˈstræps] [baʊnd] [ˈæŋklz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈgɜːlz] ,
His sandle - straps bound ankles as a girl's ,
他的 凉鞋 - 肩带 边界 脚踝 作为 一个 女孩们 ,
他的凉鞋带像女孩脚踝一样束缚着他，

[ænd; ənd] [ˈflʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ðə; ði] [ˈʃiːpskɪn] [ˈhʌŋ] ,
And fluttering to his knees the sheepskin hung ,
和 飘动 到 他的 膝盖 这 羊皮 悬挂 ,
那张羊皮飘落到他的膝盖处，

[ˈkloʊkɪŋ] [wʌn] [ˈʃoʊldər] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [gliːmd] .
Cloaking one shoulder , while the other gleamed .
隐形 一 肩膀 , 尽管 这 其他 闪闪发光 .
一只肩膀被遮盖，而另一只肩膀则闪闪发光。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hiː; hi] [pɔːzd] , [ðə; ði] [slɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈhænd] ,
And there he paused , the sling in his right hand ,
和 那里 他 暂停 , 这 吊索 在 他的 正确的 手 ,
他停顿了一下，右手还拿着弹弓。

[hɪz; ɪz][ˈleft][ˈhænd] [ˈfɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [paʊtʃ] [ˈɒv; əv] [ˈpeblz] ,
His left hand fingering the pouch of pebbles ,
他的 左边 手 指法 这 小袋 的 鹅卵石 ,
他左手摩挲着装满鹅卵石的小袋子，

[waɪl] [ˈɪzriəl] [ˈfiərɪŋ] [ˈmɜːmɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhəʊsts]
While Israel fearing murmured , and the hosts
尽管 以色列 害怕 低声说道 , 和 这 主持人
以色列人低声抱怨，而东道主们.....

[ʌv; əv] [ˈfɪlɪstɪːn] [dɪˈrɪzən] [rɒkt] [ðə; ði] [nuːn] .
Of Philistine derision rocked the noon .
的 庸俗 嘲笑 摇滚 这 中午 .

非利士人的嘲讽响彻正午。

[ðen] [dɪd][gəˈlaɪəθ][kraɪ] , " [eɪˈem][aɪ][ə; eɪ][dɔːg] ,
Then did Goliath cry , " Am I a dog ,
然后 做过 歌利亚 哭 , " 是 我 一个 狗 ,

于是歌利亚喊道：“难道我是一条狗吗？”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['wɪpɪŋ] ?
For a boy's whipping ?
为了 一个 男孩们 鞭打 ?

给男孩鞭打？

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][ə; eɪ][mæn] ,
Have you not a man ,
有 你 不是 一个 男人 ,

难道你没有一个男人吗？

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [send][ə; eɪ] ['kliːnər] [ʌp][ʌv; əv] [krʌmz]
That you would send a cleaner up of crumbs
那 你 会 发送 一个 清洁工 向上 的 面包屑

你会派人来清理面包屑吗？

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwiːnz] ['teɪbl] ?
From the queen's table ?
从 这 女王的 桌子 ?

来自女王的餐桌？

[kʌm] [ðen] , [ænd; ənd][biː; bi]['brʊʊkən] ,
Come then , and be broken ,
来 然后 , 和 是 破碎的 ,

来吧，破碎吧。

[fɔːr; fər][bɜːrdz][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][æt; ət] [naɪt] .
For birds to find you and the dogs at night .
为了 鸟类 到 寻找 你 和 这 狗 在 夜晚 .

为了让鸟儿在夜里找到你和你的狗。

" [ænd; ənd]['dʒɑːnəθən] [hɜːrd] [fəˈlɪstɪə; fi-] [ʌʊt] [əˈgen] ,
" And Jonathan heard Philistia shout again ,
" 和 乔纳森 听到 非利士 喊 再次 ,

“约拿单又听见非利士人喊叫，

[ænd; ənd]['deɪvɪd] , [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌnˈwaɪnd] , [stʊd]
And David , like a flame unwinded , stood
和 大卫 , 喜欢 一个 火焰 放松 , 站立

大卫像燃起的火焰般站了起来。

['kwɪvərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kraɪ] , [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][stoʊn]
Quivering at the cry , and laid a stone
颤抖 在 这 哭 , 和 铺设 一个 石头

听到哭喊声，她颤抖着，放下了一块石头。

[ɪn][ðə; ði] [-] [fəʊld] , [ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd][ræn] ,
In the sling's fold , and cast his staff , and ran ,
在 这 吊索 折叠 , 和 投掷 他的 职员 , 和 跑 ,

他将手杖抛入投石索的折叠处，然后跑了出去。

[fliːt] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːrd][ˈɡlaɪdɪŋ] ['ʌndər] [liːvz] ,
Fleet as the king bird gliding under leaves ,
舰队 作为 这 国王 鸟 滑翔 在下面 树叶 ,

迅捷如王鸟般滑翔于树叶间，

[tɔ:rdz] [gə'laɪəθ] .
Towards Goliath .
向 歌利亚 .

向歌利亚进发。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [spɪr]
And a giant spear
和 一个 巨大的 矛

还有一根巨大的长矛

[swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪstɪ:n] [hænd] , [ænd; ənd]['fɔ:rti]['peɪsɪz]
Swung from the Philistine hand , and forty paces
摇摆 从 这 庸俗 手 , 和 四十 步幅

从非利士人的手中荡过，走了四十步

[sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ʃi:pskɪn] ,
Sang in the air and brushed the flying sheepskin ,
桑 在 这 空气 和 刷过 这 飞行 羊皮 ,

它在空中歌唱，拂过飞舞的羊皮。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['deɪvɪdz] [fi:t] [wɜ:r; wər][pla:ntɪd][fɜ:rm] ,
And sudden David's feet were planted firm ,
和 突然 大卫的 脚 是 已种植 公司 ,

突然间，大卫的双脚稳稳地站住了。

[lɒkt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd]['sɜ:rkliŋ][ɪn][ðə; ði][sʌn]
Locked on the earth , and circling in the sun
已锁定 在 这 地球 , 和 盘旋 在 这 太阳

被地球锁定，绕着太阳旋转

[ðə; ði] [taɪt] [θɔ:ŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] ['lu:snd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn]
The tight thong flashed and loosened , and the stone
这 紧的 丁字裤 闪光灯 和 松动 , 和 这 石头

紧绷的丁字裤闪了一下，然后松开了，石头

[smoʊt][ðə; ði] ['fɪlɪstɪ:n] [ræθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪz] ,
Smote the Philistine wrath above the eyes ,
猛击 这 庸俗 愤怒 多于 这 眼睛 ,

将非利士人的怒气击打在眼前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['klaʊdɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] .
And the day was clouded from him , and he fell .
和 这 天 曾是 阴天 从 他 , 和 他 跌倒 .

他眼前一片昏暗，然后就倒下了。

[ðen] ['ɪzriəl] [spɜrd] [nɑ:t] .
Then Israel spared not .
然后 以色列 幸存 不是 .

于是以色列人毫不留情。

[ænd; ənd] , [wen] [naɪt] [wʌz; wəz] [kʌm] ,
And , when night was come ,
和 , 什么时候 夜晚 曾是 来 ,

夜幕降临之时，

['dʒɑ:nəθən][sent][fɔ:r; fər]['deɪvɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tent] ,
Jonathan sent for David to his tent ,
乔纳森 发送 为了 大卫 到 他的 帐篷 ,

约拿单派人把大卫叫到他的帐篷里去。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tu:] [sæt] [waɪl] [ðə; ði] ['jeləʊ] [tɔ:tʃɪz] [bə:nd] ,
And those two sat while the yellow torches burned ,
和 那些 二 卫星 尽管 这 黄色的 火炬 烧伤 ,

于是，那两人静静地坐着，任由黄色的火炬燃烧。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən][spəʊk][ænd; ənd][sed] , " [ˈdeɪvɪd] , [maɪ] ˈbrʌðər] ,
And Jonathan spoke and said , " David , my brother ,
和 乔纳森 辐 和 说 , " 大卫 , 我的 兄弟 ,
约拿单开口说道：“大卫，我的兄弟，

[tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsto:ri] [ðæt] [jæl; jəl][biː; bi]
To - day you have made a story that shall be
到 - 天 你 有 制成 一个 故事 那 将 是
今天你创造了一个故事，它将会.....

[fɔːr; fər][ˈevər][ˈfru:t(ə)] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn] .
For ever fruitful in the heart of man .
为了 曾经 卓有成效 在 这 心 的 男人 .
在人心永远富有意义。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz][ˈdeɪvɪdz] .
This day is David's .
这 天 是 大卫的 .
今天是属于大卫的一天。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [tuː]
But of this day I too
但 的 这 天 我 也
但今天，我也

[ʃer] , [nɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:nər] , [bʌt; bət] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rvɪstɪŋ] ,
Share , not in the honour , but in the harvesting ,
分享 , 不是 在 这 荣誉 , 但 在 这 收割 ,
分享的不是荣誉，而是收获。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈhɑ:rvɪstɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [ˈhoʊli] [maɪn] .
Or the harvesting I think is wholly mine .
或者 这 收割 我 思考 是 完全 矿 .
或者说，我认为收割完全是我的责任。

[jæl; jəl][aɪ] [spi:k] [ɑ:n] ?
Shall I speak on ?
将 我 说话 在 ?
我该继续说下去吗？

" [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] , " [spi:k] [ɑ:n] .
" **And David said , " Speak on .**
" 和 大卫 说 , " 说话 在 .
大卫说：“继续说。”

" [ðen] [ˈdʒɑ:nəθən] — " [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
" **Then Jonathan — " This morning there was a man ,**
" 然后 乔纳森 — " 这 早晨 那里 曾是 一个 男人 ,
“然后乔纳森——”今天早上有一个人，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒɑ:nəθən] , [huː] [ˈmeni] [ˈjɪrz]
And it was Jonathan , who many years
和 它 曾是 乔纳森 , WHO 许多 年
而那个人是乔纳森，多年以前

[hæd; həd] [gɔːn] [snerd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəs] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Had gone snared in a purpose not his own ,
有 已消失 被困 在 一个 目的 不是 他的 自己的 ,
他误入歧途，陷入了并非自己想要的目的之中。

[ðæt] [ɪz] , [nɑ:t][ˈtru:li] [maɪn] .
That is , not truly mine .
那 是 , 不是 真的 矿 .
也就是说，那并不是我真正的财产。

[ˈɔːlweɪz] [aɪ] [nuː] ,
Always I knew ,
总是 我 知道 ,

我一直都知道

[ˈwɔːkɪŋ] [baɪ] [ðæt] [self] [aɪ] [sed] [wʌz; wəz] [ˈɑːnɪst] ,
Walking by that self I said was honest ,
步行 经过 那 自己 我 说 曾是 诚实的 ,

独自走着，我说那是诚实的，

[əˈnʌðər] [self] , [ðə; ði] [truː] [self] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈʃædɒʊ] ,
Another self , the true self , in a shadow ,
其他 自己 , 这 真的 自己 , 在 一个 阴影 ,

另一个自我，真正的自我，在阴影中

[ɔːr] [æt; ət] [æn; ən] [ˈæŋɡ(ə)] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
Or at an angle that my eyes refused .
或者 在 一个 角度 那 我的 眼睛 拒绝 .

或者以我的眼睛无法接受的角度。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [praʊd] [mæn] , [ˈdeɪvɪd] , [ˈveri] [ˈvɜːrtʃuəs] ,
I was a proud man , David , very virtuous ,
我 曾是 一个 自豪的 男人 , 大卫 , 非常 有德行的 ,

大卫，我是一个骄傲的人，一个非常正直的人。

[ɔːr] , [ɪn] [ˈfɜːnəs] [tuː; tə] [maɪˈself] , [dɪˈzaɪərɪŋ] [ˈvɜːrtʃuː] ,
Or , in fairness to myself , desiring virtue ,
或者 , 在 公平 到 我 , 渴望 美德 ,

或者，公平地说，我渴望美德，

[ˈtruːli] [dɪˈzaɪərɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] .
Truly desiring it , I may say that .
真的 渴望 它 , 我 可能 说 那 .

我真心渴望它，我可以这么说。

[ænd; ænd] [jet] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] [dɪˈzaɪər] [ðer; ðər] [muːvd]
And yet even in that desire there moved
和 然而 甚至 在 那 欲望 那里 已搬

然而，即便在那份渴望之中，也涌动着某种力量。

[ə; eɪ] [laɪ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪˈzaɪər]
A lie , for I knew the virtue of my desire
一个 说谎 , 为了 我 知道 这 美德 的 我的 欲望

那是个谎言，因为我深知我欲望的美德

[wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈteɪntɪd] .
Was something tainted .
曾是 某物 受污染的 .

是不是什么东西被污染了？

[noʊ] — [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] ,
No — I knew it not ,
不 — 我 知道 它 不是 ,

不——我不知道。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈʌðər] [self] [ˈwɔːkɪŋ] [brɪˈsaɪd] [em ˈiː] [nuː] [aɪ ˈtiː] ,
But that other self walking beside me knew it ,
但 那 其他 自己 步行 旁 我 知道 它 ,

但走在我身旁的那个自己却知道这一点。

[ænd; ænd] [ˈwɪspəd] , [aɪ] [nuː] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] .
And whispered , I knew , a thing that I would not hear .
和 低声说道 , 我 知道 , 一个 事物 那 我 会 不是 听到 .

我知道，他低声说着什么，但我听不见。

[ˈɔ:lweɪz] [ˌaɪ ˈti:] [ˈwɪspəd] , [æz; əz] [aɪ] [stʊd] [əˈloʊn] ,
Always it whispered , as I stood alone ,
总是 它 低声说道 , 作为 我 站立 独自的 ,
它总是在我独自站立时低语,

[aɪ] [sed] , [ɪn] [ˈsʌt(ə)l] [θɔ:t] [əˈmʌŋ] [ɔ:l] [ˈɪzriəl] .
I said , in subtle thought among all Israel .
我 说 , 在 微妙的 想法 之中 全部 以色列 .
我暗自说道, 以色列全境都为之倾倒。

[gɑ:d] [hæd; həd] [ˈspʊkən] [tu:; tə] [em ˈi:] , [ˈdeɪvɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:n]
God had spoken to me , David , that the Philistine
上帝 有 说 到 我 , 大卫 , 那 这 庸俗
神曾对我说, 大卫, 非利士人

[wʌz; wəz] [ˈi:v(ə)l] , [ˈi:v(ə)l] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [gɑ:d] [sed] ,
Was evil , evil , that was all God said ,
曾是 邪恶的 , 邪恶的 , 那 曾是 全部 上帝 说 ,
是邪恶的, 是邪恶的, 上帝只说了这些。

[ænd; ənd] [beɪd] [em ˈi:] [straɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [gɑ:d] [əˈʃʊrd] .
And bade me strike as a man by God assured .
和 巴德 我 罢工 作为 一个 男人 经过 上帝 保证 .
并命令我像个男人一样出手, 这是上帝的旨意。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [tu:; tə] [hu:m] [gɑ:d] [spʊk] [aɪ] [pʊt] [əˈsaɪd] ,
But the man to whom God spoke I put aside ,
但 这 男人 到 谁 上帝 辐 我 放 旁边 ,
但我把上帝呼召的那个人搁置一边了。

[ðə; ði] [sti] [self] [ˈwɔ:kiŋ] , [ˈwɪspəriŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈædʊʃ] .
The still self walking , whispering , in the shadow .
这 仍然 自己 步行 , 耳语 , 在 这 阴影 .
静止的自我行走在阴影中, 低语着。

[ænd; ənd] [aɪ] , [ðə; ði] [ˈdʒɑ:nəθən] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [laɪt] ,
And I , the Jonathan of daily light ,
和 我 , 这 乔纳森 的 日常的 光 ,
而我, 每日之光的乔纳森,

[ˈtempərd] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [aɪ] [ˈtempərd] [ˌaɪ ˈti:] —
Tempered the word of God , I tempered it —
淬火 这 单词 的 上帝 , 我 淬火 它 —
我斟酌了上帝的话语, 我斟酌了它——

[aɪ] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈgɑ:dz] [ˈaʊtkæst] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] .
I who should be God's outcast doing so .
我 WHO 应该 是 神的 被排斥者 正在做 所以 .
我, 一个本应被上帝抛弃的人, 竟然也做了这样的事。

[aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ˈi:v(ə)l] [ˈtwenti] [ˈdɪfrənt] [weɪz] ,
I counted evil twenty different ways ,
我 计数 邪恶的 二十 不同的 方式 ,
我用二十种不同的方式列举了邪恶,

[ænd; ənd] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pleɪn] [ˈi:v(ə)l] .
And none of them plain evil .
和 没有任何 的 他们 清楚的 邪恶的 .
他们之中没有一个是纯粹的恶人。

[aɪ] [daɪst] [wɪð; wɪθ] [gɑ:d] ,
I diced with God ,
我 切丁 和 上帝 ,
我与上帝掷骰子,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][daɪs] [fel] [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][maɪ][hænd] ,
And the dice fell as often to my hand ,
和 这 骰子 跌倒 作为 经常 到 我的 手 ,
骰子也经常落到我手里,

[aɪ ˈti:] [si:md] , [æz; əz][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [ˈfɔ:lɪŋ] [soʊ][ðə; ði] [ˈwɪspər]
It seemed , as His , but falling so the whisper
它 似乎 , 作为 他的 , 但 坠落 所以 这 耳语
似乎是祂的, 但低语却渐渐消失

[wʌz; wəz][ˈevər] [ˈʃædɔʊd] [æt; ət][maɪ] [ɪr] , [ʌnˈhɜ:rd] .
Was ever shadowed at my ear , unheard .
曾是 曾经 阴影 在 我的 耳朵 , 闻所未闻 .
它一直萦绕在我耳边, 却无人听见。

[ænd; ʌnd][ˈevər][æz; əz] [ðɪs] [nu:] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
And ever as this new intelligence ,
和 曾经 作为 这 新的 智力 ,
而随着这种新智能的出现,

[ðɪs] [praɪd][ʌv; əv] [θɔ:t] , [krept] [ˈoʊvər][em ˈi:][ænd; ʌnd] [fɪld]
This pride of thought , crept over me and filled
这 自豪 的 想法 , 悄悄地爬 超过 我 和 已填
这种自负的想法悄然侵蚀了我, 并充斥着。

[maɪ] [da:n] [ænd; ʌnd] [nu:n] [ænd; ʌnd] [sli:p] , [ə; eɪ][ˈhʌŋɡər] [gru:] ,
My dawn and noon and sleep , a hunger grew ,
我的 黎明 和 中午 和 睡觉 , 一个 饥饿 生长 ,
从黎明到正午再到夜晚, 饥饿感与日俱增。

[ə; eɪ][ˈdredf(ə)l] [ˈhʌŋɡər] [fɔ:r; fər] [ðæt] [self] [dɪˈnaɪd] ,
A dreadful hunger for that self denied ,
一个 可怕 饥饿 为了 那 自己 否认 ,
对被剥夺的自我的可怕渴望,

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [wɜ:rd][aɪ][spəʊk][fɔ:r; fər] [ˈraɪtʃəsənəs]
And every word I spoke for righteousness
和 每一个 单词 我 辐 为了 义
我说的每一句话都是为了伸张正义。

[tɜ:rnd] [ˈbɪtər] [ɑ:n][maɪ][lɪps] , [brˈkəz, brˈkɔ:z][aɪ] [nu:]
Turned bitter on my lips , because I knew
转向 苦的 在 我的 嘴唇 , 因为 我 知道
嘴唇泛起苦涩, 因为我知道

[ðæt] [ˈevri] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [ˈraɪtʃəsənəs] [ʌnˈdʌn] .
That every word was righteousness undone .
那 每一个 单词 曾是 义 未完成 .
每一句话都违背了正义。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mən] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] ,
Such was the man this morning when you came ,
这样的 曾是 这 男人 这 早晨 什么时候 你 来了 ,
你今天早上来的时候, 他就是这样的人。

[hu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [tent] [wɑ:tft] [ju:; jʊ] , [ˈdeɪvɪd] .
Who from the king's tent watched you , David .
WHO 从 这 国王的 帐篷 观看 你 , 大卫 .
大卫, 是谁从王帐中注视着你?

[ðen]
Then
然后

然后

[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt]
Change and completion and I know not what
改变 和 完成 和 我 知道 不是 什么
变化和完成，以及我不知道的

[ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [fʊl'fɪlmənt] [fel] [ə'pɑ:n][em 'i:] .
Of heavenly fulfilment fell upon me .
的 天上 履行 跌倒 之上 我 .
天赐的满足降临在我身上。

[nɑ:t][frʌm; frəm][maɪ'self] , [nɔ:r][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [di'vaɪzɪŋ] ,
Not from myself , nor of my own devising ,
不是 从 我 , 也不 的 我的 自己的 设计 ,
并非出自我的本性，也非我所构思的。

[bʌt; bət] ['mɑ:r.vələsli] ['spʊkən][ɪn][ə; eɪ] [speɪs]
But marvellously spoken in a space
但 奇妙地 说 在 一个 空间
但在一个空间里，他却说得如此精彩。

[ʌv; əv]['ɡoʊldən] [laɪt] [ðæt] [ɡləʊd] [ə'baʊt][ðə; ði][fɔ:rm]
Of golden light that glowed about the form
的 金的 光 那 发光 关于 这 形式
金色的光芒笼罩着它

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][maɪ] ['fɑ:ðəz] [tent] .
Of a boy standing in my father's tent .
的 一个 男生 常设 在 我的 父亲的 帐篷 .
一个男孩站在我父亲的帐篷里。

[kwɑɪt] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [lækt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
Quite suddenly the thing I lacked was there ,
相当 突然 这 事物 我 缺乏 曾是 那里 ,
突然间，我一直缺少的东西出现了。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['wɪspərɪŋ] [æt; ət][maɪ][saɪd][hæd; həd] [ɡɔ:n]
The shadow whispering at my side had gone
这 阴影 耳语 在 我的 边 有 已消失
在我身旁低语的影子消失了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] ['bɒdɪd] [ɪn][ju:; jʊ] , ['deɪvɪd] , ['brʌðər] ,
And stood there bodied in you , David , brother ,
和 站立 那里 有形的 在 你 , 大卫 , 兄弟 ,
而我的身体就那样立在那里，大卫，我的兄弟，

[oʊ] [daɪr] [jʌŋ] ['ʃepərd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ʃi:pəʊld] [kɔ:ld] —
O dear young shepherd from your sheepfolds called —
哦 亲爱的 年轻的 牧羊人 从 你的 羊圈 称为 —
哦，亲爱的年轻牧羊人，你从羊圈里被呼唤——

[neɪ] ['dʒɑ:nəθən][maɪ'self][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['stændɪŋ] ,
Nay Jonathan myself it was there standing ,
不 乔纳森 我 它 曾是 那里 常设 ,
不，乔纳森本人就站在那里，

[ɔ:r] ['bærən] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][maɪ'self][ɪn] ['flaʊər] ,
Or barren branches of myself in flower ,
或者 荒芜 分支 的 我 在 花 ,
或是我自身枯萎的枝条，却开着花，

[maɪ] - [θɔ:t] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] .
My jailored thought flooded with light of song .
我的 - 想法 被淹 和 光 的 歌曲 .
我被囚禁的思绪被歌声的光芒所照亮。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [brɪ'twi:n]
And in that moment nothing was between
和 在 那 片刻 没有什么 曾是 之间

那一刻，一切都消失了。

[jʊr; jər][soʊl][ænd; ənd][maɪn] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ] [lʌvd] ,
Your soul and mine , and knowing you , I loved ,
你的 灵魂 和 矿 , 和 会心 你 , 我 喜爱 ,

你的灵魂与我的灵魂，认识你之后，我爱上了你。

[sɪnz] [lʌv] [ɪz] [ʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [kʌm]
Since love is understanding , and must come
自从 爱 是 理解 , 和 必须 来

因为爱是理解，而且必须到来

[wen] [maɪnd] [lʊks] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['veri] [maɪnd] .
When mind looks on the presence of very mind .
什么时候 头脑 看起来 在 这 在场 的 非常 头脑 .

当心念注视着心念本身的存在。

[aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] , ['deɪvɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] , [ænd; ənd]['evər] —
I loved you , David , and I love , and ever —
我 喜爱 你 , 大卫 , 和 我 爱 , 和 曾经 —

我曾经爱你，大卫，现在依然爱你，永远——

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][maɪ][maɪnd] , ['iːv(ə)n][ɪn][wʌn] ['deɪz] ['pæsɪŋ] ,
Because my mind , even in one day's passing ,
因为 我的 头脑 , 甚至 在 一 天 通过 ,

因为我的心思，即使只过了一天，

[hæz; həz] [lɜːrnt] [juː; jʊ][æz; əz][noʊ] ['jɪrɪz] [kʊd; kəd] ['betər] [lɜːrn] —
Has learnt you as no years could better learn —
有 学会了 你 作为 不 年 可以 更好的 学习 —

多年来，你学到的东西远胜于其他任何岁月——

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
My love is fixed upon you .
我的 爱 是 固定的 之上 你 .

我的爱已深深地印在你身上。

[ænd; ənd] , [mɔːr'ʊsəvər] ,
And , moreover ,
和 , 而且 ,

而且，

[sɪnz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər][aɪ][mʌst; məst][fɔːr; fər]['evər] [noʊ]
Since from this hour I must for ever know
自从 从 这 小时 我 必须 为了 曾经 知道

从此刻起，我必须永远知晓

[sʌm; səm] ['elɪmənt] [ʌv; əv][em 'iː] [lɑːdʒd] [soʊl][ɪn][juː; jʊ] ,
Some element of me lodged sole in you ,
一些 元素 的 我 已提交 唯一 在 你 ,

我的一部分灵魂深深地烙印在你的灵魂深处。

[sʌm; səm]['sɜːrt(ə)ntɪ][ɪn][juː; jʊ][ə'loʊn][tuː; tə][biː; bi]
Some certainty in you alone to be
一些 肯定 在 你 独自的 到 是

只有你能确定

[ə'mʌŋ] [maɪ] [wiːdz] [ðə; ðɪ]['peɪ(ə)nt] ['hʌzbəndmən] ,
Among my weeds the patient husbandman ,
之中 我的 杂草 这 病人 农夫 ,

在我的杂草丛中，有一位耐心的农夫。

[aɪ][mʌst; məst][ɪn][jʊr; jər] [lʌv] ['prɑːspər][ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
I must in your love prosper or not at all .
我 必须 在 你的 爱 繁荣 或者 不是 在 全部 .

我必须在你的爱中兴旺发达，否则就一事无成。

[naʊ] ['ðerfɔːr] , ['deɪvɪd] , [let][ə; eɪ] ['klʌvənənt] [biː; bi]
Now therefore , David , let a covenant be
现在 所以 , 大卫 , 让 一个 盟约 是

所以，大卫，现在要立约。

[brɪ'twiːn] [juː 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] [noʊz] .
Between us from this day , for the heart knows .
之间 我们 从 这 天 , 为了 这 心 知道 .

从今以后，我们之间，心意相通。

" ['deɪvɪd][ænd; ænd]['dʒɑːnəθən]['ʌndər][ðə; ði] [lɔːŋ] [tɔːtʃɪz]
" **David and Jonathan under the long torches**
" 大卫 和 乔纳森 在下面 这 长的 火炬

“大卫和约拿单在长长的火炬下”

[wɜːr; wər]['saɪlənt] [ðen] .
Were silent then .
是 沉默的 然后 .

当时我们都沉默了。

[ænd; ænd]['deɪvɪdz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst]
And David's eyes were fixed
和 大卫的 眼睛 是 固定的

大卫的目光凝视着

[lɔːŋ] [ə'pɑːn]['dʒɑːnəθən] , [æz; əz] [aɪz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [lʊk]
Long upon Jonathan , as eyes may sometimes look
长的 之上 乔纳森 , 作为 眼睛 可能 有时 看

长久地凝视着乔纳森，就像眼睛有时会注视着 he 一样。

[ɑːn] [aɪz] , [ænd; ænd] [siː] [noʊ] [feɪs] , ['lʊkɪŋ] [brɪ'ɑːnd]
On eyes , and see no face , looking beyond
在 眼睛 , 和 看 不 脸 , 寻找 超过

凝视双眼，却不见脸庞，目光越过视线。

['ɪntuː] [ʌn'ɪmɪdʒd] [laɪf] , ['ɪntuː][ðə; ði][breɪn]
Into unimaged life , into the brain
进入 未成像 生活 , 进入 这 脑

进入未曾想象过的生活，进入大脑

['muːvɪŋ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [fleʃ] ,
Moving behind the circumstance of flesh ,
移动 在后面 这 环境 的 肉 ,

抛开肉体的表象，

[aɪz] [ðæt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['pæsɪŋ] [maɪt] ['hɑːrdli] [noʊ]
Eyes that to - morrow passing might hardly know
眼睛 那 到 - 明天 通过 可能 几乎 知道

明天即将逝去的双眼或许几乎不知晓

[ðə; ði] [mɪr] [feɪs] [ðæt][tuː; tə] - [naɪt] [ðeɪ] [geɪz] [ə'pɑːn] .
The mere face that to - night they gaze upon .
这 仅仅 脸 那 到 - 夜晚 他们 目光 之上 .

今晚，他们凝视的仅仅是一张脸。

[ænd; ænd]['dʒɑːnəθən] ['hævɪŋ] ['spoukən] , ['weɪtɪd] [ðer; ðər]
And Jonathan having spoken , waited there
和 乔纳森 拥有 说 , 等待 那里

乔纳森说完话后，便在那里等候。

[waɪl] ['deɪvɪd] [sə:tʃt] [hɪm; ɪm] ['sləʊli] [waɪð; waɪθ] [sti:l] [aɪz] .
While David searched him slowly with still eyes .
尽管 大卫 搜索 他 缓慢地 和 仍然 眼睛 .
大卫目光平静地缓缓扫视着他。

[ðen] ['deɪvɪd][roʊz] , [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [tent] - [foʊld] [bæk] ,
Then David rose , and drew the tent - fold back ,
然后 大卫 玫瑰 , 和 画 这 帐篷 - 折叠 后退 ,
于是大卫起身，把帐篷的帘子拉开。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][stɑ:rz][ʌv; əv]['pæləstəɪn]
And looked upon the stars of Palestine
和 看起来 之上 这 明星 的 巴勒斯坦
仰望巴勒斯坦的星空

[lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mæloʊ] [mu:n] ; [ænd; ənd]['dʒɑ:nəθən] ['weɪtɪd] .
Long , and a mallow moon ; and Jonathan waited .
长的 , 和 一个 锦葵 月亮 ; 和 乔纳森 等待 .
月亮又长又圆，像一轮锦葵；乔纳森静静地等待着。

[ðen] ['deɪvɪd] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [spəʊk] , " [aɪ] [tu:] ,
Then David came again , and spoke , " I too ,
然后 大卫 来了 再次 , 和 辐 , " 我 也 ,
然后大卫又来了，说道：“我也是，

['stændɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][jɔ:; jər] ['fɑ:ðə-z] [tent] ,
Standing this morning in your father's tent ,
常设 这 早晨 在 你的 父亲的 帐篷 ,
今天早上站在你父亲的帐篷里，

[nu:] [ðæt] [ə; eɪ][laɪf] [ʌn'wəʊntɪd][wʌz; wəz] [nɪr] [em 'i:][ðer; ðər] .
Knew that a life unwonted was near me there .
知道 那 一个 生活 不寻常的 曾是 靠近 我 那里 .
我知道，一段不寻常的人生就在我身边。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['spəʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
And now you have spoken , and the love you say ,
和 现在 你 有 说 , 和 这 爱 你 说 ,
现在你已经开口，你说出了你的爱，

[aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][jɔ:; jər] [wɪl] [ɪz][soʊ][ɪz][maɪn] .
I know , and as your will is so is mine .
我 知道 , 和 作为 你的 将要 是 所以 是 矿 .
我知道，你的意愿就是我的意愿。

['sʌmθɪŋ] [aɪ][eɪ 'em][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən][bi:; bi] .
Something I am for you that none can be .
某物 我 是 为了 你 那 没有任何 能 是 .
我是你无法拥有的。

[let] [aɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪz][nɔ:t] [ðen] [sed] .
Let it be so , but all is not then said .
让 它 是 所以 , 但 全部 是 不是 然后 说 .
即便如此，也并非一切尽在不言中。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [aɪ] [sməʊt] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] ,
This morning when I smote the Philistine ,
这 早晨 什么时候 我 猛击 这 庸俗 ,
今天早上我击败非利士人的时候，

[aɪ][wʌz; wəz]['gɑ:dz] ['pɜ:rpəs] , [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [br'i:ɪv] .
I was God's purpose , that I must believe .
我 曾是 神的 目的 , 那 我 必须 相信 .
我相信，我就是上帝的旨意。

[bʌt; bət] ['pɜ:rpəs] ['oʊnli][ɪz][nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][gɑ:d] ,
But purpose only is not all of God ,
但 目的 仅有的 是 不是 全部 的 上帝 ;
但上帝的旨意并非全部。

['hɪrɪŋ] [ju:; jʊ][naʊ] , [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɔ:l] .
Hearing you now , I know it is not all .
听力 你 现在 , 我 知道 它 是 不是 全部 :
听你这么说, 我知道这并非全部。

[wen] [fɜ:rst][aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ðen] —
When first I saw you I did not know it then —
什么时候 第一的 我 锯 你 我 做过 不是 知道 它 然后 —
我第一次见到你的时候, 并不知道——

['oʊnli] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɪlɪstɪ:n] , ['sʌmθɪŋ] [nu:]
Only , facing the Philistine , something new
仅有的 , 面向 这 庸俗 , 某物 新的
然而, 面对非利士人, 却出现了新的情况。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɑ:rkɪt] [em 'i:] , [ænd; ənd][ʌn'hoʊtɪd] [went] ,
A moment marked me , and unnoted went ,
一个 片刻 标记 我 , 和 未注明 去 ,
那一刻深深地触动了 我, 然后悄然离去。

[noʊ] [tʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][maɪ] [wɪl] .
No touch of it upon my will .
不 触碰 的 它 之上 我的 将要 :
我绝不允许它出现在我面前。

[bʌt; bət] [naʊ]
But now
但 现在
但现在

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [spi:k] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] [noʊ] .
I have heard you speak , and what it was I know .
我 有 听到 你 说话 , 和 什么 它 曾是 我 知道 :
我听过你讲话, 也知道你说的是什么。

[ju:; jʊ] [lʌvd] [em 'i:] , ['dʒɑ:nəθən] , ['si:ɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [stʊd] ,
You loved me , Jonathan , seeing , as I stood ,
你 喜爱 我 , 乔纳森 , 看到 , 作为 我 站立 ,
乔纳森, 你爱我, 因为你看到我站在那里,

[ðæt] ['ʃædʊʃi] [self][ʌv; əv][ju:; jʊ][ʌv; əv] [wɪt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:]
That shadowy self of you of which you tell me
那 阴暗的 自己 的 你 的 哪个 你 告诉 我
你告诉我的那个你阴暗的自我

[sʌd(ə)nli] ['lɪvɪŋ] ['fɪrləs] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
Suddenly living fearless in the sun .
突然 活的 无畏 在 这 太阳 :
突然间, 他无所畏惧地生活在阳光下。

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['ri:pɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [fi:ld] , [ænd; ənd][aɪ]
That is your reaping of my field , and I
那 是 你的 收割 的 我的 场地 , 和 我
那是你收割我的田地, 而我

['glɔ:ri] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ] .
Glory to give it you .
荣耀 到 给 它 你 :
荣耀归于你。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ðæt] [ɔ:l] ,
But were that all ,
但 是 那 全部 ,

但如果仅此而已呢？

[praʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [lʌv] [ə'gen] .
Proud to be loved , I should not love again .
自豪的 到 是 喜爱 , 我 应该 不是 爱 再次 .

为被人爱而骄傲，我不应该再爱别人了。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [fɔ:r; fər][em 'i:] [ɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ri:pɪŋ] .
But now I know for me is too a reaping .
但 现在 我 知道 为了 我 是 也 一个 收割 .

但现在我知道，对我来说这也是一种报应。

[jʊr; jər] ['ʃædɒʊ] [tu:; tə][maɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜ:rpəs] [li:ps] ,
Your shadow to my living purpose leaps ,
你的 阴影 到 我的 活的 目的 跳跃 ,

你的身影照亮了我的生活意义，

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] .
And that is wonderful .
和 那 是 精彩的 .

那真是太好了。

[bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ] [spəʊk]
But as you spoke
但 作为 你 辐

但正如你所说

[sʌm; səm][ˈdeɪvɪd][ˈhɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [ðæt] [slu:]
Some David hidden from the man that slew
一些 大卫 隐 从 这 男人 那 一万

大卫躲过了杀害他的人

[gə'laɪəθ] ['lɪsnd] ['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ænd][ɪz] [naʊ]
Goliath listened also , and is now
歌利亚 听着 还 , 和 是 现在

歌利亚也听了，现在

[wɪð; wɪθ][ju: 'es][fɔ:r; fər][ˈevər] .
With us for ever .
和 我们 为了 曾经 .

永远与我们同在。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ðæt] [rɔ:t] [ðɪs] [laɪf]
And he that wrought this life
和 他 那 锻 这 生活

以及创造这生命的那一位

[ɪz][ju:; jʊ] , [ˈdʒɑ:nəθən][ʌv; əv] [daʊts] [ænd; ænd][ˌspekju'leɪ(ə)n] ,
Is you , Jonathan of doubts and speculation ,
是 你 , 乔纳森 的 疑虑 和 推测 ,

你，乔纳森，那个充满怀疑和猜测的人吗？

[ðə; ði][mæn] [hu:] [sɪts][ðer; ðər] ['pleɪnli] [naʊ] , [ðə; ði] [mɪr]
The man who sits there plainly now , the mere
这 男人 WHO 坐着 那里 显然 现在 , 这 仅仅

此刻坐在那里的那个人，仅仅是

[ˈdʒɑ:nəθən] [wen] [ðə; ði] ['ʃædɒʊ] [ɪz] [fər'gɑ:tn] .
Jonathan when the shadow is forgotten .
乔纳森 什么时候 这 阴影 是 被遗忘的 .

乔纳森，当阴影被遗忘之时。

[naʊ] [du:] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [ˈpɜ:rpəs] [ˈmæɡnɪfaɪd] ,
Now do I know my purpose magnified ,
现在 做 我 知道 我的 目的 放大 ,
现在我更加明白我的使命所在了。

[ʃʊr] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [bʌt; bət] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ɪn][ɪts] [flaɪt] ,
Sure as of old , but learning in its flight ,
当然 作为 的 老的 , 但 学习 在 它是 航班 ,
一如既往地确定无疑, 但却在不断学习中成长。

[ʌv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
Of pity and the sad heart of man from you ,
的 遗憾 和 这 伤心 心 的 男人 从 你 ,
来自你怜悯的、悲伤的人心,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd][,ʌnˈmə:sɪfʊl] ,
And how the jealous and unmerciful ,
和 如何 这 嫉妒的 和 无情 ,
而那些嫉妒又无情的人,

[ˈbi:ɪŋ] [ˈstrɪkən] [daʊn] , [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [pʊr] [ˈsɔ:rəʊz] [tu:] .
Being stricken down , are but poor sorrows too .
存在 受打击的 向下 , 是 但 贫穷的 悲伤 也 .
遭受打击, 也只是穷人的悲伤而已。

[soʊ] , [ˈdʒɑ:nəθən][maɪ] [ˈbrʌðər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [teɪk] ,
So , Jonathan my brother , as you take ,
所以 , 乔纳森 我的 兄弟 , 作为 你 拿 ,
所以, 我的兄弟乔纳森, 当你.....

[soʊ][du:] [ju:; jʊ] [ɡɪv] , [ænd; ənd][ɪn][ju: ˈes] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
So do you give , and in us now shall be
所以 做 你 给 , 和 在 我们 现在 将 是
所以你付出, 我们就会拥有。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rpəs] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
The perfect whole of purpose and compassion ,
这 完美的 所有的 的 目的 和 同情 ,
目标与慈悲的完美结合,

[ænd; ənd][,rezəˈlu:ʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [praɪd][ʌv; əv] [hɑ:rt] .
And resolution without pride of heart .
和 解决 没有 自豪 的 心 .
决心不带一丝骄傲。

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] ,
Now therefore will I make the covenant ,
现在 所以 将要 我 制作 这 盟约 ,
现在我要立约,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈnevər] [mɔ:r] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ]
Knowing that never more can you or I
会心 那 绝不 更多的 能 你 或者 我
我知道, 你我再也无法做到。

[wɪˈðəʊt] [ðɪs] [lʌv] [bi:; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [teɪl]
Without this love be better than a tale
没有 这 爱 是 更好的 比 一个 故事
没有这份爱, 它一比故事更精彩。

[ʌv; əv] [kəˈrʌptɪŋ] [si:d] [ænd; ənd] [ˈfæloʊ] - [lændz] [ʌnˈsəʊn] .
Of corrupting seed and fallow - lands unsown .
的 腐败 种子 和 休耕 - 土地 未播种 .
腐朽的种子和未播种的休耕地。

" [naʊ] ['dʒɑ:nəθən][rouz][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [aʊt] ,
" **Now Jonathan rose and put the torches out** ,
" 现在 乔纳森 玫瑰 和 放 这 火炬 出去 ,
" 这时, 乔纳森站起来, 把火把熄灭了。"

[ænd; ənd][ə; ei] [greɪ] [bi:m] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ðoʊz] [tu:] .
And a grey beam of dawn was on those two .
和 一个 灰色的 光束 的 黎明 曾是 在 那些 二 :
黎明时分, 一缕灰蒙蒙的光线照在他们两人身上。

[ænd; ənd]['dʒɑ:nəθən] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈaʊtər][ˈɡɑ:rmənt][ɔ:f] ,
And Jonathan took his outer garment off ,
和 乔纳森 采取 他的 外 服装 离开 ,
约拿单脱下了外衣。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sʌnz] , [ænd; ənd][roubd][ˈdeɪvɪd][ðer; ðər] ,
Which was the king's son's , and robed David there ,
哪个 曾是 这 国王的 儿子的 , 和 身着长袍 大卫 那里 ,
那是国王儿子的, 大卫在那里穿上了长袍。

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ðæt] [sɔ:l] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
And he took the sword that Saul had given him ,
和 他 采取 这 剑 那 扫罗 有 给定 他 ,
他拿起扫罗给他的那把剑,

[ˈbeltɪd] [ɪn][ɡoʊld][ænd; ənd] [keɪst] [ɪn] [ˈfɪɡjərd] [sti:l] ,
Belted in gold and cased in figured steel ,
系带 在 金子 和 有壳 在 想 钢 ,
腰间饰以黄金, 外壳采用花纹钢制成,

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [hʌŋ] [ɑ:n][ˈdeɪvɪdz] [lɔɪnz] .
And it hung on David's loins .
和 它 悬挂 在 大卫的 腰肉 :
它挂在大卫的腰间。

[ænd; ənd]['dʒɑ:nəθən] [sed] ,
And Jonathan said ,
和 乔纳森 说 ,
乔纳森说:

" [hu:] [feɪlz] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ləst] [brɪtreɪəl] ,
" **Who fails in this , that is the last betrayal** ,
" WHO 失败 在 这 , 那 是 这 最后的 背叛 ,
"谁在这件事上失败了, 那就是最后的背叛。"

[ðə; ði] ['kwentʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɡɑ:d] .
The quenching of the holy spirit of God .
这 淬火 的 这 圣 精神 的 上帝 :
圣灵的熄灭。

" [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] , " [soʊ][bi;; bi][,aɪ ˈti:] .
" **And David said , " So be it** .
" 和 大卫 说 , " 所以 是 它 :
大卫说: “那就这样吧。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] ,
" **And they embraced** ,
" 和 他们 拥抱 ,
他们拥抱在一起,

[ænd; ənd] [kɪst] .
And kissed .
和 亲吻 :
然后接吻了。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][wɛnt][ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːn] .
And David went into the dawn .
和 大卫 去 进入 这 黎明 .

于是大卫进入了黎明。

[ænd; ənd][ˈdʒɑːnəθən][wɑːtʃt][ʌnˈtɪl][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz][fʊl] .
And Jonathan watched until the day was full .
和 乔纳森 观看 直到 这 天 曾是 满的 .

乔纳森一直看着，直到一天结束。

[ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][nɑːmənz][waɪf]
THE MAID OF NAAMAN'S WIFE
这 女佣 的 乃缦的 妻子

乃缦妻子的使女

[ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði][praʊd][ˈwʊmən] , [nɑːmənz][waɪf] .
That was the proud woman , Naaman's wife .
那 曾是 这 自豪的 女士 , 乃缦的 妻子 .

那是一位骄傲的女子，乃缦的妻子。

[bəskiŋ][æt; ət][nuːn][ˈʌndər][ðə; ði][ˈsɪriən][fænz] ,
Basking at noon under the Syrian fans ,
晒太阳 在 中午 在下面 这 叙利亚 粉丝 ,

正午时分，沐浴在叙利亚球迷的热情掌声中。

[waɪl][ˈneɪmən] , [ðə; ði][ˈleprəs][ˈmaɪti][ˈkæptɪn] ,
While Naaman , the leprous mighty captain ,
尽管 乃曼 , 这 麻风病 强大的 队长 ,

而那位身患麻风病、英勇善战的船长乃缦，

[praʊd][ˈɡloʊɪŋ][fleʃ][naʊ][ˈsɪlvər] - [skɪnd][ænd; ənd][ˈteɪntɪd] ,
Proud glowing flesh now silver - skinned and tainted ,
自豪的 发光 肉 现在 银 - 去皮 和 受污染的 ,

曾经骄傲而光彩照人的肉体，如今却变得银白而污浊。

[wɔːkt][ɪn][kənˈteɪdʒən][hɪr][ænd; ənd][ðər; ðər] , [əˈpɑːrt] .
Walked in contagion here and there , apart .
步行 在 传染 这里 和 那里 , 除 .

偶尔会接触到传染病，但彼此保持距离。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði][ʌnˈblemɪʃt][ˈneɪmən][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] ,
His wife , the unblemished Naaman in her mind ,
他的 妻子 , 这 完美无瑕 乃曼 在 她 头脑 ,

他的妻子，在她心中是完美无瑕的乃缦，

[ðə; ði][mæn][huː] , [ˈkʌmɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɔɪlz][ænd; ənd][ˈʃaʊts] ,
The man who , coming with the spoils and shouts ,
这 男人 WHO , 未来 和 这 战利品 和 喊叫 ,

那个带着战利品和叫喊声而来的人，

[hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈtraɪəmfz][hɜːrz] , [wen][ɔːl]
Had made a hundred triumphs hers , when all
有 制成 一个 百 胜利 她的 , 什么时候全部

她曾取得过百次胜利，当一切

[ðə; ði][ˈsɪriən][ˈwɪmɪn][kɔːtɪd][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðæt] ,
The Syrian women courted her for that ,
这 叙利亚 女性 求爱 她 为了 那 ,

叙利亚妇女因此而追求她。

[naʊ][sɔː][ɪn][ðə; ði][ˈpestələnt][lɪmz][ˈfeɪm][ænd; ənd][rɪˈproʊtʃ] ,
Now saw in the pestilent limbs shame and reproach ,
现在 锯 在 这 瘟疫 四肢 耻辱 和 责备 ,

如今在患病的肢体上看到了羞耻和谴责，

[sʌm; səm] [ˈtretʃəri] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; həɹ] , [hu:] [wʌz; wəz] [meɪt]
Some treachery that made her , who was mate
一些 背信弃义 那 制成 她 , who 曾是 伴侣
某种背叛让她，那个伴侣

[ʌv; əv] [ˈsɪri:əz] [praɪd] , [ˈbɑːnd,wʊmən][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlepər] .
Of Syria's pride , bondwoman of a leper .
的 叙利亚的 自豪 , 保释女 的 一个 麻风病人 .
叙利亚的骄傲，麻风病人的女奴。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [nɜːrs] [hɜːr; həɹ] [bleɪm] , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈneɪmən] [stiːl] ,
She must nurse her blame , since he was Naaman still ,
她 必须 护士 她 责备 , 自从 他 曾是 乃曼 仍然 ,
她必须自责，因为他仍然是乃缦。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [ˈɑːnər] [peɪd] [baɪ][ˈstedfəst; fɑːst; -fæst] ,
With an old honour paid by stedfastness ,
和 一个 老的 荣誉 有薪酬的 经过 坚定不移 ,
以坚定不移换来的古老荣誉，

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] [ˈsɪri:əz] [kəmˈpæ(ə)n] .
The mark of Syria's compassion .
这 标记 的 叙利亚的 同情 .
这是叙利亚仁慈的体现。

[blæk]
Black
黑色的
黑色的

[θɔːts] [wɜːr; wər][hɜːr; həɹ][ˈoʊnli] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər] [brɪˈtreɪəl] ,
Thoughts were her only payment for betrayal ,
想法 是 她 仅有的 支付 为了 背叛 ,
她背叛所得到的，只有思想上的补偿。

[bʌt; bət][ɪn][ˈsiːkrət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈpɪti] , —
But in secret she could play them without pity , —
但 在 秘密 她 可以 玩 他们 没有 遗憾 , —
但私底下，她可以毫不留情地戏弄他们——

[let] [ðə; ði][fænz] [biːt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [brɪˈgaɪl] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm] [ðæt] .
Let the fans beat , they could not beguile her from that .
让 这 粉丝 打 , 他们 可以 不是 欺骗 她 从 那 .
让粉丝们尽情呐喊吧，他们也无法改变她的决心。

[ænd; ənd] [ˈneɪmən] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; həɹ] , [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] ,
And Naaman had loved her , but not now ,
和 乃曼 有 喜爱 她 , 但 不是 现在 ,
乃缦曾经爱过她，但现在不再爱了。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːzɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [hæd; həd] [bɪn] ,
Knowing the uses that his love had been ,
会心 这 用途 那 他的 爱 有 到过 ,
知道他的爱曾被用来做什么，

[haʊ] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][tuː; tə][ˈskwɑːndər][,aɪ ˈtiː][ɪn][praɪd] .
How given for her to squander it in pride .
如何 给定 为了 她 到 挥霍 它 在 自豪 .
她竟因骄傲而挥霍无度，真是可惜。

[ˈsɪrɪr] [aʊt][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hæd; həd] [brɔːt]
Syria out of Israel had brought
叙利亚 出去 的 以色列 有 带来
叙利亚从以色列手中夺回

[ˈkæptɪvz] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][wʌn] , [ə; eɪ][meɪd] ,
Captives , **and** **among** **them** **one** , **a** **maid** ,
俘虏 , 和 之中 他们 一 , 一个 女佣 ,
俘虏们, 其中有一名是女仆,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][meɪd] , [dʒʌst] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌt]
A **little** **maid** , **just** **troubled** **with** **the** **touch**
一个 小的 女佣 , 只是 麻烦 和 这 触碰
一个小女仆, 只是被触摸困扰着

[ʌv; əv] [ˈwʊmənɦʊd] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɾ][ˈbɑ:di][ænd; ənd] [θɔ:t] ,
Of **womanhood** **upon** **her** **body** **and** **thought** ,
的 女性 之上 她 身体 和 想法 ,
女性特质体现在她的身体和思想上,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɜ:rvd] [nɑ:mənz] [waɪf] , [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [gɜ:rl] ,
And **she** **served** **Naaman's** **wife** , **a** **lonely** **girl** ,
和 她 服务 乃缦的 妻子 , 一个 孤独 女孩 ,
她服侍乃缦的妻子, 一个孤苦伶仃的女子。

[tu:; tə] [ˈænsər] [ˈbɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ˈkʌvət][ˈlɪt(ə)l][təʊnz]
To **answer** **bidding** , **and** **covet** **little** **tones**
到 回答 投标 , 和 贪图 小的 音调
为了回应竞标, 并渴望细微的音调

[ʌv; əv][ˈkaɪndnəs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [goʊ][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
Of **kindness** **that** **she** **heard** **go** **to** **and** **fro** ,
的 仁慈 那 她 听到 去 到 和 弗 ,
她听到人们谈论着善良,

[bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɾ] .
But **not** **for** **her** .
但 不是 为了 她 .
但她却不是这样。

[ʃi:; ʃi] [ˈtreɪmblɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd]
She **trembled** **as** **she** **stood**
她 颤抖 作为 她 站立
她站着的时候浑身颤抖。

前奏曲 1921-1922(Preludes 1921-1922)

第2/3页

[æt; ət][ðə; ði] [praʊd] [ˈwʊmənz] [kaʊt] , [brɪkəz, brɪkɔːz][ə; eɪ] [fɔːlt]
At the proud woman's couch , because a fault
在 这 自豪的 女性的 长椅 , 因为 一个 过错
在骄傲的女人的沙发上，因为一个错误

[ɪn][ˈɔːrdərz] [dʌn] [ment] [ˈskoʊldɪŋ][ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][rɑːdz] .
In orders done meant scolding and even rods .
在 订单 完毕 意思是 责骂 和 甚至 杆 .
下达命令意味着责骂，甚至要用棍棒抽打。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] [dʒɔɪz] .
And she had but two joys .
和 她 有 但 二 喜悦 .
她只有两件快乐的事。

[wʌn] , [tuː; tə] [rɪˈmembər]
One , to remember
一 , 到 记住
第一，要记住

[ə; eɪ][ˌɡæliˈliː(ː)ən] [taʊn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtərz]
A Galilean town , and the blue waters
一个 加利利 镇 , 和 这 蓝色的 水
加利利的一座小镇，以及蔚蓝的海水

[ðæt] [wɔːʃt] [ðə; ði] [ˈpeblz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [soʊ] [wel] ,
That washed the pebbles that she knew so well ,
那 洗过 这 鹅卵石 那 她 知道 所以 出色地 ,
那水冲刷着她无比熟悉的鹅卵石，

[ˈjeləʊ] [ɪn] [ˈsʌnlɑɪt] , [ɔːr][ˈfrozen(ə)n][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
Yellow in sunlight , or frozen in the moon ,
黄色的 在 阳光 , 或者 冷冻 在 这 月亮 ,
阳光下呈黄色，或在月光下凝固。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɜːrv] [ʌv; əv] [biːtʃ] , [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɔːk]
A little curve of beach , where she would walk
一个 小的 曲线 的 海滩 , 在哪里 她 会 走
一小段弯曲的沙滩，她会在那里散步

[æt; ət][ˈeni] [ˈaʊər][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][ˈsɪlvər][mæn] .
At any hour with an old silver man .
在 任何 小时 和 一个 老的 银 男人 .
任何时间，和一个上了年纪的银发男子在一起。

[hɜːr; həər] [ˈfɑːðəz] [ˈfɑːðər] , [hɜːr; həər][soʊl] [kəmˈpænjən] ,
Her father's father , her sole companion ,
她 父亲的 父亲 , 她 唯一 伴侣 ,
她的祖父，她唯一的伴侣，

[huː] [toʊld][hɜːr; həər][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][ˈmoʊzəs][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈprɒfɪts]
Who told her tales of Moses and the prophets
WHO 讲述 她 故事 的 摩西 和 这 先知
谁给她讲了摩西和先知的故事？

[ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][ʊld] [deɪz] .
That lived in the old days .
那 居住地 在 这 老的 天 .

那是过去的生活。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm]
And of that time
和 的 那 时间

而那时

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][bʌt; bət] [naʊ] [pʊr] [t'rezərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
She had but now poor treasures of the mind ,
她 有 但 现在 贫穷的 国库 的 这 头脑 ,
她如今只剩下贫瘠的心灵宝库了。

[ˈlɪt(ə)l] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [wen] , [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [dʌn] ,
Little seclusions when , the day's work done ,
小的 隐居 什么时候 , 这 天 工作 完毕 ,
一天的工作结束后, 享受片刻的独处时光。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [θɔːt] ['ɪntuː] [prer] [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [slept] ;
She made thought into prayer before she slept ;
她 制成 想法 进入 祷告 前 她 睡着了 ;
她睡前默想祈祷;

[ðɪːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪdɪd] [gaʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɔːt]
These , and a faded gown that she had brought
这些 , 和 一个 褪色 袍 那 她 有 带来
这些, 还有她带来的一件褪色的长袍。

['ɪntuː][kæp'tɪvəti] , ['pætərnd] [wɪð; wɪθ][sprɪgz] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Into captivity , patterned with sprigs of thyme ,
进入 囚禁 , 图案 和 枝条 的 百里香 ,
被囚禁, 点缀着百里香枝条,

[ænd; ənd] [bleɪdz] [ʌv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kɜːrlɪŋ] ['ʃelz] ,
And blades of wheat , and little curling shells ,
和 刀片 的 小麦 , 和 小的 冰壶 贝壳 ,
还有麦穗, 以及卷曲的小贝壳,

[ænd; ənd][saɪnz] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ['fɪgjəd] [aʊt][ɪn][stɑːrz] ,
And signs of heaven figured out in stars ,
和 标志 的 天堂 想 出去 在 明星 ,
人们从星辰中解读出天国的征兆。

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wiːvər] [ðæt] [hɜːr; hər]['grænd,sɑɪr] [nuː] ,
Made by a weaver that her grandsire knew ,
制成 经过 一个 织工 那 她 祖父 知道 ,
由她祖父认识的一位织工制作。

[ə; eɪ][gɪft][ɑːn][sʌm; səm] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] .
A gift on some thanksgiving .
一个 礼物 在 一些 感恩 .
感恩节礼物。

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [nɔːt] [wer] [aɪ 'tiː] ,
She might not wear it ,
她 可能 不是 穿 它 ,
她可能不会穿。

['biːɪŋ] ['suːtɪd] [æz; əz] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [slerv] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n]
Being suited as became a slave , but often
存在 适合 作为 成为 一个 奴隶 , 但 经常
适合做奴隶, 但通常

[æt; ət] [nɑɪt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [sprɛd] [aɪˈtiː][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈləʊnlɪnəs] ,
At night she would spread it in her loneliness ,
在 夜晚 她 会 传播 它 在 她 孤独 ,
夜里, 她会在孤独中把它摊开。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [ˈfaɪnli] [ʃiː; ʃɪ] [tuː] [maɪt] [biː; bi][drest] ,
And think how finely she too might be drest ,
和 思考 如何 精细地 她 也 可能 是 睡衣 ,
想想她穿得也会多么漂亮,

[æz; əz] [ˈfaɪnli] [æz; əz] [ˈeni] [praʊd] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] ,
As finely as any proud woman of them all ,
作为 精细地 作为 任何 自豪的 女士 的 他们 全部 ,
和她们当中任何一位骄傲的女性一样出色,

[ɪf] [ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hæd; həd][nɔːt] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜːr; həɹ]
If the God of Israel had not visited her
如果 这 上帝 的 以色列 有 不是 到访 她
如果以色列的上帝没有眷顾她

[ˈfʊrli] [fɔːr; fəɹ][sɪn] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [rɪˈmembər] .
Surely for sin , though she could not remember .
一定 为了 罪 , 尽管 她 可以 不是 记住 .
她肯定是因为犯了罪, 虽然她记不起来了。

[ðʌs] [wʌn][dʒɔɪ][wʌz; wəz] .
Thus one joy was .
因此 一 喜悦 曾是 .
这就是其中一种快乐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][lɔːrd] [ˈneɪmən] ,
And then the Lord Naaman ,
和 然后 这 主 乃曼 ,
然后是乃缦主,

[ðɪs] [ˈwʌndər] [sɔɪld] , [ðɪs] [ˈpɪtɪf(ə)l] [greɪt] [ˈkæptɪn]
This wonder soiled , this pitiful great captain
这 想知道 脏的 , 这 可怜 伟大的 队长
这奇迹被玷污了, 这位可怜的伟大船长

[fəɹˈbɪdn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ˈpraʊdli] [bɪn] —
Forbidden all that he had so proudly been —
禁止 全部 那 他 有 所以 自豪地 到过 —
他引以为傲的一切都被禁止了——

[tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; həɹ] [ˈʌðər] [dʒɔɪ] .
To worship him , that was her other joy .
到 崇拜 他 , 那 曾是 她 其他 喜悦 .
敬拜他, 是她另一大乐事。

[wen] [ðə; ði] [dʌsk] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪti] [fel] [tuː; tə][ˈsaɪləns] ,
When the dusk came , and the city fell to silence ,
什么时候 这 黄昏 来了 , 和 这 城市 跌倒 到 沉默 ,
暮色降临, 城市陷入寂静之时,

[ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊɹ] [ˈbæniʃmənt] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] ,
And out of his poor banishment he would walk ,
和 出去 的 他的 贫穷的 流放 他 会 走 ,
他将走出这贫困的流放之地,

[ʃiː; ʃɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊər] ,
She followed him , knowing the very hour ,
她 随后 他 , 会心 这 非常 小时 ,
她跟着他, 知道确切的时间。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈflʌdɪd] [θru:] [wɪð; wɪθ][ˈpɪti] ,
And all her heart was flooded through with pity ,
和 全部 她 心 曾是 被淹 通过 和 遗憾 ,
她心中充满了怜悯，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ðə; ði] [ˈleprəsi] [left] [sti:l]
Because she knew the leprosy left still
因为 她 知道 这 麻风 左边 仍然
因为她知道麻风病仍然困扰着她。

[ə; eɪ] [ˈneɪmən] [ˌʌnˈteɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] .
A Naaman untainted and lovely .
一个 乃曼 未受污染的 和 迷人的 .
一个纯洁无瑕、英俊潇洒的乃曼。

[ðen] [ɪn][hɜ:r; həɹ][maɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊd] [ˈwʊmən][ə; eɪ] [ˈloʊðɪŋ] ,
Then in her mind was the proud woman a loathing ,
然后 在 她 头脑 曾是 这 自豪的 女士 一个 厌恶 ,
然后，在她心中，那个骄傲的女人变成了憎恨。

[hu:] [derd] [tu:; tə] [weɪst] [ə; eɪ][ˈmɑ:rv(ə)l] [sʌt] [æz; əz] [ðɪs] ,
Who dared to waste a marvel such as this ,
WHO 敢于 到 浪费 一个 奇迹 这样的 作为 这 ,
谁竟敢浪费如此奇迹？

[ðə; ði] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [ˈnɑ:ldʒ] [soʊ][tu:; tə] [lʌv] .
The right in the world's knowledge so to love .
这 正确的 在 这 世界的 知识 所以 到 爱 .
在世人所知中，爱是理所当然的。

[oʊ][ˈpɪtɪf(ə)l][ˈi:v(ə)l] [ˈblæstɪŋ] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [fleʃ] ,
O pitiful evil blasting so great a flesh ,
哦 可怜 邪恶的 爆破 所以 伟大的 一个 肉 ,
哦，可怜的邪恶，竟摧毁了如此强大的血肉之躯！

[ˈwɔ:lɪŋ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][soʊ] [ˈɡʌvərnɪŋ] [ɪtˈself]
Walling a spirit so governing itself
沃林 一个 精神 所以 治理 本身
筑起一道墙，让精神如此支配自己

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] .
In spite of desolation .
在 尽管如此 的 荒凉 .
尽管一片荒凉。

[ə; eɪ] [ˈmeɪdz] [θɔ:t] [ðʌs]
A maid's thought thus
一个 女佣 想法 因此
女仆如此想

[nu:] [haʊ] [ðə; ði] [freɪmz] [ʌv; əv] [ˈmæstəri] [kæn; kən] [ˈsʌfəɹ] .
Knew how the frames of mastery can suffer .
知道 如何 这 框架 的 精通 能 遭受 .
知道精通的框架会受到怎样的影响。

[ˈsʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] [wen] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈlepəɹ] [wɔ:kt] ,
Sometimes at night when not even lepers walked ,
有时 在 夜晚 什么时候 不是 甚至 麻风病人 步行 ,
有时在夜里，连麻风病人都不会走路的时候，

[ˈsɑ:ləteri][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriən] [medəʊz] [ʃi:; ʃɪ]
Solitary in the Syrian meadows she
孤 在 这 叙利亚 草地 她
她独自一人待在叙利亚的草地上。

[wʊd] ['wɑ:ndər][ɪn][ðə; ði][oʊld][pər'pleksəti]
Would wander in the old perplexity
会 漫步 在 这 老的 困惑

会在旧时的困惑中徘徊

[ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [meɪks] [ʌv; əv] [lʌv] .
That the moon makes of love .
那 这 月亮 制作 的 爱 .

月亮象征着爱。

['nevər] , [ʃi:; ʃi] [nu:] ,
Never , she knew ,
绝不 , 她 知道 ,

她知道，永远不会。

[kʊd; kəd] ['eni][,ædə'reɪ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t]
Could any adoration that she brought
可以 任何 崇拜 那 她 带来

她所带来的任何崇拜，又怎能称之为爱戴呢？

[tʌtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði][lɔ:rd] [nɑ:mənz] ['bæniʃmənt] ,
Touch even the Lord Naaman's banishment ,
触碰 甚至 这 主 乃缦的 流放 ,

甚至连乃缦主的放逐也触及其中。

[ðə; ði] ['neɪmən] ['fɔ:lən][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] ['i:v(ə)n]
The Naaman fallen from the time when even
这 乃曼 倒下 从 这 时间 什么时候 甚至

乃缦堕落的时代，甚至在那时.....

[greɪt] ['leɪdɪz] [der] [nɑ:t] [spi:k] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [felt] .
Great ladies dare not speak the thing they felt .
伟大的 女士们 敢 不是 说话 这 事物 他们 毛毡 .

伟大的女性不敢说出她们内心的真实感受。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [ɔ:r][ðə; ði][wɜ:rlɪd][kʊd; kəd] ['nevər] [noʊ]
She was nothing , or the world could never know
她 曾是 没有什么 , 或者 这 世界 可以 绝不 知道

她什么都不是，否则世人永远不会知道。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ; [ə; eɪ][meɪd][tu:; tə][baɪnd]
If she was more than nothing ; a maid to bind
如果 她 曾是 更多的 比 没有什么 ; 一个 女佣 到 绑定

如果她不仅仅是个无足轻重的人；一个需要束缚的女仆

['tresɪz] [fɔ:r; fər] ['bjʊ:ti] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:r; hər] [oʊn] .
Tresses for beauty that was not her own .
头发 为了 美丽 那 曾是 不是 她 自己的 .

她拥有一头并非天生的秀发，用来衬托她的美丽。

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['bjʊ:ti] [tu:] ,
And yet she knew that she had beauty too ,
和 然而 她 知道 那 她 有 美丽 也 ,

但她也知道自己拥有美貌。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɜ:rmɪt] ['bjʊ:ti] [ðæt] [maɪt] [spend]
A little hermit beauty that might spend
一个 小的 隐士 美丽 那 可能 花费

一位隐居的小美人，可能会消磨时光

['rɔɪəli] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [der] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [spi:k] , —
Royally if it dare and a man would speak , —
皇家 如果 它 敢 和 一个 男人 会 说话 , —

如果它敢于如此，而且有人愿意开口说话，——

[ˈrɔɪəlɪ] , [ˈneɪmən] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .
Royally , Naaman , but he could not hear .
皇家 , 乃曼 , 但他 可以 不是 听到 .
乃曼尊贵无比，但他却听不见。

[bʌt; bət] [stɪl] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈsaɪləns][ʌv; əv][hɜːr; hər][lɪps] ,
But still for all the silence of her lips ,
但 仍然 为了 全部 这 沉默 的 她 嘴唇 ,
尽管她双唇沉默不语，

[ænd; ənd] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈpraːmɪs] [ˈnʌθɪŋ] [noʊn] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] —
And heart with promise nothing known , she loved —
和 心 和 承诺 没有什么 已知 , 她 喜爱 —
她心中怀着未知的未来，她爱着——

[lʌvd] [ðə; ði][sæd] [ˈlepər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,
Loved the sad leper walking in the dusk ,
喜爱 这 伤心 麻风病人 步行 在 这 黄昏 ,
我喜欢黄昏中行走的悲伤麻风病人。

[lʌvd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɔːrd] , [lʌvd] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈleprəsi] ,
Loved the great lord , loved even his leprosy ,
喜爱 这 伟大的 主 , 喜爱 甚至 他的 麻风 ,
他爱戴伟大的领主，甚至爱戴他的麻风病。

[sɪns] [baɪ][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Since by it he came a little down to her ,
自从 经过 它 他 来了 一个 小的 向下 到 她 ,
因为他借此稍微靠近了她一些，

[lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [lʌv] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌm; səm]
Loved him , and knew that her love was the sum
喜爱 他 , 和 知道 那 她 爱 曾是 这 和
她爱他，并且知道她的爱就是一切。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˈlʌvɪŋ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] .
Of all that loving , and must be .
的 全部 那 爱 , 和 必须 是 .
所有这些爱，都必须存在。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][soʊ] ,
But even so ,
但 甚至 所以 ,
即便如此，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] [lʌv] [æn; ən] [ˈɑːnɪstər] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ˈeni]
She knew her love an honest thing than any
她 知道 她 爱 一个 更诚实 事物 比 任何
她比任何人都更懂得她的爱是真挚的。

[ðæt] [ðə; ði] [praʊd] [ˈwʊmən][hæd; həd] .
That the proud woman had .
那 这 自豪的 女士 有 .
那位骄傲的女士确实有这样的事。

[oʊ] [muːn] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
O moon , she thought ,
哦 月亮 , 她 想法 ,
“哦，月亮，”她想。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt] [meɪk] [ˌem ˈiː][ˈtruːli] [tel] [ðɪs] [lʌv] ,
Could you not make me truly tell this love ,
可以 你 不是 制作 我 真的 告诉 这 爱 ,
你难道不能让我真心实意地表达这份爱吗？

[ðɪs] [lʌv] [ˈpʌlsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [maɪ] [blʌd] [ænd; ənd][breɪn] ,
This love pulsing along my blood and brain ,
这 爱 脉动 沿着 我的 血 和 脑 ,
这股爱意在我的血液和大脑中涌动,

[æz; əz] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈsɜːdʒəz, ˈsɜːdʒɪz][ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ?
As midnight surges going through the sky ?
作为 午夜 涌动 去 通过 这 天空 ?
午夜的浪潮席卷而来?

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [ˈpɒndəd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][best] [maɪt] [sɜːrv] .
And long she pondered how she best might serve .
和 长的 她 沉思 如何 她 最好的 可能 服务 .
她反复思考着怎样才能最好地发挥作用。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][fænz] [muːvd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd]
Then one day when the fans moved , and she stood
然后 一 天 什么时候 这 粉丝 已搬 , 和 她 站立
有一天, 当粉丝们移动时, 她站了起来。

[ˈmɪnɪstərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈpəːfjuːmz] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
Ministering with her perfumes at the couch ,
服侍 和 她 香水 在 这 长椅 ,
她用香水在沙发上服侍着,

[hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [ment] [ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] ,
Her mistress , with eyes that meant the thought was nothing ,
她 情妇 , 和 眼睛 那 意思是 这 想法 曾是 没有什么 ,
她的女主人, 眼神里透着一丝漠然, 仿佛什么都没发生过。

[sed] , " [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ˈɡriːvəs] [ðæt][maɪ][lɔːrd][ɡoʊz] [ðʌs] ?
Said , " Is it not grievous that my lord goes thus ?
说 , " 是 它 不是 严重的 那 我的 主 去 因此 ?
他说: “我的主人就这样离世, 难道不令人惋惜吗? ”

" [ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] [felt][ðə; ði] [ˈkʌlər] [æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt]
" **And the maid felt the colour at her throat**
" 和 这 女佣 毛毡 这 颜色 在 她 喉
女仆感到喉咙发红。

[floʊ] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [flʌd] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtempəlz] ,
Flow round her neck and flood up to her temples ,
流动 圆形的 她 脖子 和 洪水 向上 到 她 寺庙 ,
泪水顺着她的脖颈流淌, 涌上她的太阳穴。

[bʌt; bət] [ˈnoʊɪŋ] , [fɪrd] [nɑːt] , [ɔːr][pʊt][hɜːr; hər] [fɪr] [əˈsaɪd] ,
But knowing , feared not , or put her fear aside ,
但 会心 , 害怕 不是 , 或者 放 她 害怕 旁边 ,
但她明知如此, 却并不害怕, 或者说, 她把恐惧抛到了一边。

[ænd; ənd] [sed] " [wʊd] [ɡɑːd][maɪ][lɔːrd][wɜːr; wər][ɪn][səˈmæriə; səˈmeriə] ,
And said " Would God my lord were in Samaria ,
和 说 " 会 上帝 我的 主 是 在 撒玛利亚 ,
他说: “但愿我的主身在撒玛利亚。”

[tuː; tə] [siːk] [ɪˈlaɪə] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [ˈpraːfɪt] , [ˈleɪdi] ,
To seek Elisha there , a prophet , lady ,
到 寻找 以利沙 那里 , 一个 先知 , 女士 ,
去那里寻找以利沙, 一位先知, 一位女士,

[huːm] [ɡɑːd] [hæθ] [tɔːt] [tuː; tə] [kjʊr] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [kjʊr] .
Whom God hath taught to cure whom he will cure .
谁 上帝 有 教授 到 治愈 谁 他 将要 治愈 .
上帝教导谁去治愈谁, 他就要治愈谁。

" [ʃiː; ʃi] [ˈspəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [bəʊl] [ˈtremblɪd] [ɪn][hɜːr; həɹ][hændz] ,
" **She spoke , and the bright bowl trembled in her hands ,**
" 她 辐 , 和 这 明亮的 碗 颤抖 在 她 双手 ,
她开口说话时, 手中的亮碗微微颤抖。

[ænd; ənd] [fɪr] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][wɜːrdz] [meɪd] [ðə; ði] [tʌŋ] [draɪ]
And fear because of her words made the tongue dry
和 害怕 因为 的 她 字 制成 这 舌头 干燥
她的话语令她恐惧, 以至于舌头都干涩了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [kəʊld] [aɪz] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] .
As the woman looked with still cold eyes upon her .
作为 这 女士 看起来 和 仍然 寒冷的 眼睛 之上 她 .
女人用冰冷的目光注视着她。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] [pæst] [frʌm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
But the word passed from lip to lip , and the king
但 这 单词 通过了 从 唇 到 唇 , 和 这 国王
但消息就这样口口相传, 国王也听到了。

[hɜːrd] [aɪˈtiːr] , [ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər] [ˈneɪmən] [ænd; ənd] [sed] ,
Heard it , and sent for Naaman and said ,
听到 它 , 和 发送 为了 乃曼 和 说 ,
他听见了, 就派人去叫乃幔来, 说:

" [ə; eɪ][gɜːrl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt][juː; jʊ] [brɔːt] [ɪn]
" **A girl among the slaves that you brought in**
" 一个 女孩 之中 这 奴隶 那 你 带来 在
"你带来的奴隶中有一个女孩"

[frʌm; frəm] [ˈɪzriəl] [hæz; həz][ˈspəʊkən][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ,
From Israel has spoken a strange thing ,
从 以色列 有 说 一个 奇怪的 事物 ,
以色列人说了一件奇怪的事,

[ʌv; əv][wʌŋ] [ɪˈlaɪə] , [ə; eɪ] [ˈpraːfɪt] [huːm] [ðeɪ] [əˈbeɪ] ,
Of one Elisha , a prophet whom they obey ,
的 一 以利沙 , 一个 先知 谁 他们 服从 ,
他们所顺服的先知以利沙

[ˈseɪŋ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][bɪd][ðə; ði] [ˈblemɪʃ] [ɔːf]
Saying that he could bid the blemish off
说 那 他 可以 出价 这 缺陷 离开
他说他可以出价消除这个污点。

[ðæt] [ɪz] [ˈtʃiːtɪŋ] [ˈsɪrɪr] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [praʊdɪst] [mæn] .
That is cheating Syria of her proudest man .
那 是 作弊 叙利亚 的 她 最引以为豪 男人 .
那等于欺骗叙利亚, 让她失去了她最引以为傲的男人。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send]
Now therefore journey to him , and I will send
现在 所以 旅行 到 他 , 和 我 将要 发送
现在你往他那里去, 我会派人送他过去。

[wɜːrd][tuː; tə][ˈɪzreɪlz, ˈɪzriːəlz] [kɪŋ] , [ðæt][hiː; hi][æɪ; ʃəl] [bles]
Word to Israel's king , that he shall bless
单词 到 以色列的 国王 , 那 他 将 保佑
告诉以色列的王, 他必祝福他。

[ˈfeɪvəz] [frʌm; frəm][juːˈes][ɪn] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [laɪz] ,
Favours from us in whom his fortune lies ,
恩惠 从 我们 在 谁 他的 财富 谎言 ,
他命运掌握在我们手中, 我们给予他恩惠。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][kɔːl] [ðɪs] [ˈprɑːfɪt] [tuː; tə][jɜː; jər] [kɔːz] .
Bidding him call this prophet to your cause .
投标 他 称呼 这 先知 到 你的 原因 .

让他召集这位先知加入你的阵营。

[ɡoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [lʌ; əv] [ˈsɪrɪr] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Go , and the love of Syria go with you .
去 , 和 这 爱 的 叙利亚 去 和 你 .

去吧，把对叙利亚的爱带走。

" [ðen] [ˈneɪmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [went][æt; ət] [dɑːn] ,
" **Then Naaman with his servants went at dawn** ,
" 然后 乃曼 和 他的 仆人 去 在 黎明 ,

“于是乃曼和他的仆人天亮的时候就出发了，

[ænd; ənd] [nɑːmənz] [waɪf] [sɔː] [haʊ] [əˈgen] [maɪt] [kʌm]
And Naaman's wife saw how again might come
和 乃曼的 妻子 锯 如何 再次 可能 来

乃曼的妻子也看到了未来可能再次发生的事情。

[hɜːr; hər] [ˈmæstəri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [lʌ; əv] [ˈsɪrɪr] .
Her mastery among the women of Syria .
她 精通 之中 这 女性 的 叙利亚 .

她在叙利亚女性中享有极高的声望。

[jet] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd][hɜːr; hər] [ˈheɪtrɪd] [naʊ] ,
Yet was the little maid her hatred now ,
然而 曾是 这 小的 女佣 她 仇恨 现在 ,

然而，她现在恨的却是那个小女仆吗？

[lest] [lʌ; əv][hɜːr; hər][wɜːrd][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðɪs] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .
Lest of her word should come this resurrection .
免得 的 她 单词 应该 来 这 复活 .

免得她的预言应验，导致复活。

[ænd; ənd] [ˈneɪmən] [went] , [ænd; ənd][ˈɪzreɪlz, ˈɪzriːəlz] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɡlæd] ,
And Naaman went , and Israel's king was glad ,
和 乃曼 去 , 和 以色列的 国王 曾是 高兴的 ,

于是乃曼去了，以色列王很高兴。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][lʌ; əv] [ˈsɪriːəz] [ˈfeɪvər] , [ænd; ənd][sent] [daʊn]
Because of Syria's favour , and sent down
因为 的 叙利亚的 偏爱 , 和 发送 向下

因为叙利亚的恩惠，他被派往

[ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [wer] [rɪˈlaɪə] [lɪvd] [əˈmʌŋ]
The hill to where Elisha lived among
这 爬坡道 到 在哪里 以利沙 居住地 之中

以利沙居住的山丘

[ˈfɑːrmɜːz] [lʌ; əv][flæks][ænd; ənd] [ˈɡəʊθɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
Farmers of flax and goatherds and a few
农民 的 亚麻 和 牧羊人 和 一个 很少

种植亚麻的农民、牧羊人和一些

[ʌnˈhæpi] [men] [huː] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˈsɑːroʊ] [tuː; tə][ɡɑːd] ,
Unhappy men who brought their sorrow to God ,
不开心 男人 WHO 带来 他们的 悲哀 到 上帝 ,

那些将悲伤带到上帝面前的不幸之人，

[ˈæskɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmɜːrsɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪriən] [lɔːrd] .
Asking his mercy on the Syrian lord .
问 他的 怜悯 在 这 叙利亚 主 .

向叙利亚主祈求怜悯。

[ænd; ɐnd] ['neimən] [stʊd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
And Naaman stood before the prophet of Israel ,
和 乃曼 站立 前 这 先知 的 以色列 ,
乃缦站在以色列先知面前,

[ænd; ɐnd][tɔʊld][hɪz; ɪz] [griːf] .
And told his grief .
和 讲述 他的 悲伤 .
他倾诉了自己的悲痛。

[ænd; ɐnd] [ɪ'laɪə] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
And Elisha looked upon him ,
和 以利沙 看起来 之上 他 ,
以利沙看着他,

['mezərd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ænd; ɐnd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [beɪð] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]
Measured his faith , and bade him bathe his body
测量 他的 信仰 , 和 巴德 他 洗澡 他的 身体
衡量了他的信仰，并命令他沐浴身体。

['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv]['dʒɔːrdn] , [ænd; ɐnd][biː; bi]
Seven times in the river of Jordan , and be
七 时代 在 这 河 的 约旦 , 和 是
在约旦河中七次，并且

[hoʊl] .
Whole .
所有的 .
所有的。

[ænd; ɐnd] ['neimən] ['kwɛstʃənd] , [ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ræθ] ,
And Naaman questioned , and was wrath ,
和 乃曼 被质问 , 和 曾是 愤怒 ,
乃缦质问，就发怒。

[æz; əz][wʌz; wəz][nɔːt] ['eni] ['rɪvər][ʌv; əv][də'mæskəs]
As was not any river of Damascus
作为 曾是 不是 任何 河 的 大马士革
大马士革的任何一条河都不是这样的。

['pjʊrɜː][ðæn; ðən]['dʒɔːrdn] , [ænd; ɐnd][ɪn] [mɔːr] ['vɜːrtʃuː] ['floʊɪŋ] ?
Purer than Jordan , and in more virtue flowing ?
更纯净 比 约旦 , 和 在 更多的 美德 流动 ?
比约旦河还要纯净，而且美德更加浓厚？

[bʌt; bət] , [ɪ't(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [sed] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][duː] ,
But , little , his servants said , was this to do ,
但 , 小的 , 他的 仆人 说 , 曾是 这 到 做 ,
但是，他的仆人说，这样做没什么意义。

[ænd; ɐnd] , [æz; əz][pər'sweɪʒ(ə)n][led][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [went] [daʊn]
And , as persuasion led him , he went down
和 , 作为 劝说 引领 他 , 他 去 向下
在劝说下，他最终下山了。

[ænd; ɐnd]['sev(ə)n] [taɪmz] [let]['dʒɔːrdn]['kʌvər][hɪm; ɪm] ,
And seven times let Jordan cover him ,
和 七 时代 让 约旦 覆盖 他 ,
七次让乔丹防守他，

[ænd; ɐnd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] ['bɑːdi][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,
And came with a clean body as of old ,
和 来了 和 一个 干净的 身体 作为 的 老的 ,
而且身体像以前一样干净。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪdʒ][ʌv; əv] [blʌd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
A strong man with the tides of blood before him ,
一个 强的 男人 和 这 潮汐 的 血 前 他 ,
一个身强体壮的男人，面前是汹涌的血海。

[wɪð; wɪθ][i:kwəl] [lɪmz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['spɪrɪt][kʊd; kəd] [der] ,
With equal limbs for all the spirit could dare ,
和 平等的 四肢 为了 全部 这 精神 可以 敢 ,
四肢健全，足以展现灵魂所能敢于做的一切，

[ænd; ənd][ɪntu:] ['sɪrɪr] [hi:; hi] [sæŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] .
And into Syria he sang upon his riding .
和 进入 叙利亚 他 唱 之上 他的 骑术 .
他骑马进入叙利亚，一路歌唱。

[ænd; ənd]['taɪdɪŋz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪrɪən] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
And tidings came to the Syrian king of this ,
和 消息 来了 到 这 叙利亚 国王 的 这 ,
于是，这消息传到了亚兰王那里。

[ˈherəldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈneɪmən] [ˈmɑ:ti:ʒ] [ðæŋ; ðən]['evər] ,
Heralding a Naaman mightier than ever ,
预示 一个 乃曼 更强大的 比 曾经 ,
预示着一个比以往任何时候都更加强大的乃缦，

[wɪð; wɪθ] [kli:n] [fleʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɪzdəm][ɔ:l] [mə'tʃɔrd] ,
With clean flesh and a wisdom all matured ,
和 干净的 肉 和 一个 智慧 全部 成熟的 ,
拥有洁净的肉体和成熟的智慧，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪti] [ræŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
And all the city rang upon his coming ,
和 全部 这 城市 响铃 之上 他的 未来 ,
他一到，全城都响起了欢呼声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [pri:sts] ,
The king and his estate , people and priests ,
这 国王 和 他的 财产 , 人们 和 神父 ,
国王和他的臣民、人民和祭司们

[ænd; ənd]['soʊldʒərz][glæd][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] ['kæptɪn] [ə'gen] .
And soldiers glad of their old captain again .
和 士兵 高兴的 的 他们的 老的 队长 再次 .
士兵们很高兴再次见到他们的老队长。

[ænd; ənd]['meɪtrənz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gɜ:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜ:tʃənts] ,
And matrons with their girls , and the rich merchants ,
和 女舍监 和 他们的 女孩们 , 和 这 富有的 商人 ,
还有带着女儿们的贵妇们，以及富商们，

[ɔ:l] ['ʃaʊtɪd] [ˈneɪmən] , [ˈneɪmən] , [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] .
All shouted Naaman , Naaman , through the streets .
全部 喊叫 乃曼 , 乃曼 , 通过 这 街道 .
街上所有人都高喊着乃缦、乃缦的名字。

[ænd; ənd] [nɑ:mənz] [waɪf] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [raɪt] [hænd] ,
And Naaman's wife stood at the king's right hand ,
和 乃缦的 妻子 站立 在 这 国王的 正确的 手 ,
乃缦的妻子站在王的右边，

[hɜ:r; hər] [sleɪv] - [bɔ:rn] ['kænəpi] ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['spæŋɡld] ,
Her slave - borne canopy coloured and spangled ,
她 奴隶 - 出生 树冠 有色 和 闪闪发光的 ,
她奴隶抬着的华盖色彩斑斓、闪闪发光，

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [fænz] [bi:t] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][praɪd] [ə'gen] ,
While the great fans beat upon her pride again ,
尽管 这 伟大的 粉丝 打 之上 她 自豪 再次 ,
当狂热的粉丝们再次打击她的自尊心时,

[ænd; ənd] ['neɪmən] [ɪn] [plu:mz] [ænd; ənd] [pleɪt] [ænd; ənd][meɪl]
And Naaman in plumes and plate and mail
和 乃曼 在 羽流 和 盘子 和 邮件
乃缦身披羽饰、银甲和铠甲

[ə'gen] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriən] [həʊsts] .
Again was master of the Syrian hosts .
再次 曾是 掌握 的 这 叙利亚 主持人 .
再次成为叙利亚东道主的主宰。

[ə'fa:r] , [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['bæriərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,
Afar , beyond the barriers of the streets ,
远方 , 超过 这 障碍 的 这 街道 ,
在遥远的地方，越过街道的屏障，

['presɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənts] ['si:ɪŋ] ,
Pressing among the crowd for a moment's seeing ,
紧迫 之中 这 人群 为了 一个 瞬间 看到 ,
在人群中挤来挤去，只为看上一眼。

[ðə; ði] ['ɪzriə,laitɪ] [meɪd] , [brɪ'twi:n] [hɜ:r; həɹ]['du:tɪz] ,
The Israelitish maid , between her duties ,
这 以色列 女佣 , 之间 她 职责 ,
以色列女佣在履行职责的间隙，

[wɑ:tɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [flʌ] ['bi:tɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [lɪmz] .
Watched with a proud flush beating down her limbs .
观看 和 一个 自豪的 冲洗 殴打 向下 她 四肢 .
她骄傲地看着这一切，脸上泛起红晕，一路向下蔓延。

[ænd; ənd] ['ʃaɪli] [ʃi; ji][hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ]['feɪdɪd] [gaʊn] ,
And shyly she had on a faded gown ,
和 害羞地 她 有 在 一个 褪色 袍 ,
她羞涩地穿着一件褪色的长裙，

['pætərnd] [wɪð; wɪθ][sprɪgz][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [bleɪdz] [ʌv; əv] [wi:t] ,
Patterned with sprigs of thyme and blades of wheat ,
图案 和 枝条 的 百里香 和 刀片 的 小麦 ,
以百里香枝和麦穗点缀，

[ænd; ənd] ['peɪlɪŋ] [stɑ:rz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kɜ:rlɪŋ] ['ʃelz] .
And paling stars and little curling shells .
和 苍白 明星 和 小的 冰壶 贝壳 .
还有黯淡的星星和卷曲的小贝壳。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [roʊz] , [ʃi; ji] [wɑ:tɪt] [ɪn]['saɪləns] ,
And as the shouting rose , she watched in silence ,
和 作为 这 喊叫 玫瑰 , 她 观看 在 沉默 ,
随着叫喊声越来越大，她默默地看着。

[wɪð; wɪθ] ['treɪblɪŋ] [lɪps] , [ænd; ənd] ['neɪmən] [pæst] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ,
With trembling lips , and Naaman passed by her ,
和 发抖 嘴唇 , 和 乃曼 通过了 经过 她 ,
她嘴唇颤抖，乃缦从她身边走过。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][hændz] [mu:vɪd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] ,
And her hands moved towards him , and fell down ,
和 她 双手 已搬 向 他 , 和 跌倒 向下 ,
她的双手伸向他，然后垂了下来。

[ðen] [stou] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] ['buzəm] , [æz; əz] [ðei] [wud] [i:z]
Then stole upon her bosom , as they would ease
然后 偷窃 之上 她 怀 , 作为 他们 会 舒适

然后悄悄地吻上她的胸膛，就像他们会放松一样

[ðə; ði] ['eɪkɪŋ] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['loʊnlinəs] .
The aching beauty of her loneliness .
这 疼痛 美丽 的 她 孤独 .

她孤独中蕴含着令人心碎的美。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʌn'noʊtɪd] [æz; əz] [hi;; hi] [pæst] [ji;; ji] [stʊd] ,
And there unnoted as he passed she stood ,
和 那里 未注明 作为 他 通过了 她 站立 ,

他经过时，她默默地站在那里。

[wɪð; wɪθ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [θɔ:t] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:rlɪd] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] .
With not a thought from all that world upon her .
和 不是 一个 想法 从 全部 那 世界 之上 她 .

她丝毫没有将世间的一切烦恼放在心上。

['oʊnli] , [wen] ['sɜ:rvis] [keɪm] [ə'gen] , [ji;; ji] [sɔ:]
Only , when service came again , she saw
仅有的 , 什么时候 服务 来了 再次 , 她 锯

只是，当服务员再次出现时，她才看到

[ə; eɪ] ['glouɪŋ] ['heɪtrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [praʊd] ['wʊmənz] [aɪz] .
A glowing hatred in the proud woman's eyes .
一个 发光 仇恨 在 这 自豪的 女性的 眼睛 .

这位骄傲的女人眼中闪烁着仇恨的光芒。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ji;; ji] [θɔ:t] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wept] ,
And in the night she thought of it , and wept ,
和 在 这 夜晚 她 想法 的 它 , 和 哭泣 ,

夜里她想起这件事，不禁哭泣。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] ['eni] ['heɪtrɪd] [wɜ:r; wər] [hɜ:r; hər] [terz] .
But not for any hatred were her tears .
但 不是 为了 任何 仇恨 是 她 眼泪 .

但她的眼泪并非出于仇恨。

[leɪk] ['wɪntər]
LAKE WINTER
湖 冬天

冬季湖

[fʊl] ['sʌmə] [dʌsk] [wʌz; wəz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi;; hi] [stʊd]
Full summer dusk was round him as he stood
满的 夏天 黄昏 曾是 圆形的 他 作为 他 站立

他站着的时候，周围是浓郁的夏日黄昏。

[ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:p] , ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [ji:p]
On the hill - top , over the calling sheep
在 这 爬坡道 - 顶部 , 超过 这 呼叫 羊

在山顶上，越过羊群的叫声。

['drɪftɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['pæstʃərd] [daʊnz] .
Drifting along the pastured downs .
漂流 沿着 这 牧场 下坡 .

沿着牧场缓缓漂流。

[ðə; ði] [mu:n]
The moon
这 月亮

月亮

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈaʊər] [pæst] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [blæk] [mɪl] [gruː] [ænd; ɐnd] [gruː] ,
And the hour passed , and the black mill grew and grew ,
和 这 小时 通过了 , 和 这 黑色的 磨 生长 和 生长 ,
时间一分一秒地过去, 黑色的磨坊越建越大。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][faːr] [ˈwɪndəʊ]
And then a light came in a far window
和 然后 一个 光 来了 在 一个 远的 窗户
这时, 远处的一扇窗户透进一束光。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] [faːrm] [ˈkrestɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [brɪˈɑːnd] ,
Of a grey farm cresting the hill beyond ,
的 一个 灰色的 农场 波峰 这 爬坡道 超过 ,
远处山顶上耸立着一座灰色的农舍,

[ænd; ɐnd] [ˈsʌd(ə)n] [taɪdz] [biːt] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [sɔː]
And sudden tides beat on him as he saw
和 突然 潮汐 打 在 他 作为 他 锯
当他看到时, 突然的潮水拍打着他。

[ə; eɪ] [waɪt] [dres] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪstənt] [paɪnz] .
A white dress moving in the distant pines .
一个 白色的 裙子 移动 在 这 遥远 松树 :
远处松林间, 一袭白裙飘动。

[leɪk] [ˈwɪntər] , [ə; eɪ][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkər][mæn] ,
Lake Winter , a five hundred acre man ,
湖 冬天 , 一个 五 百 英亩 男人 ,
温特湖, 一个五百英亩的农场主,

[wʌz; wəz] [ˈɪŋɡlɪ] , [bred][faːr] [bæk] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
Was English , bred far back , a part of England ,
曾是 英语 , 繁殖 远的 后退 , 一个 部分 的 英格兰 ,
是英国人, 很久以前就出生在英格兰, 是英格兰的一部分。

[wɪð; wɪθ] [saʊθ] [ænd; ɐnd] [nɔːrθ] [ænd; ɐnd][ˈmɪdlənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] .
With South and North and Midland in his blood .
和 南 和 北 和 米德兰 在 他的 血 :
他的血液里流淌着南方、北方和中部地区的基因。

[ænd; ɐnd] [ˈsʌmwər] [ˈdevən] , [ˈsʌmwər] [ˈsʌfɔk] [tuː] .
And somewhere Devon , somewhere Suffolk too .
和 某处 德文郡 , 某处 萨福克 也 :
还有德文郡的某个地方, 萨福克郡的某个地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrɪn][ʌv; əv] [lʌv] .
He had been born of love .
他 有 到过 出生 的 爱 :
他因爱而生。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʌvəz] ,
They had been lovers ,
他们 有 到过 恋人 ,
他们曾是恋人。

[huː] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd][noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈlʌvəz] .
Who made him , and no more , but they were lovers .
WHO 制成 他 , 和 不 更多的 , 但 他们 是 恋人 :
谁造就了他, 仅此而已, 但他们是恋人。

[ʃiː; ʃɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [haʊs] , [praʊd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈpraʊdər]
She of a proud house , proud to make it prouder
她 的 一个 自豪的 房子 , 自豪的 到 制作 它 更骄傲
她出身于一个骄傲的家族, 并致力于让它更加骄傲。

[wɪð; wɪθ][wɪt][ænd; ənd] ['bjʊ:ti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪn] ['glɒʊɪŋ] ,
With wit and beauty , and a young brain glowing ,
和 有 和 美丽 , 和 一个 年轻的 脑 发光 ,
她才思敏捷, 容貌姣好, 而且拥有一颗充满活力的年轻头脑。

[ænd; ənd][ə; eɪ][swɪft]['bɑ:di] ['fɪrləs] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] ;
And a swift body fearless and pitiful ;
和 一个 迅速 身体 无畏 和 可怜 ;
以及迅捷无畏又可怜的身躯；

[ænd; ənd][hi:; hi][ə; eɪ]['kɒtswəuld] ['jʊsmən] , [θrɪft] [ænd; ənd]['paʊər] ,
And he a Cotswold yeoman , thrift and power ,
和 他 一个 科茨沃尔德 乡绅 , 节约 和 力量 ,
他是一位科茨沃尔德的自耕农, 节俭而有力。

[ænd; ənd] ['mæstəri][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][hə:dz][ænd; ənd] ['flɑ:ks] ,
And mastery of earth and herds and flocks ,
和 精通 的 地球 和 畜群 和 羊群 ,
以及对土地、牲畜和羊群的掌控,

[ænd; ənd] ['nɑ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['si:znz] [ænd; ənd][ðer; ðər][fru:ts] ,
And knowledge of all seasons and their fruits ,
和 知识 的 全部 季节 和 他们的 水果 ,
以及对四季及其果实的了解,

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rt] [ʌv; əv][medɪ'teɪ(ə)n] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθraɪt] ;
And a heart of meditation , all his birthright ;
和 一个 心 的 冥想 , 全部 他的 与生俱来的权利 ;
一颗沉思的心, 是他与生俱来的权利;

[ten] [ˌdʒenə'eɪjənz] [di:p] [frʌm; frəm] ['glɑ:stər] [stoʊn] .
Ten generations deep from Gloucester stone .
十 几代人 深的 从 格洛斯特 石头 .
源自格洛斯特石, 传承十代。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tu:] [met] , [ænd; ənd] [lʌvd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv]
And those two met , and loved , and of their love
和 那些 二 遇见 , 和 喜爱 , 和 的 他们的 爱
于是, 这两个人相遇、相爱, 并谱写了他们的爱情故事。

[keɪm] [ə; eɪ] [nu:] ['pjʊərəti][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [lɪm] ,
Came a new purity of blood and limb ,
来 一个 新的 纯度 的 血 和 肢 ,
血液和肢体呈现出一种新的纯净状态,

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] ['sləʊli] ['moʊldɪŋ] [ðem; ðəm] .
As of a purpose slowly moulding them .
作为 的 一个 目的 缓慢地 成型 他们 .
有目的地慢慢塑造它们。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌŋ] ['sʌmə] [nu:n] ,
And long they waited , and then one summer noon ,
和 长的 他们 等待 , 和 然后 一 夏天 中午 ,
他们等了很久, 然后在一个夏日的正午,

[hi:; hi] , ['kʌmɪŋ] ['nɔ:rθwərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kɒtswəuld][hoʊm] ,
He , coming northward from his Cotswold home ,
他 , 未来 向北 从 他的 科茨沃尔德 家 ,
他从位于科茨沃尔德的家中一路向北而来,

[faʊnd] [hɜ:r; hər][baɪ]['raɪdəl][æz; əz][ji:; ji][hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm; ɪm] ,
Found her by Rydal as she had bidden him ,
成立 她 经过 莱达尔 作为 她 有 拜登 他 ,
他按照她的吩咐, 在莱达尔那里找到了她。

[ænd; ənd] ['praʊdli] [straɪd] [tu:; tə] [straɪd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] ,
And proudly stride to stride they took the road ,
和 自豪地 步幅 到 步幅 他们 采取 这 路 ,
他们昂首阔步地走上了这条路,

[ʃʊr] [ju:θ] [baɪ] [ju:θ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] - [fʊt]
Sure youth by youth , and to Helvellyn's foot
当然 青年 经过 青年 , 和 到 - 脚
一代又一代, 直至赫尔维林山脚下。

[ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [braɪtə] [er] ,
They came , and climbed up to the brighter air ,
他们 来了 , 和 攀登 向上 到 这 更亮 空气 ,
他们来了, 爬向了更明亮的空气,

[ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɪndz] ['ɑ:rdər] [stɪl] [went] [ɑ:n] ,
And into the wind's ardour still went on ,
和 进入 这 风的 热情 仍然 去 在 ,
而那股迎风而立的热情依然继续着,

[ʌn'tɪl] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p] [ðeɪ] [stʊd] ,
Until upon the mountain top they stood ,
直到 之上 这 山 顶部 他们 站立 ,
直到他们站在山顶上,

[ænd; ənd] [leɪk] [baɪ] [leɪk] [wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] .
And lake by lake was fading in the dusk .
和 湖 经过 湖 曾是 褪色 在 这 黄昏 .
暮色中, 一个个湖泊渐渐消失。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [mu:n] [mu:v] [ʌp]
Out of the plains they saw the moon move up
出去 的 这 平原 他们 锯 这 月亮 移动 向上
他们看到月亮从平原上升起。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [di:pər] [blu:] [keɪm] [ɑ:n] ,
And over them the deeper blue came on ,
和 超过 他们 这 更深 蓝色的 来了 在 ,
随后, 深蓝色笼罩了他们。

[ðə; ði] [feɪnt] [stɑ:rz] ['gloʊɪŋ] ['ɪntu:] ['mæstəri] .
The faint stars glowing into mastery .
这 头晕的 明星 发光 进入 精通 .
微弱的星光闪耀着光芒。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['splendər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmə] [hɪl] ,
And in that splendour of a summer hill ,
和 在 那 辉煌 的 一个 夏天 爬坡道 ,
在那座夏日山丘的壮丽景色中,

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['meləʊ] - ['bri:ðɪŋ] [naɪt] , [wer] [jet]
Amid the mellow - breathing night , where yet
之中 这 醇厚 - 呼吸 夜晚 , 在哪里 然而
在宁静的夜色中, 究竟在哪里?

[ðə; ði] ['pɒpi:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kʌm] ,
The poppies of the valley could not come ,
这 罂粟花 的 这 谷 可以 不是 来 ,
山谷里的罂粟花没能盛开,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kən'si:vɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ]
There was conceived a boy
那里 曾是 构思 一个 男生
怀的是个男孩.....

[ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [kɛɪm]
And sorrow came
和 悲哀 来了

悲伤降临了。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər] [lʌv] .
Upon their love .
之上 他们的 爱 .

因为他们的爱情。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mu:n] [ə'gen]
Before the moon again
前 这 月亮 再次

月亮再次出现之前

[wʌz; wəz] [fʊl] [ə'pɑ:n] [hel'velin] , [ðə; ði]['kɒtswəuld]['lʌvər]
Was full upon Helvellyn , the Cotswold lover
曾是 满的 之上 赫尔维林 , 这 科茨沃尔德 情人

完全沉浸在赫尔维林山，科茨沃尔德的情人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [elɪm][wʌz; wəz] ['blæstɪd] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] ,
With a great elm was blasted in a storm ,
和 一个 伟大的 榆树 曾是 炸毁 在 一个 风暴 ,

一棵巨大的榆树在暴风雨中被吹倒了。

[ænd; ənd] [leɪ] , [ə; eɪ][bɜ:ɾnt] [θɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['kɒtswəuld] [greɪv] .
And lay , a burnt thing , in a Cotswold grave .
和 躺 , 一个 烧焦的 事物 , 在 一个 科茨沃尔德 严重 .

最终，她化作一具烧焦的尸体，躺在科茨沃尔德的坟墓里。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] , [tʊk] [hɜ:r; hər] [ɪn'herɪtəns] ,
And she went out , took her inheritance ,
和 她 去 出去 , 采取 她 遗产 ,

然后她出去了，拿走了她的遗产。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ə'pɑ:ɾt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] - [tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔ:ɾn] .
And lived apart , and the man - child was born .
和 居住地 除 , 和 这 男人 - 孩子 曾是 出生 .

他们分居两地，一个巨婴就此诞生。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [leɪk] , [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['feɪdɪŋ] [leɪks] [ʌv; əv] [dʌsk] ,
She called him Lake , for those fading lakes of dusk ,
她 称为 他 湖 , 为了 那些 褪色 湖泊 的 黄昏 ,

她叫他莱克，就像黄昏时分那些渐渐消失的湖泊一样。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜ:r; hər] [oʊn] [neɪm] .
And gave him her own name .
和 给予 他 她 自己的 姓名 .

她把自己的名字给了他。

[ænd; ənd] ['twenti] ['ʃɪɾz]
And twenty years
和 二十 年

二十年

[ʃi:; ʃi] [tendɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][daɪd] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['sʌbstəns]
She tended him , and died ; and from her substance
她 倾向于 他 , 和 死亡 ; 和 从 她 物质

她照顾他，然后去世了；她的财产也随之捐献。

[leɪk] ['wɪntər] [naʊ] [fɔ:r; fər] [fɪfti:n] ['ʃɪɾz] [hæd; həd] [kept]
Lake Winter now for fifteen years had kept
湖 冬天 现在 为了 十五 年 有 保留

温特湖如今已保持了十五年之久。

[hɪz; ɪz] ['sʌsɪks] ['eɪkəs][ɪn] [fə'rtɪləti] .
His Sussex acres in fertility .
他的 苏塞克斯 英亩 在 生育力 ；

他在苏塞克斯郡的土地肥沃无比。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] , [soʊ][bɔ:rn] , [soʊ] ['pæʃənətli] [meɪd] ,
Such was the man , so born , so passionately made ,
这样的 曾是 这 男人 , 所以 出生 , 所以 热情地 制成 ,

他就是这样一个人，天生如此，热情洋溢。

[soʊ] [nɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [dʒenə'eɪʃənz] ,
So knit of English earth and generations ,
所以 针织 的 英语 地球 和 几代人 ,

于是，英国的土地和世世代代交织在一起，

[hu:] [naʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌmə] ['i:vniŋ] [wɑ:tʃt] —
Who now upon the summer evening watched —
WHO 现在 之上 这 夏天 晚上 观看 —

如今，在夏日的傍晚，谁在观看——

[hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [fʊl] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l] ['jɪrz] —
His manhood full upon his middle years —
他的 男子气概 满的 之上 他的 中间 年 —

他中年时正值壮年——

[ə; eɪ] [waɪt] [dres] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] [paɪnz] .
A white dress moving in the distant pines .
一个 白色的 裙子 移动 在 这 遥远 松树 ；

远处松林间，一袭白裙飘动。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hɪlz] [ðeɪ] [keɪm] ,
Down to the valley from their hills they came ,
向下 到 这 谷 从 他们的 丘陵 他们 来了 ,

他们从山上来到山谷，

[leɪk] ['wɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] .
Lake Winter and the woman that he loved .
湖 冬天 和 这 女士 那 他 喜爱 ；

温特湖和他心爱的女人。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [braʊn] ['gɑ:rdn] [wɔ:l] ,
He waited by a long brown garden wall ,
他 等待 经过 一个 长的 棕色的 花园 墙 ,

他站在一堵长长的棕色花园围墙旁等候，

['mɔ:t(ə)ld][wɪð; wɪθ] [mɔ:s] [ænd; ənd] ['laɪkən] , [wer] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk]
Mottled with moss and lichen , where in the dusk
斑驳 和 苔藓 和 地衣 , 在哪里 在 这 黄昏

斑驳地长满了苔藓和地衣，在黄昏时分

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mɔ:θ] [ə; eɪ] [leɪt] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] [wʊv] ,
Like a great moth a late flycatcher wove ,
喜欢 一个 伟大的 蛾 一个 晚的 捕蝇鸟 编织 ,

像一只巨大的飞蛾，被一只晚来的捕蝇鸟织成了网。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['rʌtɪd] [pæθ] ,
And watched her coming down a rutted path ,
和 观看 她 未来 向下 一个 车辙 小路 ,

我看着她沿着一条崎岖的小路走下来，

[tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
Towards him .
向 他 ；

朝他走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] ,
And the flowing of her body ,
和 这 流动 的 她 身体 ,
她身体的流动,

[ʃɒr] [step] [θruː] ['fjuːdʒətɪv] ['keɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [lɪm] ,
Sure step through fugitive cadences of limb ,
当然 步 通过 逃犯 节奏 的 肢 ,
迈着稳健的步伐, 穿过逃亡般的肢体节奏,

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]['ɡoʊldən] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [her] ,
Up to the little golden arch of hair ,
向上 到 这 小的 金的 拱 的 头发 ,
一直到那金色的小发髻,

[wʌz; wəz] ['lʌvli] [æz; əz][ə; eɪ] [noʊn] [jet] ['wɑːntɪd] [teɪl] .
Was lovely as a known yet wanted tale .
曾是 迷人的 作为 一个 已知 然而 通缉 故事 :
这个故事很精彩, 虽然它早已为人熟知, 但却令人期待。

[ˈzel] [deɪn] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['mɑːrtɪn] [deɪn] , [huː] [held]
Zell Dane , the wife of Martin Dane , who held
泽尔 丹恩 , 这 妻子 的 马丁 丹恩 , WHO 握住
泽尔·丹恩, 马丁·丹恩的妻子, 曾持有

[ˈtɑːlɪŋtən] ['mænər][fɑːrm] , [wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [wed] .
Tollington Manor farm , was ten years wed .
托灵顿 庄园 农场 , 曾是 十 年 结婚 :
托灵顿庄园农场, 结婚十年了。

[deɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][baɪ] [ɡruːm] [ænd; ənd] [hɔːrs] ,
Dane was an honest man by groom and horse ,
丹恩 曾是 一个 诚实的 男人 经过 新郎 和 马 ,
丹恩是个诚实的人, 无论是马夫还是马匹都是如此。

[peɪd] [pjuː] - [rent][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['luːzɪŋ] ['weɪdʒərz] , [θɔːt]
Paid pew - rent and his losing wagers , thought
有薪酬的 座位 - 租 和 他的 输 赌注 , 想法
他付了教堂的租金, 还输了赌债, 他想

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] [lɪvd] [æt; ət] ['westmɪnstər] ,
The British Empire lived at Westminster ,
这 英国 帝国 居住地 在 威斯敏斯特 ,
大英帝国的统治中心位于威斯敏斯特。

[stʊd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɒːpərti] ,
Stood by the State and rights of property ,
站立 经过 这 状态 和 权利 的 财产 ,
维护国家和财产权

[dræŋk] [wel] , [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['bɑːrmeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] .
Drank well , and knew the barmaids of a county .
喝 出色地 , 和 知道 这 酒吧女招待 的 一个 县 :
他酒量很好, 认识全县的酒吧女招待。

[hiː; hi] ['mærid] [ˈzel] , [ænd; ənd] ['niːðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sed]
He married Zell , and neither could have said
他 已婚 泽尔 , 和 两者都不 可以 有 说
他娶了泽尔, 两人都无法说出这句话。

[waɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌŋ] .
Why it was done .
为什么 它 曾是 完毕 :
这样做的原因。

[ten] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [gɔːn] [sɪns] [ðen] ,
Ten years had gone since then ,
十 年 有 已消失 自从 然后 ,

十年过去了,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][hæf] [fərˈgɑːtn] [ˈhæbɪt] ,
And he was now a half forgotten habit ,
和 他 曾是 现在 一个 一半 被遗忘的 习惯 ,

如今他已成了我半遗忘的习惯。

[ʃiː; ʃi] , [sʌm; səm] [kwɪr] [ˈpɔːrsəlɪn] [stʌf] [brɪˈɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊɪŋ] .
She , some queer porcelain stuff beyond his knowing .
她 , 一些 酷儿 瓷 东西 超过 他的 会心 .

她, 一些他无法理解的古怪瓷器。

[leɪk] [ˈwɪntər] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æt; ət] [ˈtɔːlɪŋtən] ,
Lake Winter came and went at Tollington ,
湖 冬天 来了 和 去 在 托灵顿 ,

托灵顿的湖畔冬天来来去去,

[æz; əz] [ˈʌðər] [ˈneɪbərz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [ˈdeɪnz] [maɪnd]
As other neighbours , a little in Dane's mind
作为 其他 邻居 , 一个 小的 在 丹恩的 头脑

和其他邻居一样, 丹恩心里也有些许疑惑。

[səˈspekt] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈruːməɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,
Suspect for certain rumours of his birth ,
怀疑 为了 肯定 谣言 的 他的 出生 ,

因某些关于他出生的传闻而受到怀疑

[bʌt; bət] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪt] [ˈraɪdər][ænd; ənd][pleɪn] [ˈspiːkər] ,
But known for a straight rider and plain speaker ,
但 已知 为了 一个 直的 骑士 和 清楚的 扬声器 ,

但他以正直的性格和直言不讳而闻名

[huː] [ment] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd][hæd; həd][wɜːrdz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .
Who meant his words and had words for his meaning .
WHO 意思是 他的 字 和 有 字 为了 他的 意义 .

他言出必行, 并且能够用语言表达他的意思。

[ænd; ənd] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈzel] , [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][dʒests][æt; ət] [ˈteɪbl] ,
And Lake and Zell , between the jests at table ,
和 湖 和 泽尔 , 之间 这 笑话 在 桌子 ,

莱克和泽尔在餐桌上的玩笑间隙,

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mætʃ] [ðə; ði][best] [wɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Where they could match the best wits of the room ,
在哪里 他们 可以 匹配 这 最好的 智慧 的 这 房间 ,

在他们能够与房间里最机智的人匹敌的地方,

[wʊd] [tɔːk][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [deɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ˈkaʊntɪd]
Would talk of things that Dane and the rest counted
会 讲话 的 事物 那 丹恩 和 这 休息 计数

会谈论戴恩和其他人重视的事情

[æz; əz] [ˈpɔɪntɪŋ] [weɪz] [naɪt] [gʊd] [fɔːr; fər][ˈlev(ə)l][maɪndz] .
As pointing ways not good for level minds .
作为 指向 方式 不是 好的 为了 等级 思想 .

指出那些对头脑清醒的人来说并不好的方法。

[waɪ] [pəʊz][əˈbaʊt] [ˈbeɪtəʊsən] , [ænd; ənd][dəˈbusiː] ,
Why pose about Beethoven , and Debussy ,
为什么 姿势 关于 贝多芬 , 和 德彪西 ,

为什么要摆出关于贝多芬和德彪西的姿势?

[ɔːr] [ðiːz] [frentʃ] [ˈfeləʊz] [diˈgæs][ænd; ənd][piˈkæsəu] ,
Or these French fellows Degas and Picasso ,
或者 这些 法语 伙伴们 德加 和 毕加索 ,

或者像德加和毕加索这两位法国艺术家，

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈmɑːrkəs][stoʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [treɪl] ,
When there were Marcus Stone , and A Long , Long Trail ,
什么时候 那里 是 马库斯 石头 , 和 一个 长的 , 长的 踪迹 ,

当马库斯·斯通和《漫漫长路》还在的时候

[ænd; ənd] " [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [west] , " [ðæt] [ˈkɑːmən] [foʊk]
And " A Little Grey Home in the West , " that common folk
和 " 一个 小的 灰色的 家 在 这 西方 , " 那 常见的 民间

还有《西部的小灰房子》，那位普通百姓

[kʊd; kəd][ˌʌndərˈstænd] ?
Could understand ?
可以 理解 ?

能听懂吗？

[ænd; ənd] , [haʊˈevər] [ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [biː; bi] ,
And , however the truth might be ,
和 , 然而 这 真相 可能 是 ,

然而，无论真相如何，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈdiːsnt] [ˈoʊpənli][tuː; tə] [seɪ]
It wasn't decent openly to say
它 不是 体面的 公然 到 说

公开说出来不太体面。

[ðæt] [ˈwɪljəm] [ˈwəːdzwə(:)θ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈpoʊət] —
That William Wordsworth was a better poet —
那 威廉 华兹华斯 曾是 一个 更好的 诗人 —

威廉·华兹华斯是一位更优秀的诗人——

[ðoʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][ə; eɪ][ˈpoʊət][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmætər] —
Though more or less in a poet was no matter —
尽管 更多的 或者较少的 在 一个 诗人 曾是 不 事情 —

虽然对诗人来说，多少都无关紧要——

[brˈkeɪz, brˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [wʌns][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfleɪmɪŋ] [juːθ]
Because it seemed that once in his flaming youth
因为 它 似乎 那 一次 在 他的 炽盛 青年

因为似乎在他那激情澎湃的青春岁月里，曾有过那么一段时光。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ˈɡlɔːriəsli] [ɪn] [fræns]
He had loved gloriously in France
他 有 喜爱 辉煌地 在 法国

他在法国曾有过一段美好的爱情.....

[deɪn] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] ,
Dane heard and saw ,
丹恩 听到 和 锯 ,

丹恩听到了，也看到了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌblɪd] [ðæt] [klɪr] [ˈhedz]
And was a little troubled that clear heads
和 曾是 一个 小的 麻烦 那 清除 头部

而且有点困扰的是，清醒的头脑

[ʃʊd; ʃəd] [klaʊd] [ænd; ənd][ˈskwɑːndər] [ðʌs] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈskɔːnf(ə)l] .
Should cloud and squander thus , a little scornful .
应该 云 和 挥霍 因此 , 一个 小的 轻蔑的 .

如此挥霍无度，岂不有些轻蔑？

[sti:l] [ɪf] [aɪ 'ti:] [geɪv] [ðem; ðəm] ['pleʒər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][bʌt; bət] [ment]
Still if it gave them pleasure , and it but meant
仍然 如果 它 给予 他们 乐趣 , 和 它 但 意思是
即便这能给他们带来快乐, 而且这仅仅意味着

[maɪnd][wɪð; wɪθ][maɪnd][ˈaɪdliŋ] [tə'geðər] [soʊ] ,
Mind with mind idling together so ,
头脑 和 头脑 怠速 一起 所以 ,
心与心一起空虚地待在一起,

[ˈwɪntər] [kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd][gʊːr; fər][ɔ:l][hi:; hi] [keəd] ,
Winter could come and go for all he cared ,
冬天 可以 来 和 去 为了 全部 他 关心 ,
他根本不在乎冬天来来去去。

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [grʌdʒ] . . . [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [daʊt] [brɪ'gæn] ,
He wouldn't grudge . . . and then the doubt began ,
他 不会 怨恨 . . . 和 然后 这 怀疑 开始 ,
他不会记仇.....但随后疑虑开始滋生。

[ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ˈsʌmwər] [ˈʌndər][ɔ:l] [ðɪs] [pleɪ]
A thought that somewhere under all this play
一个 想法 那 某处 在下面 全部 这 玩
一种想法, 在这一切闹剧之下, 似乎隐藏着某种东西。

[ænd; ənd] [ˈnimblɪnɪs] [wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [θɪŋ] ,
And nimbleness was crouching the true thing ,
和 敏捷性 曾是 蹲伏 这 真的 事物 ,
而敏捷其实隐藏着真相。

[lʌst] , [pleɪn] [lʌst] .
Lust , plain lust .
欲望 , 清楚的 欲望 .
欲望, 纯粹的欲望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][ˈwʊmən] ,
There was between man and woman ,
那里 曾是 之间 男人 和 女士 ,
男女之间存在着.....

[soʊ] [deɪn] [hæd; həd] [lɜ:rnt] , [tu:] ['sevrəl] [kən'dɪ(ə)nz] ,
So Dane had learnt , two several conditions ,
所以 丹恩 有 学会了 , 二 一些 状况 ,
所以丹恩了解到, 有两个条件,

[ə; eɪ][kəm'pækt][tu:; tə] [ki:p] [smu:ð] [ðə; ði] ['deɪz] [ə'ferz] ,
A compact to keep smooth the day's affairs ,
一个 袖珍的 到 保持 光滑的 这 天 事务 ,
一款让日常事务井然有序的精巧工具

[ðæt] , [ænd; ənd][pleɪn] [lʌst] .
That , and plain lust .
那 , 和 清楚的 欲望 .
还有, 纯粹的欲望。

[ðɪs] [maɪnd] [pleɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃæm]
This mind play was a sham
这 头脑 玩 曾是 一个 假
这种心理战完全是骗局.....

[ˈwɪntər] [ænd; ənd] [ˈzeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlʌstɪŋ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] . . .
Winter and Zell were lusting , that was all . . .
冬天 和 泽尔 是 色欲 , 那 曾是 全部 . . .
温特和泽尔之间只是产生了欲望, 仅此而已.....

[ðen] [let][ðem; ðəm] . . .
Then let them : : :
然后 让 他们 : : :

那就让他们.....

[dæm] [,aɪ 'ti:], [let][ðə; ði] ['mætər] [bi:: bi] . . .
damn it , let the matter be : : :
该死 它 , 让 这 事情 是 : : :

该死，就让这件事过去吧.....

[taɪm] [wʊd] [ʃoʊ] [ɔ:l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][krɑ:ps][ænd; ənd] [haʊndz] .
Time would show all , and there were crops and hounds .
时间 会 展示 全部 , 和 那里 是 农作物 和 猎犬 .

时间会证明一切，庄稼长势良好，猎犬也十分活跃。

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] ['dʌski] [wɔ:l] .
They stood together by the dusky wall .
他们 站立 一起 经过 这 昏暗 墙 .

他们并肩站在昏暗的墙边。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ðer; ðər][lɪps][met] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌft] [wɜ:rld] ['feɪdɪŋ] ,
And long their lips met , in a hushed world fading ,
和 长的 他们的 嘴唇 遇见 , 在 一个 静静地 世界 褪色 ,

在渐渐消逝的静谧世界里，他们的嘴唇长久地相触着。

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['bju:ti] ['feɪdɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] .
A night of beauty fading in their own .
一个 夜晚 的 美丽 褪色 在 他们的 自己的 .

一个美丽的夜晚，在它们自身的光芒中消逝。

[ænd; ənd] [ðen] " [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪm] [fɔ:r; fər][ju:: jʊ][tu:: tə] - [deɪ] ,
And then " I made a rhyme for you to - day ,
和 然后 " 我 制成 一个 韵 为了 你 到 - 天 ,

然后，“我今天为你写了一首打油诗，

[wen] [ðə; ði][ləst] [ʃi:vz] [wɜ:r; wər]['baɪndɪŋ][aɪ] [meɪd] [,aɪ 'ti:] ,
When the last sheaves were binding I made it ,
什么时候 这 最后的 捆 是 结合 我 制成 它 ,

当最后一捆麦子捆扎完毕时，我做了这件事。

[ðʌs] —
thus —
因此 —

因此-

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][streɪndʒ][ɔ:r] ['sʌt(ə)l] [θɔ:t] ,
" I have no strange or subtle thought ,
" 我 有 不 奇怪的 或者 微妙的 想法 ,

我没有任何奇怪或隐晦的想法，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][best] ,
And the old things are best ,
和 这 老的 事物 是 最好的 ,

老物件才是最好的。

[ɪn] ['kjʊriəs] [tʌŋz] [aɪ][,eɪ 'em] [ʌn'tɔ:t] ,
In curious tongues I am untaught ,
在 好奇的 舌头 我 是 未受过教育 ,

我不懂那些奇特的语言，

[jet] [aɪ] [noʊ] [rest] .
Yet I know rest .
然而 我 知道 休息 .

但我懂得安息。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['sɪftɪŋ] [stri]
I know the sifting oakleaves still
我 知道 这 筛分 橡树叶 仍然

我知道落叶仍在翻滚。

[ə'pɑ:n][ə; eɪ]['twaiɪlt][skaɪ] ,
Upon a twilit sky ,
之上 一个 黄昏 天空 ,

在暮色笼罩的天空下，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl]
I hear the fernowl on the hill
我 听到 这 蕨类植物 在 这 爬坡道

我听见山上的野猪叫声

[goʊ] ['wi:lɪŋ] [baɪ] .
Go wheeling by .
去 惠灵 经过 .

开车经过。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ki:p]
I know my flocks and how they keep
我 知道 我的 羊群 和 如何 他们 保持

我了解我的羊群以及它们是如何饲养的

[ðer; ðər] [tju:nz] [ʌv; əv] [fi:ld] [ænd; ənd][foʊld] ,
Their tunes of field and fold ,
他们的 曲调 的 场地 和 折叠 ,

他们歌颂田野和羊圈的曲调，

[maɪ] ['skɑ:lərʃɪp] [kæn; kən] [soʊ] [ænd; ənd] [ri:p] ,
My scholarship can sow and reap ,
我的 奖学金 能 母猪 和 收割 ,

我的奖学金既能播种也能收获，

[frʌm; frəm] [gri:n] [tu;; tə][goʊld] .
From green to gold .
从 绿色的 到 金子 .

从绿色到金色。

[ðə; ði]['sə:kld][stɑ:rz][frʌm; frəm] [daʊn] [tu;; tə] [si:]
The circled stars from down to sea
这 圈起来 明星 从 向下 到 海

从海面向下望去，环绕着星星的景象

[aɪ] ['rekən] [æz; əz][maɪ][geɪnz] ,
I reckon as my gains ,
我 估计 作为 我的 收益 ,

我估计我的收益是：

[ðə; ði] ['swɒləʊz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [dɪr] [tu;; tə][em 'i:]
The swallows are as dear to me
这 燕子 是 作为 亲爱的 到 我

燕子对我来说同样珍贵。

[æz; əz] ['loʊdɪd] [weɪn] .
As loaded wains .
作为 已加载 车辆 .

如同满载的马车。

[jet] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['gəʊsts][ænd; ənd]['fju:dʒətɪv] ,
Yet these were ghosts and fugitive ,
然而 这些 是 鬼魂 和 逃犯 ,

然而，这些人都是鬼魂和逃犯。

[ʌn'tɪl] [ə'pɑ:n][jʊr; jər][step] [ðeɪ] [keɪm]
Until upon your step they came
直到 之上 你的 步 他们 来了

直到他们来到你面前

[baɪ] [rɛvə'leɪʃənz] [lɪps][tu:; tə][lɪv; laɪv]
By revelation's lips to live
经过 启示录的 嘴唇 到 居住

藉着启示之唇而活

[ɪn][jʊr; jər] [dɪr] [neɪm] .
In your dear name .
在 你的 亲爱的 姓名 。

以你亲爱的名义。

[aɪ] [sɔ:; jʊ:; jʊ] ['wɔ:kɪŋ] [æz; əz][dʌsk] [fel] ,
I saw you walking as dusk fell ,
我 锯 你 步行 作为 黄昏 跌倒 ,

黄昏时分，我看到你走在路上。

[ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] [weɪn] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][bɜ:rdz]
And leaves and wains and heaven and birds
和 树叶 和 车辆 和 天堂 和 鸟类

还有树叶、马车、天空和鸟儿

[wɜ:r; wər] ['mɪrəklz] [maɪ] [blʌd] [meɪ] [tel] ,
Were miracles my blood may tell ,
是 奇迹 我的 血 可能 告诉 ,

我的血液或许能诉说奇迹，

[ænd; ənd][nɑ:t][maɪ][wɜ:rdz] .
And not my words .
和 不是 我的 字 。

这不是我说的话。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [lu:z] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [kʌm]
" **And yet I would not lose the tidings come**
" 和 然而 我 会 不是 失去 这 消息 来

然而，我绝不会错过这消息。

[ɑ:n][soʊ] [dɪr] [wɜ:rdz] , [ðoʊ] [ðə; ði] [blʌd] [noʊz] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
On so dear words , though the blood knows it all ,
在 所以 亲爱的 字 , 尽管 这 血 知道 它 全部 ,

如此珍贵的话语，即便血脉知晓一切，

[æz; əz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [sez] .
As the song says .
作为 这 歌曲 说道 。

正如歌里唱的那样。

" [ʃi:; ʃi] [spəʊk] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli]
" **She spoke ; and from the valley**
" 她 辐 ; 和 从 这 谷

她开口说话了；从山谷里

['sləʊli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [mɪl] , [baɪ] ['ɡəʊstli] ['flɑ:ks]
Slowly towards the mill , by ghostly flocks
缓慢地 向 这 磨 , 经过 幽灵般的 羊群

缓缓向磨坊走去，如同幽灵般的鸟群

[ðæt] [stoʊl] [ə'baʊt][ðə; ði] [medəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:nraɪz] ,
That stole about the meadows of the moonrise ,
那 偷窃 关于 这 草地 的 这 月升 ,

那只小鸟在月升的草地上悄悄游荡，

[ðeɪ] [wɔ:kt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] ['ɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv] [lʌv] .
They walked , and made this argument of love .
他们 步行 , 和 制成 这 争论 的 爱 :
他们边走边谈，诉说着爱的道理。

[leɪk] .
LAKE .
湖 :
湖。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [stænd][fɔ:r; fər] ['wɪzdəm] , [hu:] [fər'bɪd]
How shall they stand for wisdom , who forbid
如何 将 他们 站立 为了 智慧 , WHO 禁止
那些禁止智慧的人，怎能捍卫智慧呢？

[ðə; ði]['bɔ:di:z] [lʌv] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
The body's love , which is so small a thing ,
这 身体的 爱 , 哪个 是 所以 小的 一个 事物 ,
身体的爱，是如此渺小的东西，

[jet] [let][ðə; ði][soʊlz] , [ɔ:r][maɪndz] , [ɔ:r] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl]
Yet let the souls , or minds , or what you will
然而 让 这 灵魂 , 或者 思想 , 或者 什么 你 将要
然而，就让灵魂、思想，或者你所愿吧

[bi:; bi]['meɪtɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['spɪrɪt][wɜ:r; wər][ðə; ði] [drʌdʒ] ,
Be mated , as though spirit were the drudge ,
是 已交配 , 作为 尽管 精神 是 这 苦力 ,
交配吧，仿佛灵魂是苦力一样。

[fɔ:r; fər][noʊ] - [wʌnz] [hi:d] , [ænd; ənd] [lɪmz] [ə'loʊn][tu:; tə][bi:; bi] ,
For no - one's heed , and limbs alone to be ,
为了 不 - 一个人的 注意 , 和 四肢 独自的 到 是 ,
无人理会，只剩下残肢断臂，

[æz; əz] [ðoʊ] [kleɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][goʊld] , [ɪn'vaɪələt] ?
As though clay were the gold , inviolate ?
作为 尽管 黏土 是 这 金子 , 不可侵犯 ?
仿佛黏土就是黄金，不可侵犯？

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [grʌdʒ] [lʌv] ['kʌmɪŋ] ['eniwɛr] ,
If I could grudge love coming anywhere ,
如果 我 可以 怨恨 爱 未来 任何地方 ,
如果我能阻止爱情的发生，

[fɔ:lɪŋ] ['i:v(ə)n][ɑ:n] [hu:m] [aɪ] [lʌvd] [ɪn][ɔ:l] ,
Falling even on whom I loved in all ,
坠落 甚至 在 谁 我 喜爱 在 全部 ,
甚至爱上了我最爱的人，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['bɔ:di:] [æt; ət] [li:st] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [ʃer]
I think the body at least should have no share
我 思考 这 身体 在 至少 应该 有 不 分享
我认为至少身体部位不应该有任何份额。

[ʌv; əv] ['dʒeləsi] [frʌm; frəm][,em 'i:] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [spent]
Of jealousy from me , which should be spent
的 妒忌 从 我 , 哪个 应该 是 花费
我心中的嫉妒，本应消磨殆尽。

[ræðər] [ɑ:n][maɪndz] ['mi:tɪŋ] [ə'bʌv] [maɪ] [oʊn] ,
Rather on minds meeting above my own ,
相当 在 思想 会议 多于 我的 自己的 ,
与其说是思想的交汇，不如说是超越我自身思想的交汇，

[maɪ'self][æən; ən]['eksaiɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Myself an exile from their understanding .
我 一个 流亡 从 他们的 理解 .

我本人则被他们所排斥。

[brɪ'laɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'ʌʊər; ɑ:r][maɪndz]
Beloved , in the mating of our minds
心爱 , 在 这 交配 的 我们的 思想

亲爱的，在我们心灵的交融中

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] [pi:s] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðʌs] [ɪn][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ,
I am all peace to walk thus in your presence ,
我 是 全部 和平 到 走 因此 在 你的 在场 ,

在你的陪伴下，我感到无比平静安宁。

[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] [pi:s] [jʊr; jər][bɔ:di][ʌv; əv][maɪ][dɪ'zaɪər] ,
And in that peace your body of my desire ,
和 在 那 和平 你的 身体 的 我的 欲望 ,

在那份宁静中，你那令我渴望的身体，

[ænd; ænd][ɔ:l][maɪ] [ɜ:rθ] , [æz; əz] ['pæʃənət] [æz; əz]['eni] ,
And all my earth , as passionate as any ,
和 全部 我的 地球 , 作为 热情的 作为 任何 ,

我所有的地球，都像任何人一样充满激情，

[si:m] [sneəz] [tu:; tə] [tempt] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
Seem snares to tempt us to the loss of all ,
似乎 陷阱 到 诱惑 我们 到 这 损失 的 全部 ,

似乎是设下的陷阱，诱惑我们失去一切。

[sɪns] [baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði][wɜ:rld] ['θretənz] [ðɪs] [ɪ'ʌʊər; ɑ:r] [pi:s] ,
Since by them the world threatens this our peace ,
自从 经过 他们 这 世界 威胁 这 我们的 和平 ,

因为它们威胁着世界的和平，

[wɪtʃ] [els] [wi:; wi] [meɪ] [soʊ] ['gæðər] , [ˌʌndɪ'naɪd] .
Which else we may so gather , undenied .
哪个 别的 我们 可能 所以 收集 , 无可否认 .

除此之外，我们还可以得出其他结论，这一点毋庸置疑。

[ðen] [ɪz][na:t] [fleʃ] ['mɪrli] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [lʌv] ,
Then is not flesh merely the trouble of love ,
然后 是 不是 肉 仅仅 这 麻烦 的 爱 ,

那么，肉体的烦恼不就仅仅是爱情的困扰吗？

[wen] [lʌv] [goʊz] [ðʌs] , [æz; əz] [lʌv] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] [naʊ] ?
When love goes thus , as love between us now ?
什么时候 爱 去 因此 , 作为 爱 之间 我们 现在 ?

当爱情就这样发展下去，就像我们现在之间的爱情一样？

[ˈzel] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ænd][hɜ:r; hər][laɪf][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz] ,
Zell took his hand , and her life was in his veins ,
泽尔 采取 他的 手 , 和 她 生活 曾是 在 他的 静脉 ,

泽尔握住了他的手，她的生命流淌在他的血管里。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [bi:t] [bæk] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃi:; ʃi] [spʊk] .
And his words beat back upon him as she spoke .
和 他的 字 打 后退 之上 他 作为 她 辐 .

她说话的时候，他的话像重锤一样击打着他。

[ˈzel] .
ZELL .
泽尔 .

泽尔。

[dɪr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪz][ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [bʊks] , [ænd; ənd] [spi:tʃ]
Dear , you are wise of all your books , and speech
亲爱的 , 你 是 明智的 的 全部 你的 图书 , 和 演讲

亲爱的, 你博览群书, 言谈举止都充满智慧。

[ʌv; əv][ˈwɪndɪ] [daʊnz] , [ænd; ənd] [ˈpɒlɪtɪz] [ʌv; əv][men] ,
Of windy downs , and politics of men ,
的 刮风 下坡 , 和 政体 的 男人 ,

风起云涌的丘陵, 以及人类的政治体制,

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈpæɪnz] [ˈwiːvɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
And the old passions weaving history ,
和 这 老的 激情 编织 历史 ,

而那些古老的激情, 编织着历史。

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
And strong and gentle things of sea and earth ,
和 强的 和 温和的 事物 的 海 和 地球 ,

还有海洋和陆地上那些既强大又温柔的事物,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈpæɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] ,
And the poor passing of the life of man ,
和 这 贫穷的 通过 的 这 生活 的 男人 ,

而人生的短暂和悲惨,

[bʌt; bət][na:t][ɪn] [ðɪs] .
But not in this .
但 不是 在 这 .

但这次不一样。

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [greɪt] - [hɑːrt] [ˈkɜːrɪdʒ]
You have your great - heart courage
你 有 你的 伟大的 - 心 勇气

你拥有伟大的勇气。

[fɔːr; fər][ɔːl] [sʌtʃ] [ˈɑːrdər] [æz; əz] [maɪt] [meɪk] [juː; jʊ] [siːm]
For all such ardours as might make you seem
为了 全部 这样的 热情 作为 可能 制作 你 似乎

对于所有可能让你显得如此热情的人来说

[sʌm; səm] [ˈfeɪblɪd] [ˈhɪroʊ] [ˈstændɪŋ] [əˈɡenst] [feɪt] ,
Some fabled hero standing against fate ,
一些 传说中的 英雄 常设 反对 命运 ,

一位对抗命运的传奇英雄

[bʌt; bət][na:t][ɪn] [ðɪs] .
But not in this .
但 不是 在 这 .

但这次不一样。

[ɪn] [ˈsɪftɪŋ] [ˈvænəti]
In sifting vanity
在 筛分 虚荣

在筛选虚荣心

[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ˈɑːnər] , [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ] [frʌm; frəm][æmˈbɪʃ(ə)n] ,
From the right honour , and building from ambition ,
从 这 正确的 荣誉 , 和 建筑 从 志向 ,

源于应有的荣誉, 并建立在雄心壮志之上,

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ˈkɑːnstənt][æz; əz][ðə; ði][taɪdz] ,
You have a vision constant as the tides ,
你 有 一个 想象 持续的 作为 这 潮汐 ,

你的视野像潮汐一样恒定不变。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] .
But not in this .
但 不是 在 这 .

但这次不一样。

[ðeɪ] [meɪ] [lʊk] ['sʌsɪks] ['oʊvər]
They may look Sussex over
他们 可能 看 苏塞克斯 超过

他们可能会对苏塞克斯郡进行一番考察。

[fɔ:r; fər] ['eni] [mæn] [hu:] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [wɜ:rd]
For any man who found a crooked word
为了 任何 男人 WHO 成立 一个 歪 单词

对于任何发现歪曲之词的人来说

['evər][ə'pɑ:n][jʊr; jər][lɪps] , [ænd; ənd] ['veɪnli] [lʊk] ,
Ever upon your lips , and vainly look ,
曾经 之上 你的 嘴唇 , 和 徒劳地 看 ,

总是挂在你的唇边，徒劳地望着，

[br'kəz, br'kɔ:z] , [dɪr] , [tru:θ] [ɪz][æn; ən][oʊld]['hæbɪt][ɪn][ju:; jʊ] ,
Because , dear , truth is an old habit in you ,
因为 , 亲爱的 , 真相 是 一个 老的 习惯 在 你 ,

因为，亲爱的，说真话是你由来已久的习惯。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] .
But not in this .
但 不是 在 这 .

但这次不一样。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɪn'tʃæntɪd] ,
Here in the night enchanted ,
这里 在 这 夜晚 迷人的 ,

在这迷人的夜晚，

[wɪð; wɪθ][nɑ:t][æn; ən] [ɪr] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['wɪspəd] [tru:θ] ,
With not an ear to catch the whispered truth ,
和 不是 一个 耳朵 到 抓住 这 低声说道 真相 ,

他没有侧耳倾听低语的真相，

[let] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [br'twi:n] [ju: 'es][bi:; bi] —
Let nothing but the truth between us be —
让 没有什么 但 这 真相 之间 我们 是 —

我们之间只存真情——

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [leɪk] ; [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [fer] [maɪnd] ['mu:vɪŋ]
I love you , Lake ; I love the fair mind moving
我 爱 你 , 湖 ; 我 爱 这 公平的 头脑 移动

我爱你，莱克；我爱你那颗善良的心。

[ɪn]['i:kwəl][dʒɔɪ] [ə'mʌŋ] [menz] [preɪz] [ɔ:r] ['senʃər] ;
In equal joy among men's praise or censure ;
在 平等的 喜悦 之中 男士 称赞 或者 谴责 ;

无论受到赞扬还是批评，都同样感到快乐；

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['loʊnli] [flaɪt] ,
I love the courage of its lonely flight ,
我 爱 这 勇气 的 它是 孤独 航班 ,

我喜欢它孤身飞行的勇气。

[hɪr] [ɪn][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [laɪt] [kən'vi:niəns] .
Here in a land of light convenience .
这里 在 一个 土地 的 光 方便 .

这里是一片充满便利的土地。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n]
I love you for the years that you have given

我 爱 你 为了 这 年 那 你 有 给定
我爱你，感谢你这些年来的付出。

[tuː; tə] ['sʌsɪks] [plʌʊ] [ænd; ənd][ˈpæstʃər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡrʊŋ]
To Sussex plough and pasture till they are grown

到 苏塞克斯 犁 和 牧场 直到 他们 是 生长
到苏塞克斯郡耕地放牧，直到它们生长

['ʃʊrɜː] [ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ɪn][jʊr; jər][wɪt][ðæn; ðən]['eni] .
Surer and richer in your wit than any .

确定 和 更富有 在 你的 有 比 任何 .
你的机智和幽默感无人能及。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['gæðər]
I love you for the love in which you gather

我 爱 你 为了 这 爱 在 哪个 你 收集
我爱你，因为你聚集在一起的爱。

[maɪ][maɪnd] [ðæt] [frʌm; frəm] [juːθ] [ɑːn][hæz; həz] [ɡɔːn] [ʌn'meɪtɪd] ,
My mind that from youth on has gone unmated ,

我的 头脑 那 从 青年 在 有 已消失 未婚 ,
我自幼便未曾有过伴侣，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['berɪŋ] [kept]
And then I love you for the bearing kept

和 然后 我 爱 你 为了 这 轴承 保留
然后，我爱你，因为你始终保持着这份忠诚。

[ɪn][juː; jʊ] [wen] [slaɪt] [ə'keɪzənz] ['sʌmθɪŋ] ['rɔɪəl]
In you when slight occasions something royal

在 你 什么时候 轻微 场合 某物 皇家
在你身上，即使在轻微的场所，也蕴含着某种皇室气息。

[teɪk] [ɑːn][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ]['saɪləntli][ɑːr; ər][ðer; ðər] .
Take on because you silently are there .

拿 在 因为 你 默默 是 那里 .
因为你默默地在那里，所以要承担起这份责任。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [leɪk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ['wɜːrði] ['ɑːnər] ,
I know you , Lake , for a man worthy honour ,

我 知道 你 , 湖 , 为了 一个 男人 值得 荣誉 ,
我知道你，莱克，是个值得尊敬的人。

[ænd; ənd] [wel] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] .
And well to honour is well to delight .

和 出色地 到 荣誉 是出色地 到 喜 .
尊重他人就是取悦他人。

[bʌt; bət] , [dɪr] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ['ɡɪvɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] ,
But , dear , with all this giving of my love ,

但 , 亲爱的 , 和 全部 这 给予 的 我的 爱 ,
但是，亲爱的，尽管我付出了这么多爱，

[ɡreɪt] [ænd; ənd] [ʌn'meɪzəd] ['ɡɪvɪŋ] , ['sendɪŋ] [bæk]
Great and unmeasured giving , sending back

伟大的 和 未测量的 给予 , 发送 后退
慷慨无私的奉献，回馈社会

[ɪn][dʒɔɪ][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ðæt][juː; jʊ] [brɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] ,
In joy the worship that you bring to me ,

在 喜悦 这 崇拜 那 你 带来 到 我 ,
我因你带给我的敬拜而欢欣雀跃，

[aɪ] [lʌv] [jɔːr; jər] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv][maɪn] .
I love your glowing body , and you love mine .
我 爱 你的 发光 身体 , 和 你 爱 矿 .

我喜欢你容光焕发的身体, 你也喜欢我的。

[noʊ][wɜːrdz] , [ɔːr] [θrɪft] [lʌv; əv] [ˌfɪləˈsɑːfɪk] [θɔːt] ,
No words , or thrift of philosophic thought ,
不 字 , 或者 节约 的 哲学 想法 ,

没有言语, 也没有哲学思想的节俭,

[kæn; kən][pʊt] [ðæt] [lʌv] [aʊt][lʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
Can put that love out of the love we are .
能 放 那 爱 出去 的 这 爱 我们 是 .

能把那种爱从我们自身的爱中剥离出来。

[æt; ət] [naɪt] , [əˈloʊn] , [wen] [ðə; ði][dɑːrk][ˈklʌvərz][em ˈiː] ,
At night , alone , when the dark covers me ,
在 夜晚 , 独自的 , 什么时候 这 黑暗的 封面 我 ,

夜深人静之时, 当黑暗笼罩着我,

[aɪ] [eɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈbɑːdi][fɔːr; fər][ˈbɑːdi][aɪ] [eɪk] .
I ache for you , body for body I ache .
我 疼痛 为了 你 , 身体 为了 身体 我 疼痛 .

我为你心痛, 我的心与你同在。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈoʊvər][juː; jʊ][æz; əz] [wel]
And then I know that over you as well
和 然后 我 知道 那 超过 你 作为 出色地

而且我也知道, 这一点对你同样适用。

[ðə; ði] [daɪr] , [fərˈlɔːrn] , [rɪˈzɪstlɪs] [peɪn][ɪz] [fʊl] .
The dear , forlorn , resistless pain is full .
这 亲爱的 , 绝望 , 无力抵抗 疼痛 是 满的 .

那份令人心碎、无比凄凉、无法抗拒的痛苦是圆满的。

[wiː; wi] [meɪ] [pərˈsweɪd] , [ˈvɜːrtʃuəsli] [pərˈsweɪd] ,
We may persuade , virtuously persuade ,
我们 可能 说服 , 有德行 说服 ,

我们或许可以劝服, 以德行劝服,

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən][ˈæksɪdənt][lʌv; əv] [lʌv] ,
That this is but an accident of love ,
那 这 是 但 一个 事故 的 爱 ,

这不过是爱情的偶然罢了。

[nɑːt][lʌv; əv] [ˈlʌvz] [ˈveri] [ˈbiːɪŋ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][baɪnd]
Not of love's very being , a thing to bind
不是 的 爱的 非常 存在 , 一个 事物 到 绑定

并非爱的本质, 而是一种束缚。

[ɪn] [breɪv] [kæpˈtɪvəti][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈbɪdɪŋ] ,
In brave captivity at the world's bidding ,
在 勇敢的 囚禁 在 这 世界的 投标 ,

勇敢地被囚禁, 听命于世界,

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [ðæt] [pərˈsweɪz(ə)n]
But I know , as you know it , that persuasion
但 我 知道 , 作为 你 知道 它 , 那 劝说

但我知道, 正如你所知, 那种说服力

[soʊ] [meɪd] [ɪz][ˈaʊtkæst][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [lʌv; əv] [truːθ] .
So made is outcast in the house of truth .
所以 制成 是 被排斥者 在 这 房子 的 真相 .

因此, 他被真理之家所排斥。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [lʌv] [ɪz] [meɪd]
I love you , and the thing I love is made
我 爱 你 , 和 这 事物 我 爱 是 制成
我爱你，而我所爱之物是由.....制成的

[ɔ:l] ['wʌndərf(ə)l] [lʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd]['spɪrɪt][bəʊθ] ,
All wonderful of flesh and spirit both ,
全部 精彩的 的 肉 和 精神 两个都 ,
肉体和精神都如此美好，

[ˈbɑ:di][ænd; ənd][maɪnd] [ɪn'seprəbli] [wʌn] ,
Body and mind inseparably one ,
身体 和 头脑 密不可分 一 ,
身心密不可分，合而为一。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [spend] [maɪ] [lʌv] [ɑ:n][ɔ:l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] .
And I must spend my love on all or nothing .
和 我 必须 花费 我的 爱 在 全部或者 没有什么 .
我必须把我的爱全部倾注，要么就什么都不做。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][bʌt; bət] [lʌv] [ðʊʊz] [lɪmz] [soʊ] ['raɪtli] [plænd]
Should I but love those limbs so rightly planned
应该 我 但 爱 那些 四肢 所以 没错 计划
我难道不应该爱上那些设计得如此完美的肢体吗？

[baɪ] ['ænstəri] [soʊ][waɪz] [lʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɜ:rθ] ,
By ancestry so wise of English earth ,
经过 祖先 所以 明智的 的 英语 地球 ,
凭借英格兰土地上如此睿智的先祖，

[aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['hɑ:rlətri] [ɪn][em 'i:] .
It were a simple harlotry in me .
它 是 一个 简单的 卖淫 在 我 .
那只是我内心深处的一种简单卖淫行为。

[bʌt; bət] , [leɪk] , [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [haʊs] ,
But , Lake , to love the life and not the house ,
但 , 湖 , 到 爱 这 生活 和 不是 这 房子 ,
但是，莱克，要爱的是生活而不是房子。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [haʊs] [soʊ]['ædmərəbli] [bɪlt]
The living house so admirably built
这 活的 房子 所以 令人钦佩地 建造
这座居住的房子建造得如此精妙绝伦。

[lʌv; əv] ['tɪʃu:] ['flɔ:ləs] [æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [stɑ:rz] ,
Of tissue flawless as the material stars ,
的 组织 完美无瑕 作为 这 材料 明星 ,
质地完美无瑕，如同面料明星一般。

[wer'ɪn] [ðə; ði][laɪf][aɪ] [lʌv] [ɪz]['mænɪfest] ,
Wherein the life I love is manifest ,
其中 这 生活 我 爱 是 显现 ,
其中，我所热爱的生活得以彰显。

[wɜ:r; wər] ['hɑ:rlətri] [noʊ] [les] [aɪ] [noʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] .
Were harlotry no less I know than that .
是 卖淫 不 较少的 我 知道 比 那 .
卖淫我可不比这更清楚。

[juː; jʊ] , [ðə; ði] [daɪ] [leɪk] [lʌv; əv][maɪ][aɪ'dɑ:lətri] ,
You , the dear Lake of my idolatry ,
你 , 这 亲爱的 湖 的 我的 偶像崇拜 ,
你，我崇拜的挚爱湖泊，

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] [nɪr] [aɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
For I am something near it , as you are ,
为了 我 是 某物 靠近 它 , 作为 你 是 ,
因为我与它很接近, 就像你一样。

[ɑːr; ər][wʌŋ][laɪf] , [hweə'tuː] ['pɪlgrɪm] [θɔːt] [kən'spaɪər]
Are one life , whereto pilgrim thought conspires
是 一 生活 , 到哪里 朝圣 想法 阴谋
人生只有一次, 朝圣者的思绪在其中酝酿

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌŋɪŋ] ['moʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
With all the cunning moulding of the flesh ,
和 全部 这 狡猾 成型 的 这 肉 ,
凭借所有巧妙的肉体塑造,

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ][breɪn][ænd; ənd]['bɔːdi][ɪz][maɪ] [lʌv] ,
And of my brain and body is my love ,
和 的 我的 脑 和 身体 是 我的 爱 ,
我的大脑和身体里都充满了爱。

[driːm] [tuː; tə][jʊr; jər] [driːm] , [dɪ'zaɪər][tuː; tə][jʊr; jər][dɪ'zaɪər] .
Dream to your dream , desire to your desire .
梦 到 你的 梦 , 欲望 到 你的 欲望 .
梦想成真, 欲望满足。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][daɪ] , [maɪ] ['meməri] [ʌv; əv][juː; jʊ]
If you should die , my memory of you
如果 你 应该 死 , 我的 记忆 的 你
如果你去世了, 我对你的记忆将永远留存。

[wʊd] [biː; bi][noʊ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] [maɪnd] [kən'siːvɪŋ] ,
Would be no tale of the mere mind conceiving ,
会 是 不 故事 的 这 仅仅 头脑 受孕 ,
这并非仅仅是头脑构思的故事,

[ʌv; əv] [kɑːntəm'pleɪŋ] ['θraɪvɪŋ] [ðʌs] [ɔːr] [ðʌs] ,
Of contemplation thriving thus or thus ,
的 沉思 熙 因此 或者 因此 ,
沉思如此蓬勃发展,

[ɪn] [træns] [ʌv; əv]['speɪsɪz] [wer] [nɑːt]['iːv(ə)n] [wɪŋz] [nɔːr] [breθ]
In trance of spaces where not even wings nor breath
在 发呆 的 空间 在哪里 不是 甚至 翅膀 也不 气息
在恍惚的空间里, 连翅膀和呼吸都不存在。

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv][səb'stænʃ(ə)l] [θɪŋz] .
Recall the moving of substantial things .
记起 这 移动 的 重大的 事物 .
回想一下搬运重物的过程。

[ˈræðər] [ɪn][em 'iː][fɔːr; fər][ˈevər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɡloʊɪŋ]
Rather in me for ever should be glowing
相当 在 我 为了 曾经 应该 是 发光
而我心中, 应该永远闪耀着光芒。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪŋ] [maɪnd]['meɪtɪd][ɪn]['iːkwəl] [lɪmz] ,
The imaging mind mated in equal limbs ,
这 成像 头脑 已交配 在 平等的 四肢 ,
想象力在同等重要的方面交融,

[θɔːt] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æθliːt] ,
Thought visible in lines of the athlete ,
想法 可见的 在 线条 的 这 运动员 ,
运动员线条中流露出的思想,

[ˈwɪzdəm] [pəˈsweɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [klæsp] .
Wisdom persuading in the lover's clasp .
智慧 说服 在 这 恋人的 搭扣 .
智慧在爱人的怀抱中劝服。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɔ:t] [noʊ] [θɔ:t] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl]
And how should thought know thought until the whole
和 如何 应该 想法 知道 想法 直到 这 所有的
而思想又如何能知晓思想，直到一切.....

[ʌv; əv][ˈbɑ:di:z] [ˈbju:ti] [ɪz][baɪ][ˈbɑ:di] [lɜ:rnt] ?
Of body's beauty is by body learnt ?
的 身体的 美丽 是 经过 身体 学会了 ?
身体之美是通过身体习得的吗？

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] [dɪr] [sɪˈklu:ʒ(ə)n]
Until the trial of that most dear seclusion
直到 这 审判 的 那 最多 亲爱的 隔离
直到那段最珍贵的隐居时光的考验到来。

[ɪz][pæst] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv] [mɪr] [lʌst]
Is past , and all the dangers of mere lust
是 过去的 , 和 全部 这 危险 的 仅仅 欲望
过去已成往事，一切纯粹欲望的危险也都已过去。

[dɪsˈpru:vd] , [wen] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ɪz][noʊ] [steɪl]
Disproved , when in possession is no stale
已被驳斥 , 什么时候 在 拥有 是 不 陈旧
已被驳斥，但拥有它并非陈旧之物

[rɪˈɡret] [ænd; ənd][dɪsɪˈlu:ʒ(ə)n] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [noʊn]
Regret and disillusion , how should be known
后悔 和 幻灭 , 如何 应该 是 已知
遗憾与幻灭，该如何了解

[ðæt] [ðə; ði] [stɪl] [ˈaʊərz][ʌv; əv] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [θɔ:t] [ɑ:r; ər][ˈsteɪb(ə)l]
That the still hours of thought with thought are stable
那 这 仍然 小时 的 想法 和 想法 是 稳定的
静思的时刻是稳定的

[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwerɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈzɒlvɪŋ] [taɪm] ?
Against the wearing of dissolving time ?
反对 这 穿着 的 溶解 时间 ?
对抗消逝的时间的磨损？

[dɪr] , [wi:; wi][mʌst; məst] [lʌv] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ˈtəʊkənz][ʌv; əv] [lʌv] ,
Dear , we must love by all the tokens of love ,
亲爱的 , 我们 必须 爱 经过 全部 这 代币 的 爱 ,
亲爱的，我们必须用一切爱的表达来相爱。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns][ʌv; əv] [lʌv] [bɪˈjɑ:nd] [dɪˈspju:t]
Before the presence of love beyond dispute
前 这 在场 的 爱 超过 争议
在无可争议的爱面前

[ɪz] [bɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˈevər] [fɪkst] .
Is between us and for ever fixed .
是 之间 我们 和 为了 曾经 固定的 .
这是我们之间的秘密，永远不变。

[leɪk] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ˈænsər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [nʌn] ,
Lake heard , and knew that answer could be none ,
湖 听到 , 和 知道 那 回答 可以 是 没有任何 ,
莱克听到了，她知道答案不可能是“没有”。

[ðen] [baɪ][ðə; ði] [ʃi:p] - [træks] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsɪlvər] [daʊnz]
Then by the sheep - tracks on the silver downs

然后 经过 这 羊 - 轨道 在 这 银 下坡
然后沿着银色丘陵上的羊蹄印

[ˈsaɪlənt] [ðeɪ] [wɔ:kt] , [ænd; ənd] [ˈmɪdnɑ:t] [keɪm] [əˈpeɪs] ,
Silent they walked , and midnight came apace ,

沉默的 他们 步行 , 和 午夜 来了 迅速 ,
他们默默地走着，午夜很快降临。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈbeɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ðeɪ] [went] ,
And by the bases of the mill they went ,

和 经过 这 基地 的 这 磨 他们 去 ,
他们沿着磨坊的底部走去，

[kloʊz] [ˈmu:vɪŋ] , [ɑ:rm][baɪ][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [daʊn] [əˈgen]
Close moving , arm by arm , and down again

关闭 移动 , 手臂 经过 手臂 , 和 向下 再次
紧密地移动，一臂一臂地，然后再次向下。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈvæli] , [wer] [əˈgen] [ðeɪ] [stʊd] ,
Towards the valley , where again they stood ,

向 这 谷 , 在哪里 再次 他们 站立 ,
他们朝着山谷的方向走去，再次站在那里。

[ænd; ənd][let][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [bi:t] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [naɪt] .
And let their lives beat out upon the night .

和 让 他们的 生活 打 出去 之上 这 夜晚 .
让他们的生命在夜空中跳动。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ɑ:n] [ˌferˈwel] , [ə; eɪ][fɔ:rm]
And as they waited on farewell , a form

和 作为 他们 等待 在 告别 , 一个 形式
当他们等待告别时，一种形式

[keɪm] [ʌp] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈmɑ:rtɪn] [deɪn] [stʊd] [ðer; ðər] ,
Came up before them , and Martin Dane stood there ,

来 向上 前 他们 , 和 马丁 丹恩 站立 那里 ,
马丁·丹恩走到他们面前，站在那里。

[ænd; ənd] " [baɪ][jɔ:r; jər] [li:v] , " [hi:; hi] [ˈmɜ:mə-d] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] .
And " by your leave , " he murmured , and went on .

和 " 经过 你的 离开 , " 他 低声说道 , 和 去 在 .
“恕我冒昧，”他低声说道，然后继续往前走。

[ðen] [ˈzel] , " [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [fʊl] ,
Then Zell , " To - morrow , when the moon is full ,

然后 泽尔 , " 到 - 明天 , 什么时候 这 月亮 是 满的 ,
然后泽尔说：“明天，当月亮圆满的时候，

[mi:t] [ˌem ˈi:] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [mɪl] [maʊnd] .
Meet me beside the mill mound .

见面 我 旁 这 磨 冢 .
在磨坊土堆旁与我见面。

[ˈmɑ:rtɪn] [goʊz]
Martin goes

马丁 去
马丁走了

[tu:; tə] [ˈfɑ:rnəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:tər] [ˈhʌntɪŋ] .
To Farnham for the otter hunting .

到 法纳姆 为了 这 獭 打猎 .
去法纳姆猎捕水獭。

" [leɪk]
" **Lake**
" 湖

“湖”

[tʊk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ][wɜːrd] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd]
 Took her and kissed , and with no word they parted
拿 她 和 亲吻 , 和 和 不 单词 他们 分手了
他搂住她，吻了她，然后一言不发地分开。

[wer] [ðə; ði] [laɪt] [stiːl] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [fɑːrm]
 Where the light still looked from the hillside farm
在哪里 这 光 仍然 看起来 从 这 山坡 农场
光线依然从山坡农场照射过来。

['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .
 Over the valley to his home .
超过 这 谷 到 他的 家 .
他翻过山谷回到了家。

[ænd; ənd][hiː; hi]
 And he
和 他

而他

[æz; əz] ['driːmɪŋ] [pæst] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [sliːp] .
 As dreaming passed again by the mill to sleep .
作为 做梦 通过了 再次 经过 这 磨 到 睡觉 .
梦境再次经过磨坊，进入了梦乡。

[ˈfɜːmər][ðə; ði] [moʊld] , [ˈʊrɜː] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [baʊz] ,
 Firmer the mould , surer the flight of boughs ,
更坚固 这 模具 , 确定 这 航班 的 树枝 ,
模具越牢固，枝条飞翔就越稳健。

[fə'mɪliər] [muːv] [ðə; ði] [braɪt] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
 Familiar move the bright plains of the air ,
熟悉的 移动 这 明亮的 平原 的 这 空气 ,
熟悉的移动，掠过明亮的空中平原，

[ænd; ənd] ['nuːli] ['stedfəst] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn]
 And newly stedfast the gospel he had known
和 新 坚定不移 这 福音 他 有 已知
他重新坚定了他所熟知的福音。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sʌsɪks] [laɪf] ,
 Year by year written on his Sussex life ,
年 经过 年 书面 在 他的 苏塞克斯 生活 ,
逐年记录他在苏塞克斯的生活，

[naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [leɪk] [ðɪs] [deɪ] .
 Now seemed to Lake this day .
现在 似乎 到 湖 这 天 .
今天似乎到了湖边。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][men] ,
 Among his men ,
之中 他的 男人 ,
在他的部下中，

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [druː] [ænd; ənd] [pegd] [ðə; ði] ['rɪkjɑːrd] [strɔː] ,
 All day he drew and pegged the rickyard straw ,
全部 天 他 画 和 钉住 这 堆场 稻草 ,
他整天都在画草垛，并用木桩钉住草垛。

[ænd; ənd][paɪld][ðə; ði][bɑ:rn][frʌm; frəm][flɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['swɒləʊz] - [bi:m] ,
And piled the barn from floor to the swallows' beam ,
和 堆积 这 谷仓 从 地面 到 这 燕子 光束 ,
然后把谷仓从地面一直堆到燕子架的横梁上,

[braʊn] ['θrəʊtɪd] [ænd; ənd] [braʊn] [ɑ:rmɪd] , [ðə; ði]['ɡoʊldən][roʊz]
Brown throated and brown armed , the golden rose
棕色的 喉咙 和 棕色的 武装 , 这 金的 玫瑰
棕色喉部, 棕色臂膀, 金玫瑰

[ʌv; əv] ['sʌmə] [waɪnd] ['ɡloʊɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Of summer wind glowing upon his face ,
的 夏天 风 发光 之上 他的 脸 ,
夏日的微风拂过他的脸庞,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ɡʊd] .
And all the phrasing of his body good .
和 全部 这 措辞 的 他的 身体 好的 .
他身体的各个部位的姿势都很好。

[ænd; ənd] ['twɑɪlaɪt] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [fʊl] ['hɑ:rvɪst] [hoʊm] ,
And twilight fell on the full harvest home ,
和 暮 跌倒 在 这 满的 收成 家 ,
暮色降临在丰收的家园。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:rn] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['wægənz]
And the barn doors were closed , and painted wagons
和 这 谷仓 门 是 关闭 , 和 绘 马车
谷仓门关着, 油漆过的马车.....

[stʊd] ['empti] [baɪ][ðə; ði] [rɪks] , [wɪð; wɪθ] ['sʌŋkən] [wi:lz]
Stood empty by the ricks , with sunken wheels
站立 空的 经过 这 里克 , 和 凹陷 车轮
空荡荡地停在垛旁, 车轮陷了下去。

[smiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:lən] [hʌskz] , [ænd; ənd] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [nʌn] ,
Smeared with the fallen husks , and voice was none ,
涂抹 和 这 倒下 谷壳 , 和 嗓音 曾是 没有任何 ,
身上沾满了掉落的谷壳, 一片寂静。

[ænd; ənd] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɔ:l] .
And silence with the moon was over all .
和 沉默 和 这 月亮 曾是 超过 全部 .
月亮下的寂静笼罩着一切。

[leɪk] [θru:] [ðə; ði] [i:v] [wɔ:kt] [hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] [pæðz] ,
Lake through the eve walked his familiar paths ,
湖 通过 这 前夕 步行 他的 熟悉的 路径 ,
傍晚时分, 湖边的人们沿着他熟悉的路线漫步。

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] ; [ðə; ði] [fed]
Counting the labour of his years ; the shed
计数 这 劳动 的 他的 年 ; 这 棚
计算他多年辛勤劳作的成果; 棚屋

[wer] [mɔ:rn][ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][stɔ:l] ,
Where morn and night the cattle came to stall ,
在哪里 早晨 和 夜晚 这 牛 来了 到 摊位 ,
牛群早晚都会来这里歇脚,

['empti] [ænd; ənd] [stɪl] [naʊ] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɪmbərɪŋ] [ræts] ;
Empty and still now but for the timbering rats ;
空的 和 仍然 现在 但 为了 这 木材 老鼠 ;
现在这里空无一人, 一片寂静, 只有啃木头的老鼠在活动;

[ðə; ði] [loʊ] [smu:ð] ['peivən] ['deri] , [wer] [ðə; ði] [mu:n]
The low smooth paven dairy , where the moon
这 低的 光滑的 铺路石 奶制品 , 在哪里 这 月亮

低矮平整的石板铺砌的乳品厂，月亮就在那里

[naʊ] [sent] [ə; eɪ] [ʌft] [ɑ:n][wʌn] [fʊl] ['jeləʊ] [boʊl] ;
Now sent a shaft on one full yellow bowl ;
现在 发送 一个 轴 在 一 满的 黄色的 碗 ;

现在送上一支装满黄色碗的箭；

[ðə; ði][ba:rn][soʊ] ['hæpɪli] [æt; ət] ['ti:mɪŋ] [taɪm] [ə'gen] ,
The barn so happily at teeming time again ,
这 谷仓 所以 快乐地 在 繁盛 时间 再次 ,

谷仓又迎来了热闹的季节，一片欢腾。

[ðə; ði] ['rɪkjɑ:rd] [stækt] [wɪð; wɪθ]['hɜ:rd(ə)lɜ:][baɪ][ðə; ði] [fens] ,
The rickyard stacked with hurdles by the fence ,
这 堆场 堆叠 和 障碍 经过 这 栅栏 ,

栅栏边堆满了障碍物，

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [lɒft] ['oʊvər] [pləʊ] [ænd; ənd]['wægən] [ti:mz] .
The long loft over plough and wagon teams .
这 长的 阁楼 超过 犁 和 车皮 团队 .

犁和货车上方的长阁楼。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['æp(ə)l] [tri:z] [hi:; hi] [pæst] ,
Among the heavy apple trees he passed ,
之中 这 重的 苹果 树木 他 通过了 ,

他穿过茂密的苹果树丛，

[baɪ] ['ledʒi] [ʃi:p] [træk] , ['oʊvər][ðə; ði] [nu:] ['stʌbl] ,
By ledgy sheep track , over the new stubble ,
经过 莱吉 羊 追踪 , 超过 这 新的 茬 ,

沿着布满岩石的羊肠小道，越过新割的茬地，

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌdəʊ] [kept]
Across the valley , and in the shadow kept
穿过 这 谷 , 和 在 这 阴影 保留

穿过山谷，在阴影中

前奏曲 1921-1922(Preludes 1921-1922)

第3/3页

[ʌv; əv][ˈmɑ:rtɪn] [ˈdeɪnz] [hoʊm][hɑ:p] - [jɑ:rd] , [ænd; ənd] [əˈgen]
Of Martin Dane's home hop - yard , and again
的 马丁 丹恩的 家 跳 - 院子 , 和 再次

马丁·丹恩的家庭啤酒花种植园，以及再次

[bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhɪlsaɪd] .
Back to his own hillside .
后退 到 他的 自己的 山坡 .

回到他自己的山坡上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
And in the south ,
和 在 这 南 ,

而在南方，

[brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [mu:n] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [si:] ,
Beyond the moon , over the midnight sea ,
超过 这 月亮 , 超过 这 午夜 海 ,

越过月亮，越过午夜的大海，

[keɪm] [ʌp][ə; eɪ][klaʊd] [ɔ:l] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [blæk] [wɪnd] .
Came up a cloud all heavy with black wind .
来 向上 一个 云 全部 重的 和 黑色的 风 .

一阵乌云滚滚而来，夹杂着沉重的黑风。

[ˈzeɪ] [baɪ][ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ,
Zell by the mill was standing when he came ,
泽尔 经过 这 磨 曾是 常设 什么时候 他 来了 ,

他来的时候，泽尔正站在磨坊旁。

[naʊ] [ˈdɑ:rkli] [gaʊnd] [soʊ][ðæt] [ʃi:; ʃi] [si:md] [ə; eɪ] [ˈʃædɒʊ] ,
Now darkly gowned so that she seemed a shadow ,
现在 黑暗 身着礼服 所以 那 她 似乎 一个 阴影 ,

她身着深色长袍，宛如一道影子。

[blæk] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [mɪl] , [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] ,
Black by the black mill , save for the white face ,
黑色的 经过 这 黑色的 磨 , 节省 为了 这 白色的 脸 ,

除了白面以外，其余部分都是黑色的。

[ænd; ənd][ɡoʊld] [her] [ænd; ənd] [waɪt] [hændz][ðæt] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] .
And gold hair and white hands that caught the moonlight .
和 金子 头发 和 白色的 双手 那 捕捉 这 月光 .

还有金色的头发和沐浴在月光下的白皙双手。

[təˈgeðər] [ðə; ði][waɪd] [ˈwʊd(ə)n] [steps] [ðeɪ] [klaɪmd] ,
Together the wide wooden steps they climbed ,
一起 这 宽的 木制的 步骤 他们 攀登 ,

他们一起拾级而上，走上宽阔的木台阶。

[baɪ][ˈbroʊkən] [tredz] [ænd; ənd] [ˈsplɪtɪŋ] [reɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi]
By broken treads and splitting rail , and he
经过 破碎的 踏板 和 分裂 轨 , 和 他

被断裂的踏板和开裂的铁轨，还有他

[ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈrʌstɪd] [læt]] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪˈðɪn]
Lifted the rusted latch , and there within
抬起 这 生锈的 门锁 , 和 那里 之内

抬起生锈的门锁，里面就在那里。

[wɜːr; wər][ˈfoʊldɪd] [sæks] [ˈperɪʃt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [si:m] ,
Were folded sacks perished along the seam ,
是 折叠 麻袋 遇难 沿着 这 接缝 ,

折叠好的麻袋是否沿着缝线破损了？

[fərˈɡɑːtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wɔːlz] ,
Forgotten with the dust , and the bare walls ,
被遗忘的 和 这 灰尘 , 和 这 裸 墙壁 ,

与尘埃和光秃秃的墙壁一起被遗忘，

[naʊ] [ˈweðər] - [ˈbroʊkən] .
Now weather - broken .
现在 天气 - 破碎的 .

现在因天气原因损坏了。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪm] [laɪt]
Above them a dim light
多于 他们 一个 暗淡 光

他们头顶上方有一盏昏暗的灯

[ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈlædəd] [wei] [stiːl] [ʌp] .
Showed them a laddered way still up .
显示 他们 一个 梯子 方式 仍然 向上 .

向他们展示了一条可以向上攀爬的梯子。

[ðeɪ] [keɪm]
They came
他们 来了

他们来了

[ˈɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [ruːf] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rent]
Into the high roof chamber , and a rent
进入 这 高的 屋顶 房间 , 和 一个 租

进入高高的屋顶房间，还有租金

[ɪn][ðə; ði][tɑːp] [ˈtɪmbəːz] [let][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ɪn] ,
In the top timbers let the moonlight in ,
在 这 顶部 木材 让 这 月光 在 ,

月光透过树梢洒进来，

[hæf] [ˈmoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈvɪʒ(ə)n] [sˈpɑːz][ænd; ənd] [biːmz] ,
Half moulding to their vision spars and beams ,
一半 成型 到 他们的 想象 桅杆 和 光束 ,

一半模压到他们的视梁和横梁上，

[ðə; ði] [ˈmɪlz] [oʊld] [ˈɡoʊstli] [laɪf] , [ænd; ənd][seɪl] - [kloʊθ] [paɪld]
The mill's old ghostly life , and sail - cloth piled
这 磨坊的 老的 幽灵般的 生活 , 和 帆 - 布 堆积

磨坊昔日的幽灵般的景象，以及堆积如山的帆布

[frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˌdʒenəˈeɪʃənz] .
From the use of generations .
从 这 使用 的 几代人 .

源于几代人的使用。

[ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [speɪs]
A window space
一个 窗户 空间

窗户空间

[dʒʌst][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['taʊəri] ['refju:dʒ][let][ðem; ðəm] [lʊk]
Just from their towery refuge let them look
只是 从 他们的 塔楼 避难所 让 他们 看

就让他们从他们高耸的避难所往外看吧

[ˈoʊvər][fəˈmiliər] [ɜ:rθ] [naʊ] [trænst] .
Over familiar earth now tranced .
超过 熟悉的 地球 现在 恍惚 .

此刻，我已神魂颠倒，置身于熟悉的土地之上。

[ænd; ənd] [leɪk]
And Lake
和 湖

和湖

[sɔ:] [jet] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [ru:fs] [ænd; ənd][ˈeɪkəs] [lʌvd] ,
Saw yet again his roofs and acres loved ,
锯 然而 再次 他的 屋顶 和 英亩 喜爱 ,

再次看到了他挚爱的屋顶和土地，

[ˈtendərli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌɪnˈtɜːprətɜːz]
Tenderly , as though interpreters
温柔地 , 作为 尽管 口译员

温柔地，仿佛翻译者

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ker] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɡʊd] [ˈjiːldɪŋ] [ˈaʊərz]
Of his long care and their good yielding hours
的 他的 长的 关心 和 他们的 好的 屈服 小时

他长久的关怀和他们美好的时光

[ˈfreʃli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ˈmɪnɪstər] ; [ˈzel]
Freshly upon his senses ministered ; Zell
新鲜的 之上 他的 感官 服事 ; 泽尔

他的感官刚刚恢复；泽尔

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvæli] [sɔ:] [ə; eɪ][loʊn] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [laɪt] ,
Across the valley saw a lone slumbering light ,
穿过 这 谷 锯 一个 孤独 沉睡 光 ,

山谷对面，可以看到一盏孤零零的、沉睡的灯火。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪŋ] [ˈdɑːrkənəs] [krept] ,
While from the south the mounting darkness crept ,
尽管 从 这 南 这 安装 黑暗 悄悄地爬 ,

南方的夜色渐渐浓重，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪnd] [ˈɡæðərd] , [ˈməʊnɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [mɪl] ,
And the wind gathered , moaning upon the mill ,
和 这 风 聚集 , 呻吟 之上 这 磨 ,

风渐渐聚集，呜咽着吹打着磨坊。

[ˈfɪlɪŋ] [ɪts] [freɪm] [waɪð; waɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [ˈpʌlsɪŋ] [breθ] .
Filling its frame with a low pulsing breath .
填充 它是 框架 和 一个 低的 脉动 气息 .

低沉而有节奏的呼吸充满了它的身躯。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [lʌv] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɪɡjərz] [went]
And over love the heavenly figures went
和 超过 爱 这 天上 数据 去

于是，天上的身影越过爱而去。

[ɪn][ðer; ðər] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [tʃeɪndʒ] .
In their unchanging change .
在 他们的 不变 改变 .

在它们不变的变化中。

[noʊ][ˌɔːŋgər] [naʊ]
No longer now
不 更长 现在

现在不再如此

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ʃɑːftɪd] [θruː] [ðə; ði][tɔːrn] [ruːf] - ['tɪmbəz] ,
The moonlight shafted through the torn roof - timbers ,
这 月光 轴 通过 这 撕裂 屋顶 - 木材 ,

月光透过破损的屋顶木梁照射进来，

[ænd; ənd][stɑːr][baɪ][stɑːr] [krɔːst] [ðə; ði] [smɔːl] [fiːld] [ʌv; əv][skaɪ] ,
And star by star crossed the small field of sky ,
和 星星 经过 星星 交叉 这 小的 场地 的 天空 ,

繁星一颗颗划过这片小小的夜空，

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['aʊərz][ʌv; əv] [piːs] [ðæt] ['oʊnli] [kʌmz]
And in those hours of peace that only comes
和 在 那些 小时 的 和平 那 仅有的 来

而在那段只有偶尔才会到来的宁静时光里

[wɪð; wɪθ] ['pæ(ə)n] ['meɪtɪd][ænd; ənd][ʌv; əv] ['pæ(ə)n] [bɔːrn] ,
With passion mated and of passion born ,
和 热情 已交配 和 的 热情 出生 ,

激情交融，激情孕育，

[leɪk] [nuː] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ['stɜːrɪŋ] [ðæt] [fɑːr] ['bjuːti]
Lake knew within him stirring that far beauty
湖 知道 之内 他 搅拌 那 远的 美丽

湖边感受到他内心深处涌动着那遥远的美丽

[ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['stɑːri] [stɪl] [hel'velin] [naɪt] .
Of an old starry still Helvellyn night .
的 一个 老的 繁星 仍然 赫尔维林 夜晚 .

一个古老而静谧的赫尔维林星空之夜。

[ænd; ənd] ['zeɪ] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrdz]
And Zell made all the wisdom of her words
和 泽尔 制成 全部 这 智慧 的 她 字

泽尔将她话语中的所有智慧都化为现实

['wɪzdəm] [ʌv; əv][laɪf] , [soʊ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'klaʊdɪd] ,
Wisdom of life , so simple and unclouded ,
智慧 的 生活 , 所以 简单的 和 晴朗无云 ,

人生的智慧，如此简单明了，

['liːvɪŋ] [noʊ][fjuːm][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
Leaving no fume of trouble in the dark ,
离开 不 烟 的 麻烦 在 这 黑暗的 ,

不留一丝麻烦的余地，

['endɪŋ] [fɔːr; fər][ˈevər][ðə; ði] ['breɪnz] [kæp'tɪvəti] .
Ending for ever the brain's captivity .
结束 为了 曾经 这 大脑的 囚禁 .

彻底结束大脑的囚禁。

[ðeɪ] [slept] .
They slept .
他们 睡着了 .

他们睡着了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [saʊθ] [waɪnd] ['gæðərd] [ʌp] ,
And still the south wind gathered up ,
和 仍然 这 南 风 聚集 向上 ,

南风依旧刮了起来，

[gʌst] [ə'pɑ:n] [gʌst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fʊl] ['swelɪŋ] [taɪd] ,
Gust upon gust to a full swelling tide ,
阵风 之上 阵风 到 一个 满的 肿胀 潮 ,
一阵阵狂风吹来，汇成汹涌的潮水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [seɪl] - ['tɪmbəz] [groʊn] , [ænd; ənd] ['blæk nə s] [fel]
And the great sail - timbers groaned , and blackness fell
和 这 伟大的 帆 - 木材 呻吟 , 和 黑 跌倒
巨大的帆状木梁发出呻吟，黑暗降临。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [mɪl] [ðæt] ['tremblɪd] [æz; əz][ɪn][peɪn]
Over the mill that trembled as in pain
超过 这 磨 那 颤抖 作为 在 疼痛
磨坊在颤抖，仿佛在承受痛苦

[ʌv; əv][eɪdʒ] [naʊ] ['nɪrli] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['kwɔrəlz] [dʌn] .
Of age now nearly with all quarrels done .
的 年龄 现在 几乎 和 全部 争吵 完毕 :
如今已基本成年，所有争吵也都结束了。

[ə'lo:n] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊnz] [aɪ 'ti:] [swept] ,
Along the ridges of the downs it swept ,
沿着 这 山脊 的 这 下坡 它 扫荡 ,
它沿着丘陵的山脊席卷而来，

['bi: tɪŋ] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [æʃ] [ænd; ənd][elm] , [ə; eɪ] [flʌd]
Beating the boughs of ash and elm , a flood
殴打 这 树枝 的 灰 和 榆树 , 一个 洪水
洪水拍打着白蜡树和榆树的枝条

[ʌv; əv][stɔ:rm] [ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn] [dɪ'livərəns] .
Of storm exulting in deliverance .
的 风暴 欣喜若狂 在 解救 :
风暴欢腾，宣告救赎。

[ænd; ənd]['fjʊəri] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['vælɪz] [pleɪd]
And fury up and down the valleys played
和 愤怒 向上 和 向下 这 山谷 玩
山谷间回荡着愤怒的怒火。

[ænd; ənd][roʊz][ænd; ənd][spɪlt][ænd; ənd][sæŋk][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] ,
And rose and spilt and sank upon the hills ,
和 玫瑰 和 洒了 和 沉没 之上 这 丘陵 ,
水在山丘上兴起、倾泻、沉没，

[ænd; ənd][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ðə; ði] ['θʌndər] ['beɪd] , [tɪl] ['sʌd(ə)n]
And to and fro the thunder bayed , till sudden
和 到 和 弗 这 雷 海湾 , 直到 突然
雷声此起彼伏，直到突然

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['lʌvəz] [ʃʊk]
The world about the sleeping lovers shook
这 世界 关于 这 睡眠 恋人 摇晃
关于沉睡恋人的世界震动了

[wɪð; wɪθ] ['saʊndɪŋ] [du:m] .
With sounding doom .
和 听起来 厄运 :
伴随着末日般的阴沉声。

[ænd; ənd] ['zeɪ] , ['weɪkɪŋ] , [kraɪd] [aʊt] ,
And Zell , waking , cried out ,
和 泽尔 , 醒来 , 哭 出去 ,
泽尔醒来后，大声喊道：

[ænd; ənd][hiː; hi] [br'saɪd] [hɜːr; hər] [stʊd] , [ænd; ənd][ˈfoʊldɪd][hɜːr; hər]

And he beside her stood , and folded her
和 他 旁 她 站立 , 和 折叠 她

他站在她身旁，把她抱在怀里。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz][frʌm; frəm] [fɪr] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd]

A moment as from fear , and kissed her , and they turned
一个 片刻 作为 从 害怕 , 和 亲吻 她 , 和 他们 转向

片刻间，他似乎出于恐惧，吻了她，然后他们转身

[tuː; tə][goʊ] , [wen] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbeɪsɪːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl]

To go , when from the bases of the mill
到 去 , 什么时候 从 这 基地 的 这 磨

从磨坊底部出发

[ə; eɪ] [ˈriːk] [æz; əz][ʌv; əv][laɪf] [ˈbiːɪŋ] [krʌʃt] [ænd; ənd][tɔːrn]

A shrieking as of life being crushed and torn
一个 尖叫 作为 的 生活 存在 碎 和 撕裂

一声声凄厉的尖叫，仿佛生命被碾碎撕裂。

[klæŋd] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,

Clanged out upon the beating elements ,
叮当作响 出去 之上 这 殴打 元素 ,

在拍打的元素上发出铿锵的响声，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrt] [ˈtɪmbəːz] , [wɪpt] [ænd; ənd] - , [sent] [ʌp]

And the hurt timbers , whipped and wrenched , sent up
和 这 伤害 木材 , 鞭打 和 - , 发送 向上

而那些受伤的木材，被鞭打和扭曲，向上飞去

[ə; eɪ][ləst] [fɪrs] [weɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [sweɪ] ,

A last fierce wail , and for a moment swayed ,
一个 最后的 凶猛的 哀号 , 和 为了 一个 片刻 摇摆 ,

一声凄厉的哀嚎，身体摇晃了一下，

[ðen] [geɪv] [ðə; ði][laɪf] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] ,

Then gave the life up of a hundred years ,
然后 给予 这 生活 向上 的 一个 百 年 ,

然后放弃了百年的生命，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [mɪl] [plʌndʒd] [ɪn] [dɪˈfiːt] .

And to the earth the mill plunged in defeat .
和 到 这 地球 这 磨 暴跌 在 击败 .

于是，磨坊轰然倒地，败下阵来。

[ˈsliːpəːz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp][ɪn][ðə; ði] [naɪt]

Sleepers along the hill - top in the night
睡眠者 沿着 这 爬坡道 - 顶部 在 这 夜晚

夜里，山顶上躺着的人

[stɜːrd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈruːɪn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [broʊk] ,

Stirred as a ruin above the thunder broke ,
搅拌 作为 一个 废墟 多于 这 雷 打破 ,

雷声响起，废墟之上一片骚动。

[ænd; ənd][slept] [əˈgen] .

And slept again .
和 睡着了 再次 .

然后又睡着了。

[ænd; ənd] [daːn] [əˈpɑːn][ə; eɪ][wɜːrld]

And dawn upon a world
和 黎明 之上 一个 世界

世界迎来黎明

[ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] [daʊnz] [ænd; ənd] [ʃi:p] [wɑ:ft] [ʼɪntu:] [ʼbraɪtnəs]
Of leaves and downs and sheep washed into brightness
的 树叶 和 下坡 和 羊 洗过 进入 亮度

树叶、丘陵和羊群，都被冲刷成一片明亮

[keɪm] [ɑ:n] [ðæt] [ʼsʌsɪks] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] ,
Came on that Sussex out of a clear sky ,
来 在 那 苏塞克斯 出去 的 一个 清除 天空 ;

那架苏塞克斯飞机从晴朗的天空中飞来，

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] [ðə; ði] [ʼlɪt(ə)l] [ʃɪps] [went] [ɑ:n]
And on the sea the little ships went on
和 在 这 海 这 小的 船舶 去 在

于是，小船们在海上继续前行。

[wɪð; wɪθ] [seɪlz] [dʒʌst] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ʼvɜ:rdʒɪn] [wɪnd] .
With sails just filled with a small virgin wind .
和 帆 只是 已填 和 一个 小的 处女 风 .

风帆刚刚被一阵微弱的初风吹满。

[ænd; ənd] [ʼsləʊli] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [ʼvɪlɪdʒ] [keɪm]
And slowly one by one the village came
和 缓慢地 一 经过 一 这 村庄 来了

慢慢地，村子里的人一个接一个地来了。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [oʊld] [mɪl] [ðæt] [ðer; ðər] [saɪəz] [hæd; həd] [noʊn] ,
To see the old mill that their sires had known ,
到 看 这 老的 磨 那 他们的 种公牛 有 已知 ;

去看看他们父辈熟悉的那座老磨坊，

[ænd; ənd] [saɪəz] [brɪˈɑ:nd] [ðem; ðəm] , [ʼblæstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rld]
And sires beyond them , blasted in a world
和 种公牛 超过 他们 , 炸毁 在 一个 世界

以及他们之外的先祖，在一个世界里被摧毁

[wer] [pi:s] [wʌz; wəz] [bɜ:rd] [æz; əz] [ɪn] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [mu:d] .
Where peace was lord as in immortal mood .
在哪里 和平 曾是 主 作为 在 不朽 情绪 .

和平如神，永葆青春。

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [ʼsaɪləns] [kept] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [wʌn]
They stood and silence kept them until one
他们 站立 和 沉默 保留 他们 直到 一

他们站着，沉默笼罩着他们，直到.....

[sɔ:] [ʼsʌd(ə)nli] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [dɑ:n] [bri:z] [bloʊn] ,
Saw suddenly upon the dawn breeze blown ,
锯 突然 之上 这 黎明 微风 吹 ,

忽然看见晨风吹拂，

[aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [splɪt] [ænd; ənd] [ʼtwɪstɪd] [ʼtɪmbər]
Out from a mound of split and twisted timber
出去 从 一个 冢 的 分裂 和 扭曲 木材

从一堆裂开扭曲的木材中走出来

[ə; eɪ] [strænd] [ʌv; əv] [ˈɡoʊldən] [her] .
A strand of golden hair .
一个 链 的 金的 头发 .

一缕金发。

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] [wɜ:rkt]
And strong arms worked
和 强的 武器 工作

强壮的手臂在工作

[ʌn'tɪl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [græs] [ʌn'hɪdɪŋ] [leɪ]
Until upon the grass unheeding lay
直到 之上 这 草 不理睬 躺
直到它毫无察觉地躺在草地上

[ðoʊz] [tu:] [dɪr] ['bɑ:dɪz] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [naʊ]
Those two dear bodies locked in a love that now
那些 二 亲爱的 身体 已锁定 在 一个 爱 那 现在
那两具亲密的身体紧紧相拥，如今

[wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] ['mælis] [ænd; ənd][dɪ'naɪəl][ænd; ənd] [fɪr] .
Was beyond malice and denial and fear .
曾是 超过 恶意 和 拒绝 和 害怕 .
超越了恶意、否认和恐惧。

[ænd; ənd]['mɑ:rtɪn] [deɪn] [hoʊm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [keɪm] ,
And Martin Dane home from his hunting came ,
和 马丁 丹恩 家 从 他的 打猎 来了 ,
马丁·丹恩打猎回来了。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['laɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
And heard , and saw them lying side by side ,
和 听到 , 和 锯 他们 说谎 边 经过 边 ,
我听见他们躺着，也看见他们并排躺着。

[ænd; ənd] ['wʌndə-d] [haʊ] [kʊd; kəd] ['fɑ:li] [peɪ] [soʊ] [mʌtʃ]
And wondered how could folly pay so much
和 想知道 如何 可以 蠢事 支付 所以 很多
他不禁纳闷，愚蠢的行为怎么能带来如此丰厚的回报。

[fɔ:r; fər][soʊ] [ʌn'saʊnd] [ænd; ənd] ['gɔ:sɪpi] [æn; ən][end] ,
For so unsound and gossipy an end ,
为了 所以 不健全 和 爱八卦的 一个 结尾 ,
为了如此不合理且充满流言蜚语的结局，

[geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['di:snt] [greɪv] ,
Gave his instructions for a decent grave ,
给予 他的 指示 为了 一个 体面的 严重 ,
他嘱咐要为他建造一个体面的坟墓。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][tæp] - [ru:m] ['tɑ:pɪk][tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
And found a tap - room topic to his mind .
和 成立 一个 轻敲 - 房间 话题 到 他的 头脑 .
他找到了一个与酒吧相关的话题。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['prɔ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] [wʌz; wəz] [fʊl] ,
That night the promise of the dawn was full ,
那 夜晚 这 承诺 的 这 黎明 曾是 满的 ,
那晚，黎明的希望充满了希望。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['brʊʊkən] [mɪl] [ə; eɪ] [klɪr] [mu:n] [ʃoʊn] ,
And on the broken mill a clear moon shone ,
和 在 这 破碎的 磨 一个 清除 月亮 闪耀 ,
一轮皎洁的明月照耀着破败的磨坊。

['sɪlvərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪz] [ðə; ði] ['lʌvəz] [nu:] .
Silvering all the ways the lovers knew .
镀银 全部 这 方式 这 恋人 知道 .
用银饰点缀恋人们所知的一切。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rek] [ə; eɪ] ['ʃædʊɪ] ['fɪɡjər] [wɑ:tft] ,
And by the wreck a shadowy figure watched ,
和 经过 这 破坏 一个 阴暗的 数字 观看 ,
残骸旁，一个黑影注视着。

[hæf] [leɪk] , [ænd; ənd][hæf] [ðæt] [oʊld] [hel'velɪn] ['lʌvər] ,
Half Lake , and half that old Helvellyn lover ,
一半 湖 , 和 一半 那 老的 赫尔维林 情人 ,
一半是湖, 一半是那个老赫尔维林山的恋人,

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] ['wɪspəd] ['keɪd(ə)ns] [fel] —
And on the night a whispered cadence fell —
和 在 这 夜晚 一个 低声说道 节奏 跌倒 —
夜里, 一阵低语的旋律落下——

[ə'ven] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ə; eɪ]['stɔ:ri][hæz; hæz] [bɪn] [meɪd] ,
Again in the world , a story has been made ,
再次 在 这 世界 , 一个 故事 有 到过 制成 ,
世界上又发生了一件事, 一个故事诞生了。

[ði:z] [lʊkt] [ə'pɑ:n] ['bjʊ:ti] [ʌnə'freɪd] ,
These looked upon beauty unafraid ,
这些 看起来 之上 美丽 无所畏惧 ,
他们无所畏惧地欣赏美,

[oʊ] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['lʌvli] , [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] , [ðeɪ] [dɛrd] ,
O these were lovely , these were the great ones , they dared ,
哦 这些 是 迷人的 , 这些 是 这 伟大的 一个 , 他们 敢于 ,
哦, 这些真可爱, 这些真伟大, 他们敢于冒险!

[ænd; ənd][dɪ'naɪd] [nɑ:t] , [bʌt; bət][ə'pɑ:n] ['lʌvz] ['bɪdɪŋ] ['fɛrd] .
And denied not , but upon love's bidding fared .
和 否认 不是 , 但 之上 爱的 投标 表现 .
并未拒绝, 而是遵从了爱情的旨意。

['pɪti][ðem; ðəm][nɑ:t] ; [ðeɪ] [wʊd] [skɔ:rn][ðæt] [æz; əz][jʊr; jər] [heɪt] ,
Pity them not ; they would scorn that as your hate ,
遗憾 他们 不是 ; 他们 会 轻蔑 那 作为 你的 恨 ,
不要怜悯他们; 他们会将你的怜悯视为仇恨而嗤之以鼻。

[ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] , [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði]['aʊərz] [ðæt] [meɪt]
They knew the voices , they knew the hours that mate
他们 知道 这 声音 , 他们 知道 这 小时 那 伴侣
他们熟悉那些声音, 他们知道那些相伴的时刻。

[wɪð; wɪθ]['aʊərz] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l][dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
With hours beyond all judgment of mankind ,
和 小时 超过 全部 判断 的 人类 ,
超越人类所有评判的时间,

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [praʊd] [æd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
These were the proud adventurers of the mind .
这些 是 这 自豪的 冒险者 的 这 头脑 .
他们是骄傲的思想冒险家。

['kɪndld] [fɔ:r; fər]['evər][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðem; ðəm][jæl; ʃəl][bi:; bi]
Kindled for ever because of them shall be
点燃 为了 曾经 因为 的 他们 将 是
因他们而永远燃起的火焰

[ə; eɪ]['waɪzər] ['fri:dəm] .
A wiser freedom .
一个 更明智 自由 .
更明智的自由。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [leɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
The long lanes of the sea ,
这 长的 车道 的 这 海 ,
漫长的海上航道,

[ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈeɪkəs][λv; əv] [ˈsʌsɪks] [[æ]; ʃəl][ˈhoʊli] [ki:p]
The golden acres of Sussex shall holy keep
这 金的 英亩 的 苏塞克斯 将 圣 保持

苏塞克斯的金色土地将神圣守护

[ðer; ðər] [neɪmz] , [ðer; ðər] [lʌv] , [ðer; ðər] [ˈendɪŋ] .
Their names , their love , their ending .
他们的 姓名 , 他们的 爱 , 他们的 结束 .

他们的名字, 他们的爱情, 他们的结局。

[let] [ðem; ðəm] [sli:p] .
Let them sleep .
让 他们 睡觉 .

让他们睡觉吧。

[ɡoʊld]
GOLD
金子

金子

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] ,
There is a castle on a hill ,
那里 是 一个 城堡 在 一个 爬坡道 ,

山上有一座城堡,

[soʊ][fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ,
So far into the sky ,
所以 远的 进入 这 天空 ,

如此遥远, 直冲云霄,

[ðæt] [bɜ:rdz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] - [bedz]
That birds that from the valley - beds
那 鸟类 那 从 这 谷 - 床

那些来自山谷床的鸟

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɜ:ɾɪts] [flaɪ] ,
Up to the turrets fly ,
向上 到 这 炮塔 飞 ,

飞向炮塔,

[ˈklaɪmɪŋ] [tɜ:rdz] [ðə; ði][sʌn][kæn; kən] [fi:l]
Climbing towards the sun can feel
攀登 向 这 太阳 能 感觉

向着太阳攀登会让人感觉

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɡoʊ] [ˈtʌmblɪŋ] [baɪ] .
The clouds go tumbling by .
这 云 去 翻滚 经过 .

云朵翻滚而过。

[bʌt; bət][ˈɔ:lweɪz][fɑ:r] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz]
But always far above the clouds
但 总是 远的 多于 这 云

但始终高高在上, 凌驾于云层之上。

[ðə; ði][sʌn][ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ðer; ðər] ,
The sun is shining there ,
这 太阳 是 灼灼 那里 ,

那里阳光明媚。

[,aɪˈti:] [ˈʃaɪnz] [fɔ:r; fər][ˈevər][ɑ:n] [ðoʊz] [wɔ:lz] ;
It shines for ever on those walls ;
它 闪耀 为了 曾经 在 那些 墙壁 ;

它在那些墙上永远闪耀;

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [baʊz] [ðæt] [ber]
And the great boughs that bear
和 这 伟大的 树枝 那 熊

还有那些承载着重物的大树枝。

[ˈhɑ:vɪsts] [ʌv; əv][ˈnevər] [ˈfeɪdɪŋ] [fru:t]
Harvests of never fading fruit
收获 的 绝不 褪色 水果

永不凋谢的果实丰收

[ɑ:r; ər][ˈɡoʊldən] [ˈevriwɛr] .
Are golden everywhere .
是 金的 到处 .

到处都是金子。

[hu:] [ˈdʒə:nɪz] [tu:; tə] [ðæt] [ˈkɑ:sld] [krest]
Who journeys to that castled crest
WHO 旅程 到 那 城堡 波峰

谁会前往那城堡之巅

[faɪndz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] [dʌn] ,
Finds , with his journey done ,
发现 , 和 他的 旅行 完毕 ,

旅程结束后，他发现

[ɔ:l] [ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ɔ:l] [ˈkʌlərz] [ɪn]
All ages and all colours in
全部 年龄 和 全部 颜色 在

所有年龄段和所有肤色

[kæ'skeɪdz] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [rʌn]
Cascades of light that run
瀑布 的 光 那 跑步

倾泻而下的光芒

[ˈoʊvər][ðə; ði] [brɔ:d] [waɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]
Over the broad weirs of the air
超过 这 广阔 堰 的 这 空气

越过宽阔的空气堰

[fɔ:r; fər][ˈevər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
For ever from the sun .
为了 曾经 从 这 太阳 .

永远远离太阳。

[tu:] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈsɪlvər] : [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [plʌm]
Two things are silver : flower of plum
二 事物 是 银 : 花 的 李子

有两样东西是银色的：一朵梅花。

[wen] [ˈeɪprəl] [jet] [ɪz][koʊld] ;
When April yet is cold ;
什么时候 四月 然而 是 寒冷的 ;

四月仍是寒意之时；

[ænd; ənd] [ˈwɪloʊd] [flʌdz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n]
And willowed floods that of the moon
和 柳树 洪水 那 的 这 月亮

柳树泛滥成灾，如同月亮一般。

[ˈkwaɪət] [ˈli:sɪz] [hoʊld] .
Quiet leases hold .
安静的 租赁 抓住 .

安静的租约仍然有效。

[ðæt] ['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ə'loʊn]
That castle in the sky alone
那 城堡 在 这 天空 独自的

那座空中楼阁

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɪz][ɡoʊld] .
Of living things is gold .
的 活的 事物 是 金子 ；

生命之中，黄金无比。

[brɪ'twi:n] [ʌn'fæðməbl] [blu:]
Between unfathomable blue
之间 深不可测 蓝色的

在深不可测的蓝色之间

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [braɪt] [belts][ʌv; əv] [ɡri:n] ,
And the bright belts of green ,
和 这 明亮的 腰带 的 绿色的 ；

还有那片明亮的绿色地带，

[mɪd'weɪ][ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv]['hev(ə)n][ænd; ʌnd] [ɜ:rθ] ,
Midway the plains of heaven and earth ,
中途 这 平原 的 天堂 和 地球 ；

天地平原的中间，

[rɑ:k] - [bɔ:rn] [aɪ 'ti:][stændz] [brɪ'twi:n]
Rock - borne it stands between
岩石 - 出生 它 站立 之间

它矗立在岩石之间

[wʊdz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][skaɪ] , [ə; eɪ]['ɡoʊldən][wɜ:rlɪd]
Woods and the sky , a golden world
伍兹 和 这 天空 ， 一个 金的 世界

森林与天空，一个金色的世界

[wer] ['oʊnli][ɡoʊld][ɪz] [si:n] .
Where only gold is seen .
在哪里 仅有的 金子 是 已见 ；

那里只有黄金。

[oʊld] ['kɑ:rɪvər] [ɪn][ðə; ði][stoʊn][hæv; həv][kʌt]
Old carvers in the stone have cut
老的 雕刻家 在 这 石头 有 切

古老的石雕者已经切割过石头

['fɒrɪsts] [ænd; ʌnd] [ræθs] [ænd; ʌnd] [hə:dz] ,
Forests and wraths and herds ,
森林 和 愤怒 和 畜群 ；

森林、愤怒和兽群，

[ænd; ʌnd] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɡoʊld] : [ðə; ði]['daɪəlz] [tel]
And these are gold : the dials tell
和 这些 是 金子 ； 这 拨号盘 告诉

这些都是黄金：表盘显示

[ðə; ði][sʌn][ɪn]['ɡoʊldən][wɜ:rdz] ;
The sun in golden words ;
这 太阳 在 金的 字 ；

金色的阳光；

[ðə; ði] ['veri] ['dʒækɔ:ɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊərz]
The very jackdaws , from the towers
这 非常 寒鸦 ， 从 这 塔楼

塔楼上的寒鸦

[ˈwi:lɪŋ] , [ɑ:r; əɾ][ˈɡoʊldən][bɜ:rdz] .
Wheeling , are golden birds .
惠灵 , 是 金的 鸟类 .

惠灵，是金色的鸟儿。

[ðə; ði] ['mɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪz][ɑ:n]
The minting of the sun is on
这 铸币 的 这 太阳 是 在

太阳的铸造正在进行中

[ðə; ði][ˈɡræv(ə)l] ['evriwɛr] ,
The gravel everywhere ,
这 碎石 到处 ,

到处都是碎石，

[ðə; ði] ['jeləʊ] [wɔ:lz][ɑ:r; əɾ] ['fli:sɪz] [wɔ:ʃt]
The yellow walls are fleeces washed
这 黄色的 墙壁 是 羊毛 洗过

黄色的墙壁是用羊毛洗过的。

[ɪn] [pu:lz] [ʌv; əv] ['sʌni] [ɛr] ,
In pools of sunny air ,
在 游泳池 的 阳光明媚 空气 ,

在阳光普照的空气中，

[ðæt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðæt]['kæs(ə)l] [pleɪs]
That coming to that castle place
那 未来 到 那 城堡 地方

来到那座城堡

[ɔ:l] [men][ɑ:r; əɾ][ˈdʒeɪsn][ðer; ðər] .
All men are jasons there .
全部 男人 是 杰森 那里 .

那里所有男人都是杰森。

['træns,lʌɪk] [tu:; tə][stænd][ə'pɑ:n] [ðæt] [hɪl]
Trancelike to stand upon that hill
恍惚状态 到 站立 之上 那 爬坡道

站在那座山上，感觉恍惚极了。

[wen] [ðə; ði] [di:p] ['sʌməɾ] [sɪŋz] ,
When the deep summer sings ,
什么时候 这 深的 夏天 唱歌 ,

当盛夏歌唱时，

[ɡoʊld] - [klæd] , [ɡoʊld] - ['hɑ:ɾɪd] , [ænd; ənd][ɡoʊld] - [vɔɪst] ,
Gold - clad , gold - hearted , and gold - voiced ,
金子 - 覆膜 , 金子 - 心地 , 和 金子 - 配音 ,

身披金衣，心地善良，嗓音甜美。

[ænd; ənd] [sɪŋz] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ænd; ənd] [sɪŋz] ,
And sings and sings and sings ,
和 唱歌 和 唱歌 和 唱歌 ,

然后唱啊唱啊唱，

[ɪz][æz; əz][tu:; tə][weɪt][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][wɜ:rld]
Is as to wait a rising world
是 作为 到 等待 一个 上升 世界

仿佛在等待一个崛起的世界

[ɪn] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [wɪŋz] .
In flight of golden wings .
在 航班 的 金的 翅膀 .

乘着金色的翅膀飞翔。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɔ:kt] [wið; wiθ] [lʌv] [ðæt] [wei] ,
And I have walked with love that way ,
和 我 有 步行 和 爱 那 方式 ,
我一直怀着爱走这条路,

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] ['gouldən] [krest]
And on that golden crest
和 在 那 金的 波峰
在那金色的冠冕上

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] [fɔ:r; fər] [maɪ] [lʌv] ,
The sun was happy for my love ,
这 太阳 曾是 快乐的 为了 我的 爱 ,
太阳为我的爱情感到高兴。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ɪz]['gouldən] - [trest] .
For she is golden - tressed .
为了 她 是 金的 - 蓬松的 .
因为她有一头金色的秀发。

[red] [gould] , [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l]['gouldən] [θɪŋz]
Red gold , that of all golden things
红色的 金子 , 那 的 全部 金的 事物
红金，万金之王

[ðə; ði] [greɪt] [sʌn][ma:rks][fɔ:r; fər][best] .
The great sun marks for best .
这 伟大的 太阳 标记 为了 最好的 .
灿烂的阳光预示着最好的到来。

[oʊ]['gouldən]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
O golden castle of the sky
哦 金的 城堡 的 这 天空
天空的金色城堡啊

[,hɪr'æftər] [gould][kæn; kən][bi:; bi]
Hereafter gold can be
此后 金子 能 是
此后黄金可以

['oʊnli][jɔ:r; jər] ['ɪmɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [sʌn]
Only your image when the sun
仅有的 你的 图像 什么时候 这 太阳
只有你的影像在阳光下

[træns'fɪgjəd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][,em 'i:] ,
Transfigured her for me ,
变形 她 为了 我 ,
她为我改变了容貌，

[tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['gouldən] - ['klaʊdɪd] [dʒoʊv] ,
Till she was golden - clouded Jove ,
直到 她 曾是 金的 - 阴天 朱庇特 ,
直到她化作金色的朱庇特女神，

[ænd; ənd][aɪ][hɜ:r; hər]['dæneɪ.ɪ] .
And I her Danae .
和 我 她 达娜厄 .
而我，是她的达娜厄。

[,hɪr'æftər] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbərd] [naɪt]
Hereafter in the chambered night
此后 在 这 膛室 夜晚
此后，在密室之夜

[wen] [lɪŋkt] [lʌv] [ɪz][təʊld] ,
When linked love is told ,
什么时候 链接 爱 是 讲述 ；

当讲述爱情故事时，

[wʌn] [θɔ:t] [jæl; jəl] [sper] [tu:; tə][klaɪm] [ðæt] [hɪl]
One thought shall spare to climb that hill
一 想法 将 空闲的 到 爬 那 爬坡道

心中唯有一念，那就是攀登那座山

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌnbrait] [foʊld] ,
Into the sunbright fold ,
进入 这 阳光明媚 折叠 ；

进入阳光普照的褶皱中，

[fɔ:r; fər][ə; ei] [greɪt] [ˈsʌməɹ] [nu:n] [wen] [lʌv]
For a great summer noon when love
为了 一个 伟大的 夏天 中午 什么时候 爱

在一个美好的夏日午后，当爱来临

[wʌz; wəz][gəʊld] , [ænd; ənd][gəʊld] , [ænd; ənd][gəʊld] .
Was gold , and gold , and gold .
曾是 金子 ， 和 金子 ， 和 金子 ；

全是金子，金子，还是金子。

[ˈbɜ:rnɪŋ] [bʊʃ]
BURNING BUSH
燃烧 衬套

燃烧的灌木丛

[frʌm; frəm] [ˈbeɪbɪhʊd] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] —
From babyhood I have known the beauty of earth —
从 婴儿期 我 有 已知 这 美丽 的 地球 —

从婴儿时期我就领略了地球的美丽——

[aɪ] [lɜ:rnt] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] [mʌnθs] [brɪfɔ:r] [bɜ:rθ] ,
I learnt it , I think , in the strange months before birth ,
我 学会了 它 ， 我 思考 ， 在 这 奇怪的 几个月 前 出生 ；

我想，我是在分娩前那段奇特的几个月里学会的。

[aɪ] [lɜ:rnt] [aɪ ˈti:] [ˈpæsn] [ænd; ənd] [ˈpæsn] [baɪ] [i:t] [mu:n]
I learnt it passing and passing by each moon
我 学会了 它 通过 和 通过 经过 每个 月亮

我是在每次月亮升起时，一次又一次地学会的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑ:rvɪst] [mʌnθ] [ˈɪntu:][maɪ][ˈneɪ(ə)l][dʒu:n] .
From the harvest month into my natal June .
从 这 收成 月 进入 我的 出生 六月 ；

从收获的月份到我出生的六月。

[maɪ] [ˈmʌðəɹ] , [ðə; ði] [dɪr] , [ðə; ði] [ˈlʌvli] [aɪ][ˈhɑ:rdli] [nu:] ,
My mother , the dear , the lovely I hardly knew ,
我的 母亲 ， 这 亲爱的 ， 这 迷人的 我 几乎 知道 ；

我亲爱的、可爱的母亲，我几乎不认识她。

[ˈberɪŋ] [em ˈi:][mʌst; məst][hæv; həv] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [θru:]
Bearing me must have walked and wandered through
轴承 我 必须 有 步行 和 漫步 通过

怀里的人一定走过、游荡过。

[ˈstʌbl] [ʌv; əv][ˈsɪlvəɹ][ɔ:r][gəʊld] , [æz; əz] [mu:n] [ɔ:r][sʌn]
Stubble of silver or gold , as moon or sun
茬 的 银 或者 金子 ， 作为 月亮 或者 太阳

银色或金色的残茬，如同月亮或太阳

[lɪt] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [maɪ][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [brɪ'gʌn] .
Lit earth in the days when my body was begun .
点燃 地球 在 这 天 什么时候 我的 身体 曾是 开始 .

在我身体诞生的年代，大地被点亮。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:k'toʊbər][wɪð; wɪθ] [li:vz] ['splendɪd][ænd; ənd] [bləʊn]
And then October with leaves splendid and blown
和 然后 十月 和 树叶 灿烂 和 吹

然后是十月，树叶绚丽多彩，随风飘落。

[ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɪt(ə)l][ˈbɑ:di][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [grəʊn] ,
She watched with my little body a little grown ,
她 观看 和 我的 小的 身体 一个 小的 生长 ,

她看着我渐渐长大的小身体，

[ænd; ənd][ˈwɪntər] [fel] , [ænd; ənd][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [pæst]
And winter fell , and into our being passed
和 冬天 跌倒 , 和 进入 我们的 存在 通过了

冬天降临，进入了我们的生命之中。

[fɜ:rm][frɔ:st][ænd; ənd] [ˈaɪsɪ] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði][blæst]
Firm frost and icy rivers and the blast
公司 霜 和 冰冷的 河流 和 这 爆炸

厚厚的霜冻、冰冷的河流和寒风

[ʌv; əv][ˈwaɪndz]
Of winds
的 风

风

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪərn] [klɒdz] [ʌv; əv] [plʌʊ]
that on the iron clods of plough
那 在 这 铁 土块 的 犁

犁铧上的铁块

[bi:t] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌn'si:n] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] .
Beat with an unseen charging .
打 和 一个 看不见 收费 .

以无形的充能方式击打。

[ðen] [ðə; ði] [baʊ]
Then the bough
然后 这 买

然后是树枝

[ʌv; əv] [sprɪŋ] [keɪm] [gri:n] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][glæd][ˈbɑ:di] [stɜ:rd]
Of spring came green , and her glad body stirred
的 春天 来了 绿色的 , 和 她 高兴的 身体 搅拌

春天来了，绿意盎然，她欢快的身躯也随之舒展起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌnz] [wu:md] [ˈli:pɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd]
With a son's wombed leaping , and she heard
和 一个 儿子的 子宫 跳跃 , 和 她 听到

她听到儿子的子宫在跳动。

[ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [wɜdpz] [ænd; ənd] [ˈwɔ:təweɪz] ,
Songs of the air and woods and waterways ,
歌曲 的 这 空气 和 树林 和 水道 ,

空气、森林和水道的歌谣，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [deɪz] .
And with them singing the coming of my days .
和 和 他们 歌唱 这 未来 的 我的 天 .

他们歌唱着我的日子即将到来。

[ænd; ənd] ['nestɪŋ] [taɪm] [druː] [ɑːn][tuː; tə] ['sʌmə] ['flaʊəz] ,
And nesting time drew on to summer flowers ,
和 嵌套 时间 画 在 到 夏天 花朵 ,
筑巢的季节与夏日的花朵交相辉映。

[ænd; ənd][,em 'iː][,ʌn'boːrɪn][,fiː; ji] [tɔːt] [θruː] ['peɪ(ə)nt][ˈaʊəz] .
And me unborn she taught through patient hours .
和 我 未出生的 她 教授 通过 病人 小时 .
她用无数个小时耐心教导我，而我当时还未出生。

[ðen] [ɑːn] [ðæt] [fɜːrst][dʒuːn] [deɪ] , [wɪð; wɪθ]['spaisɪz] [bloʊn]
Then on that first June day , with spices blown
然后 在 那 第一的 六月 天 , 和 香料 吹
然后在六月的第一天，香料飘散开来

[,ʌv; əv][ˈroʊzɪz][ˈoʊvər][ˈkloʊvər][kraːps] [ʌn'məʊn] ,
Of roses over clover crops unmown ,
的 玫瑰 超过 三叶草 农作物 未割草的 ,
玫瑰花盛开在未收割的三叶草田上，

[ænd; ənd] [greɪ] [wɪnd] - ['lɪftɪd] [liːvz] [ænd; ənd] ['blɔːsəm] [ʌv; əv] [biːn] ,
And grey wind - lifted leaves and blossom of bean ,
和 灰色的 风 - 抬起 树叶 和 开花 的 豆 ,
还有被风吹起的灰色叶子和豆荚花，

[,fiː; ji] [geɪv] [hɜːr; hə] [daɪ] [waɪt] ['bjʊːti] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːn]
She gave her dear white beauty to the keen
她 给予 她 亲爱的 白色的 美丽 到 这 敏锐的
她将她珍贵的白色美人献给了那位热切的

[ˈæŋɡwɪʃ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [maɪ]['bɑːdi][tuː; tə][bɜːrθ]
Anguish of women , and brought my body to birth
痛苦 的 女性 , 和 带来 我的 身体 到 出生
女性的痛苦，以及我身体的分娩

[ɔːl'redi] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Already skilled in the sculptures of the earth .
已经 熟练 在 这 雕塑 的 这 地球 .
早已精通大地雕塑。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hɜːr; hə] [brests] ['nʌrɪʃt] [,em 'iː] ,
Then in the days when her breasts nourished me ,
然后 在 这 天 什么时候 她 乳房 营养 我 ,
那时，在她用乳房哺育我的日子里，

['deɪli] [fiː; ji] [wɔːkt] , [ðæt] ['hæpi] [gɜːrɪ] , [tuː; tə] [siː]
Daily she walked , that happy girl , to see
日常的 她 步行 , 那 快乐的 女孩 , 到 看
那个快乐的女孩每天都步行去看

[haʊ] ['sʌmə] ['prɒspəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrvɪst][ɑːn] ,
How summer prospered to bring the harvest on ,
如何 夏天 繁荣昌盛 到 带来 这 收成 在 ,
盛夏时节，万物复苏，迎来丰收。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ʃoʊn]
And how the gardens and how the orchards shone
和 如何 这 花园 和 如何 这 果园 闪耀
花园和果园多么耀眼！

[wɪð; wɪθ]['skɑːrlət][ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [ænd; ənd][fruːt] ,
With scarlet and blue and yellow flowers and fruit ,
和 猩红 和 蓝色的 和 黄色的 花朵 和 水果 ,
花朵和果实呈猩红色、蓝色和黄色，

[ænd; ənd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [lʌv] [ðə; ði] [ˈloʊnli] [fluːt]
And hear with equal love the lonely flute
和 听到 和 平等的 爱 这 孤独 长笛
并以同样的爱聆听孤独的笛声

[ʌv; əv][ˈledʒəndəri][ˈsætərz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Of legendary satyrs in the wood ,
的 传奇 萨提尔 在 这 木头 ,
森林中传说中的萨提尔,

[ɔːr][ðə; ði] [stiːl] [vɔɪs] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ˈbætʃələrhuːd] .
Or the still voice of Christ in bachelorhood .
或者 这 仍然 嗓音 的 基督 在 独身 .
或者说是基督在单身时期的平静声音。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [klʌm] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə][em ˈiː][hɜːr; hər] [sʌn]
And she would come I know to me her son
和 她 会 来 我 知道 到 我 她 儿子
我知道她会来找我，她的儿子

[wɪð; wɪθ] [ˈlʌvli] [ˈsiːkrət] [ˈgɔːsɪp][ʌv; əv] [ˈdʒəːnɪz] [dʌn]
With lovely secret gossip of journeys done
和 迷人的 秘密 闲话 的 旅程 完毕
带着美好的秘密，聊着旅途中的趣事

[ɪn] [fiːldz] [wer] [sʌm; səm] [deɪ] [maɪ] [oʊn] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] .
In fields where some day my own feet should go .
在 字段 在哪里 一些 天 我的 自己的 脚 应该 去 .
那是我未来某一天要踏足的田野。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈgɔːsɪp] [ɪn] [wɜːrdz] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [noʊ] ,
It was not gossip in words that I could not know ,
它 曾是 不是 闲话 在 字 那 我 可以 不是 知道 ,
那不是我不知道的流言蜚语,

[mɪr] [iːz] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wɪt] ,
Mere ease and pleasure for her mother wit ,
仅仅 舒适 和 乐趣 为了 她 母亲 有 ,
仅仅是为她母亲的智慧带来的轻松和快乐,

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː]
But such as I could feel the joy of it
但 这样的 作为 我 可以 感觉 这 喜悦 的 它
但正因如此，我才能感受到其中的喜悦。

[ˈbiːtɪŋ] [əˈbaʊt][maɪ] [ˈbeɪbi] [blʌd] [ænd; ənd] [sens] ,
Beating about my baby blood and sense ,
殴打 关于 我的 婴儿 血 和 感觉 ,
为了我的婴儿的血和感觉而捶打,

[mæˈtɜːrn(ə)l] [ˈtendɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns]
Maternal tending of intelligence
母体 倾向于 的 智力
母性对智力的照护

[ɪn][ðə; ði] [ʌnˈwɪspərd] [raɪts][ʌv; əv] [ˈbʊzəm] [ænd; ənd] [lɪp] ,
In the unwhispered rites of bosom and lip ,
在 这 未曾耳语 仪式 的 怀 和 唇 ,
在胸口和嘴唇间那些不为人知的仪式中,

[dəˈvaɪn] [ˈwɜːrdɪd] [ɪn] [ˈbɔːdɪli] [ˈfeləʊʃɪp] .
Divinings worded in bodily fellowship .
占卜 措辞 在 身体上的 奖学金 .
以身体接触的方式进行的占卜。

[ænd; ənd] ['evri] [ʒeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlə] [ænd; ənd] [sent] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] ,
And every shape and colour and scent she knew ,
和 每一个 形状 和 颜色 和 香味 她 知道 ,
她认识的每一种形状、颜色和气味,

[wɜːr; wə] [ˌɪntɪˈmeɪʃənz] ['waɪndɪŋ] , ['fəʊldɪŋ] , [θruː]
Were intimations winding , folding , through
是 暗示 绕线 , 折叠式的 , 通过
暗示是否蜿蜒、折叠、穿过

[maɪ] [ˈɪnfənsɪz] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [θɔːt] , [iːtʃ] [wʌn]
My infancies of flesh and thought , each one
我的 婴儿期 的 肉 和 想法 , 每个 一
我肉体 and 思想的幼年时期, 每一个

[tuː; tə][faɪnd][ɪts] [ʌnˈblemɪʃt] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd]['kɔːpi] [dʌn]
To find its unblemished record and copy done
到 寻找 它是 完美无瑕 记录 和 复制 完毕
找到它无瑕疵的记录并复制

[ɪn][ˈlɪt(ə)l] [mudz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌklɪŋ] - [breɪst] . . .
In little moods drawn from the suckling - breast . . .
在 小的 情绪 绘制 从 这 乳 - 胸部 . . .
如同哺乳时乳房上流露出的些许情绪.....

[ðæt] [naʊ] , [ɪn] ['mænhʊd] , [wen] [aɪ][faɪnd][ðə; ði][nest]
That now , in manhood , when I find the nest
那 现在 , 在 男子气概 , 什么时候 我 寻找 这 巢
如今, 当我长大成人, 找到巢穴时

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] ['məʊldɪd] [ɪn][ðə; ði]['eldə] [triː] ,
Of the chaffinch moulded in the elder tree ,
的 这 金翅雀 模制 在 这 长老 树 ,
接骨木树上雕刻着的苍头燕雀,

[ænd; ənd] ['ʊkɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['laɪkən] [kʌp] [kæn; kən] [siː]
And looking on that lichen cup can see
和 寻找 在 那 地衣 杯子 能 看
看着那只长满地衣的杯子, 就能看到

[ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrni] [ænd; ənd] [speɪs]
The images of eternity and space
这 图片 的 永恒 和 空间
永恒与空间的意象

['lævɪʃt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɜːdz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] :
Lavished upon a small bird's dwelling - place :
慷慨的 之上 一个 小的 鸟类 住宅 - 地方 :
精心布置在小鸟的巢穴里:

[ɔːr] [wen] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [bluː] ['pæɪsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
Or when from some blue passage of the sky
或者什么时候 从 一些 蓝色的 通道 的 这 天空
或者从天空的某个蓝色通道望去

[aɪ] [nou] [ðæt] [ɔːlsou] ['kʌlə] [kæn; kən] ['prɑːfəsai] :
I know that also colour can prophesy :
我 知道 那 还 颜色 能 预言 :
我知道颜色也能预示未来:

[ɔːr] , ['gəʊstɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['brʌʃɪŋ] [taɪdz][ʌv; əv] [wiːt] ,
Or , ghosted on the brushing tides of wheat ,
或者 , 幽灵 在 这 刷牙 潮汐 的 小麦 ,
或者, 如同幽灵般漂浮在拂过麦浪的田野上,

[ðə; ði][ˈɡɑːsɪp][ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˌɡæliˈli(:)ən] [stri:t] ,
The gossip of a Galilean street ,
这 闲话 的 一个 加利利 街道 ,
加利利街头的闲言碎语

[soʊ][ˈmeni] [ˈsæbəθ] [ɡɔːn] , [aɪ] [hɪr] [əˈgen] ,
So many Sabbaths gone , I hear again ,
所以 许多 安息日 已消失 , 我 听到 再次 ,
我又听到这样的说法：这么多安息日过去了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ˈplʌkɪŋ] [ðæt] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ɡreɪn] :
And his hands plucking that immortal grain :
和 他的 双手 拔毛 那 不朽 粮食 :
他双手采摘着那不朽的谷粒：

[ɔːr] [wen] [baɪ][ˈspektrəl] [ˈænsɛstri] [aɪ][pæs]
Or when by spectral ancestries I pass
或者什么时候 经过 光谱 祖先 我 经过
或者当我通过光谱祖先传承时

[əˈgen] [tuː; tə] [ˈiːdn] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ɡræs]
Again to Eden , as the orchard grass
再次 到 伊甸园 , 作为 这 果园 草
又回到伊甸园，如同果园里的草

[ˈɡɪvz] [aʊt][ðə; ði] [sent] [ˈʌv; əv] [ˈmeləʊ] [ˈæplz] [bləʊn]
Gives out the scent of mellow apples blown
给予 出去 这 香味 的 醇厚 苹果 吹
散发出柔和的苹果香气

[frʌm; frəm] [ˈwɪndi] [baʊz] — [ɔːl] [ðiːz] , [aɪ] [nəʊ] , [wɜːr; wər] [nəʊn]
From windy boughs — all these , I know , were known
从 刮风 树枝 — 全部 这些 , 我 知道 , 是 已知
从风吹拂的树枝上——我知道，所有这些，都为人所知。

[baɪ][ðæt] [daɪr] [ˈmʌðər] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm]
By that dear mother when the boy to come
经过 那 亲爱的 母亲 什么时候 这 男生 到 来
亲爱的母亲，当男孩到来的时候

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ziːl] [ænd; ənd][ˈɡɑːsp(ə)l][ˈʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmɑːrtərdəm] .
Was the zeal and gospel of her martyrdom .
曾是 这 热情 和 福音 的 她 殉道 .
这就是她殉道的热忱和福音。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
Then came the time when I could walk with her ,
然后 来了 这 时间 什么时候 我 可以 走 和 她 ,
后来，我终于可以和她一起散步了。

[wiː; wi] [ˈpɪlɡrɪmz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] , [wɪð; wɪθ] [ˈevriwer]
We pilgrims of the fields , with everywhere
我们 朝圣者 的 这 字段 , 和 到处
我们是田野的朝圣者，到处都是

[streɪndʒ] [liːvz] , [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [ˈʌv; əv] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ˈhedʒrəʊ] [θiːmz] ,
Strange leaves , and spreading of earth , and hedgerow themes ,
奇怪的 树叶 , 和 传播 的 地球 , 和 树篱 主题 ,
奇异的树叶、蔓延的泥土和树篱的意象，

[ænd; ənd] [ˈmɔːsi] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ˈʌv; əv][ðə; ði] [stri:mz] ,
And mossy walls , and bubbling of the streams ,
和 苔藓 墙壁 , 和 冒泡 的 这 溪流 ,
还有长满青苔的墙壁，以及潺潺流淌的溪流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [tu:; tə] [wein] ,
And the way of clouds , and the full moon to wane ,
和 这 方式 的 云 , 和 这 满的 月亮 到 衰落 ,
还有云的运行轨迹, 以及满月渐亏的景象。

[ðə; ði][bɜ:rd] - [sɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪ,læks; 'laɪləks]['æftər][reɪn] ,
The bird - song in the lilacs after rain ,
这 鸟 - 歌曲 在 这 丁香 后 雨 ,
雨后紫丁香丛中的鸟鸣声

[ænd; ənd] [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
And month by month the coming of the flowers ,
和 月 经过 月 这 未来 的 这 花朵 ,
花朵逐月盛开,

[fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪn] [spi:tʃ] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] ['aʊəz]
for me to learn in speech , as had been ours
为了 我 到 学习 在 演讲 , 作为 有 到过 我们的
对我来说, 学习口语就像我们以前那样

['nɑ:lɪdʒ] [ʌn'spʊəkən] [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['fæʃnd] [em 'i:] . . .
Knowledge unspoken while she fashioned me : : :
知识 未说出口的 尽管 她 造型 我 . . .
她塑造我时, 那些未曾言明的知识.....

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][daɪd] ; [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑ:n][tu:; tə][bi:; bi]
And then she died ; and I went on to be
和 然后 她 死亡 ; 和 我 去 在 到 是
然后她去世了; 我继续生活下去。

[θru:] ['loʊnli] ['bɔɪhʊd] [hɜ:r; həɹ][drɪ'saɪp(ə)] [sti:l] ,
Through lonely boyhood her disciple still ,
通过 孤独 童年 她 弟子 仍然 ,
在孤独的少年时代, 她依然是她的门徒。

[ə; eɪ]['wɑ:ndərər][baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['bə:kʃiə] [hɪl] ,
A wanderer by many a Berkshire hill ,
一个 流浪者 经过 许多 一个 伯克郡 爬坡道 ,
一位漫游于伯克郡众多山丘间的旅人,

[baɪ]['wɔ:tər] - [medəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksfərd][pleɪn] ,
By water - meadows of the Oxford plain ,
经过 水 - 草地 的 这 牛津 清楚的 ,
在牛津平原的水草甸旁,

[baɪ][ðə; ði] [θɪk] [oʊks][ʌv; əv] ['eɪvn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪn]
By the thick oaks of Avon , with the strain
经过 这 厚的 橡树 的 雅芳 , 和 这 拉紧
在埃文河畔茂密的橡树林中, 伴随着压力

[ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['joʊmən] ['wɪzdəm] ['dri:mɪŋ] [ɑ:n]
Of an old yeoman wisdom dreaming on
的 一个 老的 乡绅 智慧 做梦 在
一位老农夫的智慧之梦

[nu:] ['bju:ti] ['evər] ['fɑ:lʊɪŋ] ['bju:ti] [ɡɔ:n] ,
New beauty ever following beauty gone ,
新的 美丽 曾经 下列的 美丽 已消失 ,
新的美丽总是接踵而至, 取代了逝去的美丽。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [nu:] [maɪ] [z:rθ] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]['reɪmənt] [fer]
Until I knew my earth and her raiment fair
直到 我 知道 我的 地球 和 她 服饰 公平的
直到我认识了我的大地和她美丽的衣裳

[ɪn] ['evri] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] - [wer] ,
In every difference of the seasons ' wear ,
在 每一个 不同之处 的 这 季节 - 穿 ,

在不同季节的穿着变化中，

[lɔ:ŋ] ['jɪrz] [hɜ:r; həɹ] ['skɑ:lər] , [wɪð; wɪθ] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [weɪz]
Long years her scholar , with learning of her ways
长的 年 她 学者 , 和 学习 的 她 方式

多年来，她一直是她的学生，学习她的各种方法。

[tu:; tə][slɪp] [ɔ:l] ['sɪŋɪŋ] ['ɪntu:] [preɪz]
To slip unlesht all singing into praise
到 滑 释放 全部 歌唱 进入 称赞

悄然释放，所有歌声都化作赞美

[ʃʊd; ʃəd] ['lɜ:rnɪŋ] [jet] [baɪ][sʌm; səm] [ɪn'tʃæntmənt] [bi:; bi]
Should learning yet by some enchantment be
应该 学习 然而 经过 一些 魅力 是

学习是否应该通过某种魔法来实现？

['bɪdn] [tu:; tə] ['pæʃənz] ['betər] ['hʌzbændri] .
Bidden to passion's better husbandry .
拜登 到 激情 更好的 畜牧业 .

被赋予了更好地驾驭激情的能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['bɪdn] [fel] .
And the enchanted bidding fell .
和 这 迷人的 投标 跌倒 .

于是，那场令人陶醉的竞价就此结束。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
And you ,
和 你 ,

你呢，

[ʊ] [ʌv] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [spelt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'nu:] .
O Love , it was that spelt the earth anew .
哦 爱 , 它 曾是 那 拼写 这 地球 重新 .

哦，爱啊，是它赋予了大地新的生命。

[ʊ] [ʌv] , [ju:; jʊ][ˈsaɪlənt] [ˈweɪfərər] ,
O Love , you silent wayfarer ,
哦 爱 , 你 沉默的 旅行者 ,

哦，爱啊，你这沉默的旅人，

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɔ:l] [ʌnə'wer]
How many years all unaware
如何 许多 年 全部 不知情

多少年我们都浑然不知

[baɪ] ['blækθɔ:rn] [hedʒ] , [ænd; ənd] ['spɪni] [gri:n]
By blackthorn hedge , and spinney green
经过 黑刺李 对冲 , 和 小树林 绿色的

在黑刺李树篱旁，以及灌木丛生的绿地

[wɪð; wɪθ] [lɑ:rtʃ] , [aɪ] ['wɒndəd] , [waɪ] [ʌn'si:n]
With larch , I wandered , while unseen
和 落叶松 , 我 漫步 , 尽管 看不见

我与落叶松为伴，漫步其中，无人看见

[ju:; jʊ][ɪn][maɪ] ['ʃædɔʊ] [wɔ:kt] , [nɔ:r] [meɪd]
You in my shadow walked , nor made
你 在 我的 阴影 步行 , 也不 制成

你行走在我的阴影下，却并未.....

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈwɪspə] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] .
Even a whisper in the shade .
甚至 一个 耳语 在 这 阴影 ；

哪怕是树荫下的低语。

[oʊ] [lʌv] , [ɑːn][ˈmeni][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [hɪl]
O Love , on many an evening hill
哦 爱 , 在 许多 一个 晚上 爬坡道

哦，爱啊，在许多个傍晚的山丘上

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][deɪ][ɡoʊ][daʊn] , [ðə; ði] [stɪl]
I watched the day go down , the still
我 观看 这 天 去 向下 , 这 仍然

我看着一天过去，一切静止了。

[dɑːrk] [wʊdʒ] , [ðə; ði][fɑːr][ɡreɪt] [ˈrɪvəz] [wɪnd] ,
Dark woods , the far great rivers wind ,
黑暗的 树林 , 这 远的 伟大的 河流 风 ,

幽暗的森林，远处蜿蜒的大河，

[θɪn] [θredz] [lʌv; əv] [laɪt] .
Thin threads of light .
薄的 线程 的 光 ；

纤细的光线。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][blaɪnd] ,
And I was blind ,
和 我 曾是 瞎的 ,

我当时双目失明。

[ɔːr] [ˈsiːɪŋ] [nuː] [nɑːt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər]
Or seeing knew not , for you were
或者 看到 知道 不是 , 为了 你 是

或者，即使看见也无从知晓，因为你就是

[brɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] [stɪl] , [jet] [ˈhɪd(ə)n][ðer; ðər] .
Beside me still , yet hidden there .
旁 我 仍然 , 然而 隐 那里 ；

它依然在我身边，却又隐藏在那里。

[oʊ] [lʌv] , [æz; əz] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [went][ɑːn] ,
O Love , as year by year went on ,
哦 爱 , 作为 年 经过 年 去 在 ,

哦，爱啊，随着岁月流逝，

[ænd; ənd] [ˈbʌdɪŋ] [ˈprɪmrəʊz] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] ,
And budding primroses were gone ,
和 萌芽 报春花 是 已消失 ,

含苞待放的报春花已经消失了。

[ænd; ənd] [ˈberɪz] [fel] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [braɪt]
And berries fell , and still the bright
和 浆果 跌倒 , 和 仍然 这 明亮的

浆果落下，明亮的光芒依旧闪耀。

[ˈkrəʊkəsɪz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Crocuses came in the night ,
番红花 来了 在 这 夜晚 ,

番红花在夜里盛开，

[juː; jʊ] [left] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [maɪ] [tæsk] [əˈloʊn] ,
You left me to my task alone ,
你 左边 我 到 我的 任务 独自的 ,

你把我一个人留下来完成我的任务，

[oʊ] [lʌv] , [soʊ] [nɪr] [em 'i:] [ænd; ənd] [ʌn'noʊn] .
O Love , so near me and unknown .
哦 爱 , 所以 靠近 我 和 未知 .
哦, 爱, 如此靠近我却又如此陌生。

[oʊ] [lʌv] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [huː] [bɔːr] [em 'i:] [set]
O Love , though she who bore me set
哦 爱 , 尽管 她 WHO 钻孔 我 放
哦, 爱啊, 尽管她生了我

[ˈɜːθs] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˈevər] [ɑːn] [em 'iː] , [jet]
Earth's love for ever on me , yet
地球的 爱 为了 曾经 在 我 , 然而
地球的爱永远伴随着我, 然而

[sʌm; səm] [wɜːrd] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] [stiːl] ['trʌblɪd] [em 'iː] ,
Some word withheld still troubled me ,
一些 单词 隐瞒 仍然 麻烦 我 ,
有些话我还没说出口, 心里一直很不安。

[sʌm; səm] ['prez(ə)ns] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ,
Some presence that I could not see ,
一些 在场 那 我 可以 不是 看 ,
某种我无法看见的存在,

[tɪl] [juː; jʊ] , [dɪr] ['eɪliən] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
Till you , dear alien , should come ,
直到 你 , 亲爱的 外星人 , 应该 来 ,
直到你, 亲爱的外星人, 到来为止

[ænd; ənd] ['dɑːktrɪn] [biː; bi] [noʊ] [lɔːŋɡər] [dʌm] .
And doctrine be no longer dumb .
和 教义 是 不 更长 哑的 .
教义不应再愚昧无知。

[oʊ] [lʌv] , [wʌn] ['eɪprəl] [naɪt] [aɪ] [hɜːrd]
O Love , one April night I heard
哦 爱 , 一 四月 夜晚 我 听到
哦, 爱啊, 在一个四月的夜晚, 我听见

[ðə; ði] ['dɑːktrənz] [ˌevər'ləɪstɪŋ] [wɜːrd] ,
The doctrine's everlasting word ,
这 教义的 永恒 单词 ,
该教义永恒不变的真理,

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɪ'niːθ] [ðæt] ['stɑːrɪ] [skaɪ] ,
And you beneath that starry sky ,
和 你 下面 那 繁星 天空 ,
而你, 在那片星空之下,

[ʌn'noʊn] , [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] [ˈsʌd(ə)nli] ,
Unknown , were with me suddenly ,
未知 , 是 和 我 突然 ,
陌生人突然出现在我身边,

[jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [nuː] ['miːtɪŋ] [ðen] ,
Yet there was no new meeting then ,
然而 那里 曾是 不 新的 会议 然后 ,
然而, 当时并没有召开新的会议。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [oʊld] ['mæɪrɪdʒ] [kʌm] [ə'ɡen] .
But some old marriage come again .
但 一些 老的 婚姻 来 再次 .
但有些旧情复燃。

[oʊ] [lʌv] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] [ɜ:rθ] [maɪ] [frend] ,
O Love , and now is earth my friend ,
哦 爱 , 和 现在 是 地球 我的 朋友 ,
哦, 爱啊, 如今大地是我的朋友。

[ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][ɔ:l] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][end]
Telling me all , until the end
讲述 我 全部 , 直到 这 结尾
告诉我一切, 直到最后

[wen] [aɪ][æɪ; əɪ][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [biː; bi][leɪd]
When I shall in the earth be laid
什么时候 我 将 在 这 地球 是 铺设
当我长眠于地下之时

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ][mæps][ænd; ənd][ˈfænsɪs] [meɪd] ,
With all my maps and fancies made ,
和 全部 我的 地图 和 幻想 制成 ,
在我绘制完所有地图并构思好一切之后,

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [lʌv] , [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ɜ:rθ]
And you , Love , were the secret earth
和 你 , 爱 , 是 这 秘密 地球
而你, 爱人, 就是那片秘密的地球

[ʌv; əv][maɪ][blaɪnd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [frʌm; frəm][bɜ:rθ] .
Of my blind following from birth .
的 我的 瞎的 下列的 从 出生 .
我自出生起就双目失明。

[oʊ] [lʌv] , [juː; jʊ] [ˈhæpi] [ˈweɪfərər] ,
O Love , you happy wayfarer ,
哦 爱 , 你 快乐的 旅行者 ,
哦, 爱啊, 你这快乐的旅人,

[biː; bi] [stiɪ] [maɪ][fa:nd] [ɪnˈtɜːrprətər] ,
Be still my fond interpreter ,
是 仍然 我的 喜爱 翻译 ,
请安静, 我亲爱的翻译官。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
Of all the glory that can be
的 全部 这 荣耀 那 能 是
所有荣耀之中

[æz; əz][wʌns][ɑ:n][ˈstɑːrɪt] [ˈwɪntʃəl,sɪː] ,
As once on starlit Winchelsea ,
作为 一次 在 星光 温切尔西 ,
就像曾经在星光璀璨的温切尔西一样,

[ˈfaɪndɪŋ] [əˈpɑ:n][maɪ][ˈpɪlɡrɪm] [wei]
Finding upon my pilgrim way
寻找 之上 我的 朝圣 方式
在我的朝圣之路上发现

[ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [bʊʃ] [fɔːr; fər] [ˈevri] [deɪ] .
A burning bush for every day .
一个 燃烧 衬套 为了 每一个 天 .
每天都有一丛燃烧的荆棘。

[tuː; tə][maɪ] [sʌn]
TO MY SON
到 我的 儿子
致我的儿子

([ˈeɪdʒd] [ˌsɪksˈtiːn])
(**AGED SIXTEEN**)
(老年人 十六)

(十六岁)

[daɪr] [bɔɪ] [ʌnˈbɔːrn] : [ðə; ði][sʌn][bʌt; bət][ʌv; əv][maɪ] [driːm] ,
Dear boy unborn : the son but of my dream ,
亲爱的 男生 未出生的 : 这 儿子 但 的 我的 梦 ,

亲爱的未出生的男孩：我梦中的儿子，

[ˈprɔːmɪs] [ʌv; əv] [jet] [ʌnˈrɪzən] [deɪ] ,
Promise of yet unrisen day ,
承诺 的 然而 未起 天 ,

尚未到来之日的应许，

[kʌm] , [saɪt] [brɪˈsaɪd] [em ˈiː] ; [let][juː ˈes][tɔːk] , [ænd; ənd] [siːm]
Come , sit beside me ; let us talk , and seem
来 , 坐 旁 我 ; 让 我们 讲话 , 和 似乎

来，坐在我旁边；我们聊聊，看看彼此。

[tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ˈkɛrɪz] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [wei] ,
To take such cares and courage for your way ,
到 拿 这样的 关心 和 勇气 为了 你的 方式 ,

为了你的道路，付出如此的谨慎和勇气，

[æz; əz][sʌm; səm] [jɪr] [jet] [wiː; wi] [meɪ] .
As some year yet we may .
作为 一些 年 然而 我们 可能 :

也许在未来的某一年我们会这样做。

[æz; əz][sʌm; səm] [jɪr] [jet] , [wen] [juː; jʊ] , [maɪ][sʌn][tuː; tə][biː; bi] ,
As some year yet , when you , my son to be ,
作为 一些 年 然而 , 什么时候 你 , 我的 儿子 到 是 ,

再过几年，当你，我未来的儿子，

[lʊk] [aʊt][ɑːn][laɪf] , [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][goʊ] ,
Look out on life , and turn to go ,
看 出去 在 生活 , 和 转动 到 去 ,

放眼人生，转身前行。

[ænd; ənd][aɪ] , [groʊn] [greɪ] , [æɪ; jəl] [wɪ] [juː; jʊ] [wel] , [ænd; ənd] [siː]
And I , grown grey , shall wish you well , and see
和 我 , 生长 灰色的 , 将 希望 你 出色地 , 和 看

而我，白发苍苍，将祝您一切安好，并与您相见。

[maɪˈself] [ɪmˈprɪntɪd] [æz; əz][bʌt; bət][jiː; jɪ][kʊd; kəd] [noʊ]
Myself imprinted as but she could know
我 印记 作为 但 她 可以 知道

我被印记在她身上，但她可能知道

[tuː; tə] [meɪk] [əˈmendmənt] [soʊ] .
To make amendment so .
到 制作 修正案 所以 :

以便进行修改。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ðen] , [jʊr; jər][ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrɪz] [əˈlaɪt]
I see you then , your sixteen years alight
我 看 你 然后 , 你的 十六 年 点燃

我那时看到了你，你十六年的时光闪耀着光芒。

[wɪð; wɪθ] [lɪmz] [ɔːl] [truː] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [her] ,
With limbs all true and golden hair ,
和 四肢 全部 真的 和 金的 头发 ,

四肢修长，一头金发，

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ʌn'bɔːrn] , [aɪ] [wɪl] , [ðɪs] ['eɪprəl] [naɪt] ,
And you , unborn , I will , this April night ,
和 你 , 未出生的 , 我 将要 , 这 四月 夜晚 ,
而你, 未出生的你, 我将在这个四月的夜晚,

[tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wer]
Tell of the faith and honour you must wear
告诉 的 这 信仰 和 荣誉 你 必须 穿
讲述你必须佩戴的信仰和荣誉

[fɔːr; fər] [lʌv] , [huːz] [laɪt] [juː; jʊ] [ber] .
For love , whose light you bear .
为了 爱 , 谁 光 你 熊 .
为了爱, 你所承载的光芒。

['bjuːti] [juː; jʊ][hæv; həv] ; [æz; əz] , ['mʌðə] [soʊ] , [kʊd; kəd] [feɪs]
Beauty you have ; as , mothered so , could face
美丽 你 有 ; 作为 , 母亲 所以 , 可以 脸
你拥有美丽; 因为从小接受这样的教育, 所以能够面对

[ɔːr] [lɪmz] [ɔːr] [her] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ?
Or limbs or hair be otherwise ?
或者 四肢 或者 头发 是 否则 ?
或者四肢或头发的情况会有所不同?

['jɪrz] [gɔːn] , [dɪr] [bɔɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] [greɪs]
Years gone , dear boy , there was a virgin grace
年 已消失 , 亲爱的 男生 , 那里 曾是 一个 处女 优雅
亲爱的孩子, 岁月已逝, 曾有一位纯洁无瑕的少女。

[wɜːrθ] ['həʊmɜːz] ['lɔːrəl] ['ʌndər] ['westərn] [skaɪz]
Worth Homer's laurel under western skies
值得 荷马 月桂树 在下面 西 天空
值得荷马在西部天空下摘下桂冠

[tuː; tə]['wɑːndər][ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] .
To wander and devise .
到 漫步 和 设计 .
四处游荡, 构思。

['bjuːti] [juː; jʊ][hæv; həv] .
Beauty you have .
美丽 你 有 .
你拥有美丽的容颜。

['tʃerɪʃ] [aɪ 'tiː][æz; əz][dɪ'vaɪn] ,
Cherish it as divine ,
珍惜 它 作为 神圣的 ,
视之为神圣之物, 珍爱它。

[wɔːʃ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['duːz] [ʌv; əv] ['dɪlɪdʒəns] ,
Wash it with dews of diligence ,
洗 它 和 露水 的 勤勉 ,
用勤勉的露水洗涤它,

[nɑːt] ['veɪnli] , [bʌt; bət][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [saɪn]
Not vainly , but because it is the sign
不是 徒劳地 , 但 因为 它 是 这 符号
并非出于虚荣, 而是因为这是征兆。

[ʌv; əv] ['ɪnwərd] [laɪt] , [ðə; ði] ['spɪrɪts] ['eksələns]
Of inward light , the spirit's excellence
的 向内 光 , 这 精神的 卓越
内在之光, 精神的卓越

[meɪd] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [sens] .

Made visible to sense .
制成 可见的 到 感觉 .

使之可见，便于感知。

[ˈæθli:t] [biː; bi][juː; jʊ] ; [strɔːŋ] ['rʌnər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɡoʊl] ,

Athlete be you ; strong runner to the goal ,
运动员 是 你 ; 强的 跑步者 到 这 目标 ,

做个运动员；向着目标奋勇向前。

[ɡlæd] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [ɡeɪm] [biː; bi][lɔːst][ɔːr] [wʌn] :

Glad though the game be lost or won :
高兴的 尽管 这 游戏 是 丢失的或者 韩元 :

无论比赛输赢，我都感到高兴：

[fli:t] [lɪmz] [ðæt] ['krɑːnɪk(ə)l][ə; eɪ] [f'li:tər] [soʊl] ,

Fleet limbs that chronicle a fleeter soul ,
舰队 四肢 那 编年史 一个 弗利特 灵魂 ,

轻盈的四肢，诉说着轻盈的灵魂。

[ɪn] ['evri] ['wɪntər] ['væliəntli] [tuː; tə] [rʌn] ,

In every winter valiantly to run ,
在 每一个 冬天 英勇地 到 跑步 ,

每个冬天都英勇奔跑，

[tɪl] [ðə; ðɪ][ləst] [reɪs] [biː; bi] [dʌn] .

Till the last race be done .
直到 这 最后的 种族 是 完毕 .

直到最后一场比赛结束。

[lʌv] ['wɪzdəm] [ðæt] [ɪz] ['suːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [raɪm] ,

Love wisdom that is suited in a rhyme ,
爱 智慧 那 是 适合 在 一个 韵 ,

用韵律表达的爱情智慧，

[ænd; ænd][biː; bi][ɪn][ɔːl][jɔːr; jər] ['lɜːrniŋ] [noʊn]

And be in all your learning known
和 是 在 全部 你的 学习 已知

并且要让你的所有学习成果为人所知

[oʊld] ['mɪnstrəl] ['tjæntɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['feɪdɪd] [taɪm] ,

Old minstrels chanting out of faded time ,
老的 吟游诗人 吟唱 出去 的 褪色 时间 ,

老吟游诗人从遥远的过去传来歌声，

[saɪns] [hiː; hi] [huː] [kaʊnts] [ɔːl] ['jɪrz] [ɡɔːn] [baɪ][ə'loʊn]

Since he who counts all years gone by alone
自从 他 WHO 计数 全部 年 已消失 经过 独自的

因为他独自计算着所有逝去的岁月。

[meɪks] ['eni] [jɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

Makes any year his own .
制作 任何 年 他的 自己的 .

他让每一年都成为他自己的年份。

[ænd; ænd] [wen] [wʌn] [deɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lʌvər] [tuː] ,

And when one day you are a lover too ,
和 什么时候 一 天 你 是 一个 情人 也 ,

而当有一天你也成为一名恋人时，

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [huː] [bɔːr] [juː; jʊ] , [dɪr] ,

Come back to her who bore you , dear ,
来 后退 到 她 WHO 钻孔 你 , 亲爱的 ,

亲爱的，回到生你养你的母亲身边去吧。

[tɛl] [aʊt] [jɔːr; jər] [tɛɪl] ; [juː; jʊ][jæɪ; jəl][ðə; ði] ['betər] [wuː]
Tell out your tale ; you shall the better woo
告诉 出去 你的 故事 ; 你 将 这 更好的 哇

把你的故事讲出来，你就能更好地赢得芳心。

[fɔːr; fər] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps][juː; jʊ] [hɪr] ,
For every word that from her lips you hear ,
为了 每一个 单词 那 从 她 嘴唇 你 听到 ,
你听到的她嘴里说的每一个字，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [meɪd] [lʌv] [moʊst] [klɪr] .
For she made love most clear .
为了 她 制成 爱 最多 清除 .

因为她把爱诠释得最清晰。

[moʊst] [klɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [sɪts] [brɪ'saɪd] [juː; jʊ] [naʊ] ;
Most clear for him who sits beside you now ;
最多 清除 为了 他 WHO 坐着 旁 你 现在 ;

对于现在坐在你旁边的他来说，一切都最清楚了；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][frɔːst] [ðæt] [fel]
There was a certain frost that fell
那里 曾是 一个 肯定 霜 那 跌倒

当时下起了霜。

[brɪ'fɔːr] [ɪts][taɪm][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] [baʊ] , —
Before its time upon a summer bough , —
前 它是 时间 之上 一个 夏天 买 , —

在它尚未凋零于夏日枝头之前，——

[ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət][læst] [ðæt] ['rekənɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] ,
And how at last that reckoning was well ,
和 如何 在 最后的 那 清算 曾是 出色地 ,

最终，清算结果如何呢？

[ʃiː; ʃi][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [lʌv] [jæɪ; jəl] [tɛl] .
She for your love shall tell .
她 为了 你的 爱 将 告诉 .

她会诉说你的爱。

['leɪbər] [tuː; tə] [bɪld] [jɔːr; jər] [haʊs] , [bʌt; bət]['evər] [kiːp]
Labour to build your house , but ever keep
劳动 到 建造 你的 房子 , 但 曾经 保持

辛勤劳作，建造房屋，但永远不要放弃

[ðæt] ['greɪtər] ['gɑːrdn] [freʃ] [ɪn][maɪnd] ,
That greater garden fresh in mind ,
那 更大的 花园 新鲜的 在 头脑 ,

那座更广阔的花园在我脑海中清晰可见。

[ðæt] ['ɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][ɪts][bɜːrd] - [sɔːŋ] ['berɪd] [diːp]
That England with its bird - song buried deep
那 英格兰 和 它是 鸟 - 歌曲 埋葬 深的

那片鸟鸣深埋地下的英格兰

[ɪn] [kuːl] [greɪt] [wʊdʒ] [wer] ['ɪvəlri] [kæən; kən][faɪnd]
In cool great woods where chivalry can find
在 凉爽的 伟大的 树林 在哪里 骑士精神 能 寻找

在凉爽茂密的森林里，骑士精神得以展现。

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [lʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .
The province of its kind .
这 省 的 它是 种类 .

独一无二的省份。

[biː; bi] [greɪt] [ɔːr][ˈlɪt(ə)l][jʊr; jər] [ɪnˈherɪtəns] ,
Be great or little your inheritance ,
是 伟大的 或者 小的 你的 遗产 ,
无论你的遗产多少,

[noʊ] [ðer; ðər][æɪ; jəl] [ˈnʌmbər] [ɪn] [ðæt] [ˈdaʊər]
Know there shall number in that dower
知道 那里 将 数字 在 那 嫁妆
要知道, 嫁妆中必有许多人。

[noʊ] [ˈtreʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tˈreʒərɪz] [ʌv; əv] [tʃæns]
No treasure from the treasures of chance
不 宝藏 从 这 国库 的 机会
机遇的宝库中并无宝藏。

[soʊ] [rer] [æz; əz][ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ðə; ði][ˈpɜːrfɪkt] [ˈflaʊər]
So rare as that you came the perfect flower
所以 稀有的 作为 那 你 来了 这 完美的 花
你就像一朵完美的花朵, 如此罕见。

[ʌv; əv] [ˈlʌvz] [moʊst][ˈpɜːrfɪkt] [ˈaʊər] .
Of love's most perfect hour .
的 爱的 最多 完美的 小时 :
爱情最完美的时刻。

[goʊ] [naʊ] , [maɪ][sʌn] .
Go now , my son .
去 现在 , 我的 儿子 :
走吧, 我的儿子。

[biː; bi][ɔːl][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .
Be all I might have been .
是 全部 我 可能 有 到过 :
成为我本可以成为的一切。

([æsk][hɜːr; hər] .
(**Ask her** :
(问 她 :
(问问她。)

[ʃiː; ʃi] [noʊz] , [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] .)
She knows , and none but she .)
她 知道 , 和 没有任何 但 她 :)
她知道, 而且只有她知道。)

[hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈwɪzdəm] [ˈweðəd] [kliːn]
Her beauty and her wisdom weathered clean
她 美丽 和 她 智慧 风化的 干净的
她的美貌和智慧经受住了时间的考验, 变得纯净无瑕。

[sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][em ˈiː][ɪn][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]
Some part of me in you , that you might be
一些 部分 的 我 在 你 , 那 你 可能 是
你身上有我的一部分, 或许你就是

[hɜːr; hər] [oʊn] [ɪˈtɜːrnəti] .
Her own eternity .
她 自己的 永恒 :
她自己的永恒。

[ˈɪntərluːd]
INTERLUDE
插曲
插曲

[wʌt] [lʌv] [ɪz] ; [haʊ] [aɪ] [lʌv] ; [haʊ] ['bɪldərz] - [kleɪ]
What love is ; how I love ; how builders ' clay
什么 爱 是 ; 如何 我 爱 ; 如何 建筑商 - 黏土

什么是爱；我如何去爱；建筑用黏土

[baɪ] [lʌv] [ɪz][lɪt][ɪntu:] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] ['spendɪŋ] ;
By love is lit into a golden spending ;
经过 爱 是 点燃 进入 一个 金的 开支 ;

因爱而闪耀，化作金色的光芒；

[haʊ] [lʌv] [kɔ:lz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['ɡoʊsts] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [deɪ] ;
How love calls beautiful ghosts back to the day ;
如何 爱 呼叫 美丽的 鬼魂 后退 到 这 天 ;

爱情如何将美丽的亡灵召唤回白昼；

[haʊ] [laɪf][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [lʌv] [fæl; fəl][hæv; həv][noʊ] ['endɪŋ] —
How life because of love shall have no ending —
如何 生活 因为 的 爱 将 有 不 结束 —

因为爱，生命将永无止境——

[ðɪ:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɑ:n] [aɪ][hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [sɪŋ] ,
These with the dawn I have begun to sing ,
这些 和 这 黎明 我 有 开始 到 唱歌 ,

黎明时分，我开始歌唱这些歌谣。

[ðɪ:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mɪljən] - ['bʌdɪd] [nu:n] [ðæts] ['raɪzɪŋ]
These with the million - budded noon that's rising
这些 和 这 百万 - 萌芽 中午 那就是 上升

这些与正在升起的百万芽正午一起

[fæl; fəl][bi:; bi][ə; eɪ] [θi:m] , [wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [kən'sent] , [tu:; tə] [brɪŋ]
Shall be a theme , with love's consent , to bring
将 是 一个 主题 , 和 爱的 同意 , 到 带来

这将是一场主题的探讨，在爱的默许下，它将带来.....

[maɪ] [sɔ:ŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [ɪm'perɪʃəbl] [dɪ'vaɪzɪŋ] .
My song to some imperishable devising .
我的 歌曲 到 一些 不朽的 设计 .

我献给某种永恒的构想的歌。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ðɪ] [petlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑ:rlənd][fɔ:l]
And may the petals of this garland fall
和 可能 这 花瓣 的 这 花环 落下

愿这花环的花瓣凋零

[ɑ:n] ['evri] ['kwɑ:rəl] , [ænd; ənd][ɪn] ['freɪgrəns] [bles]
On every quarrel , and in fragrance bless
在 每一个 争吵 , 和 在 香味 保佑

在每一次争吵中，都以芬芳祝福

[oʊld] ['frendʃɪp] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] [ɔ:l]
Old friendship ; and a little comfort all
老的 友谊 ; 和 一个 小的 舒适 全部

老朋友的友谊；以及一点点安慰

[ðə; ðɪ] ['wɪri] [lʌvz] [ðæt] [wɔ:k] [ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] ,
The weary loves that walk the wilderness ,
这 厌倦 爱 那 走 这 荒野 ,

那些在荒野中行走的疲惫的爱人，

[waɪl] [stɪl] [maɪ] [sɔ:ŋ] [aɪ] ['kɔ:nsɪkreɪt] [ə'loun]
While still my song I consecrate alone
尽管 仍然 我的 歌曲 我 供奉 独自的

当我的歌声依旧萦绕耳畔，我独自吟唱。

[tuː; tə][hɜːr; həɹ] [huː] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][[æɪ; jəl] [teɪk] [hɜːr; həɹ] [oʊn] .
To her who taking it shall take her own .
到 她 WHO 采取 它 将 拿 她 自己的 .
谁拿了它，就拿走她自己的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

